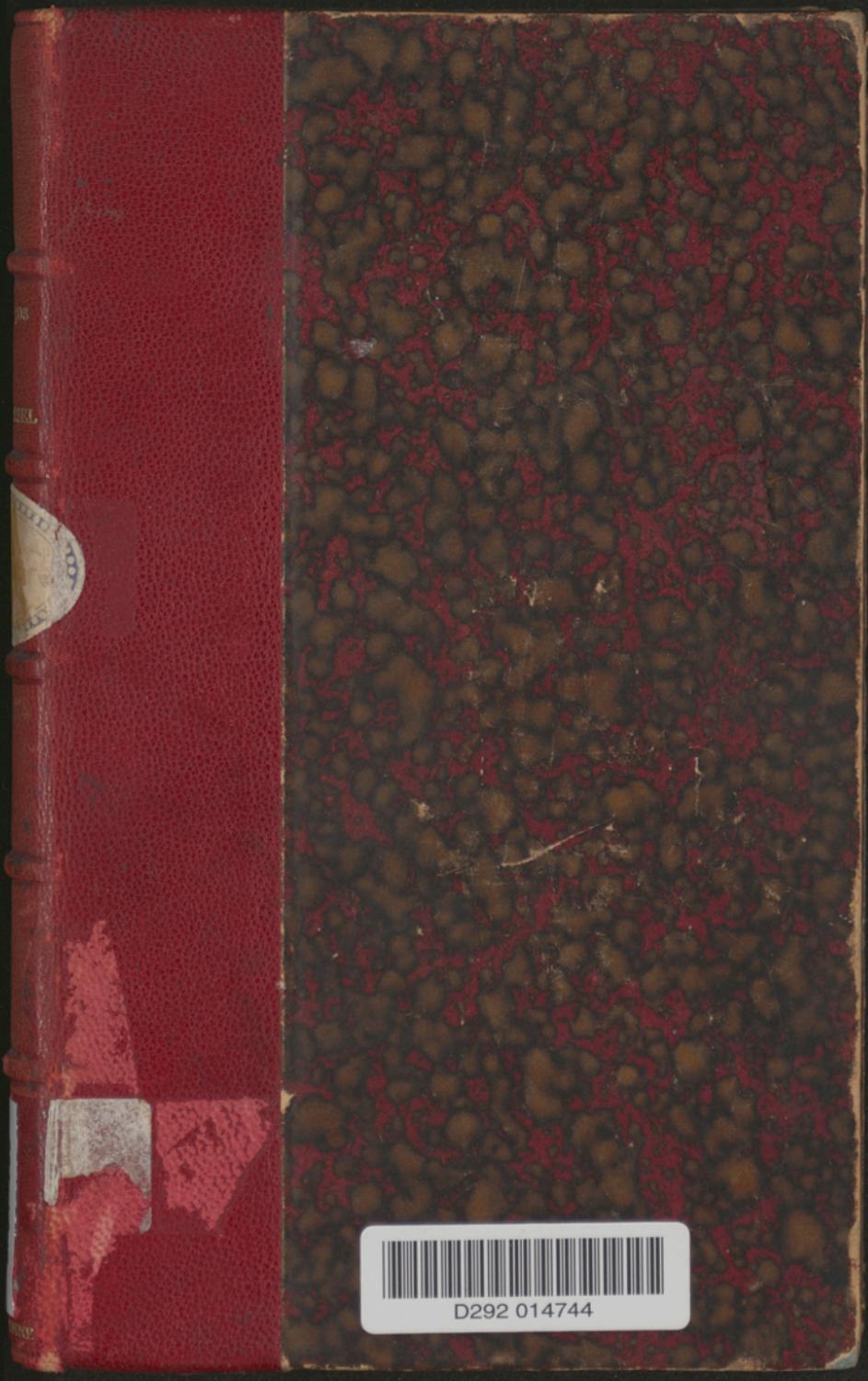


LAS FARÇOS
DE
MIDAL D'ISSEL



LI 04-V33

JOURDANNE



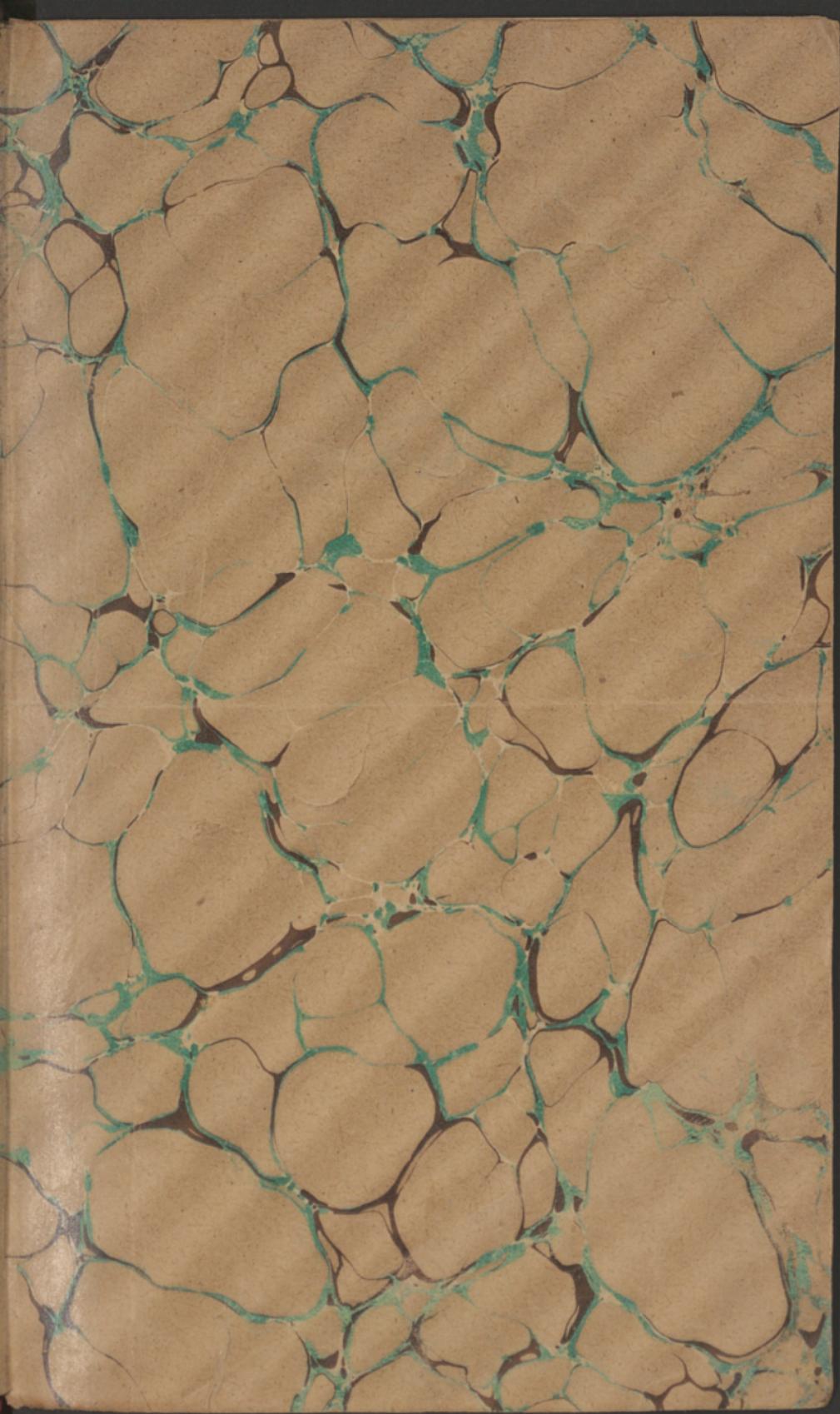
D292 014744

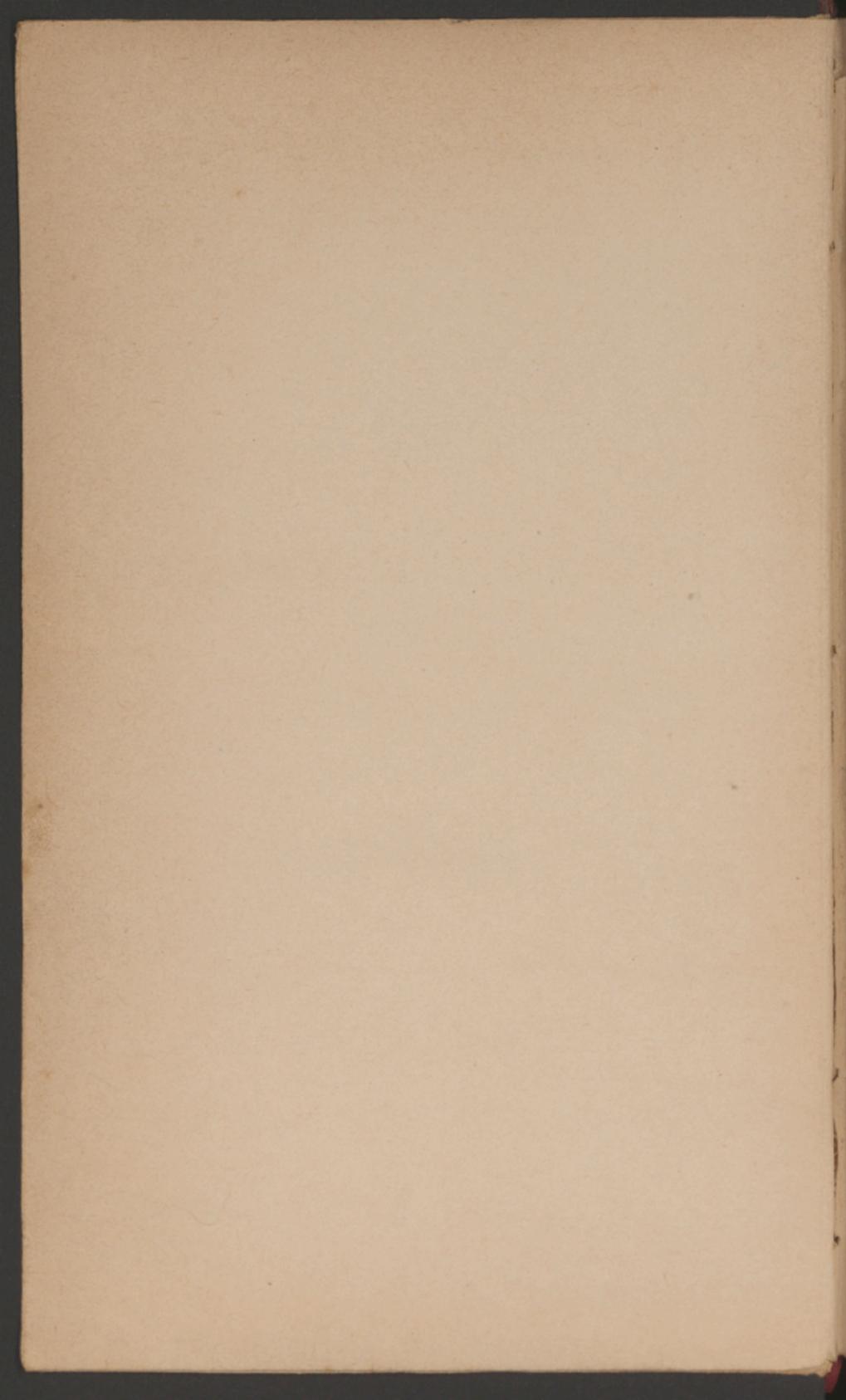


EX-LIBRIS



GASTON JOURDANNE





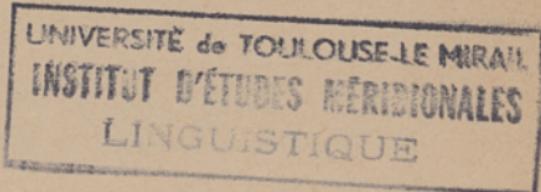
~~D 111810 6~~

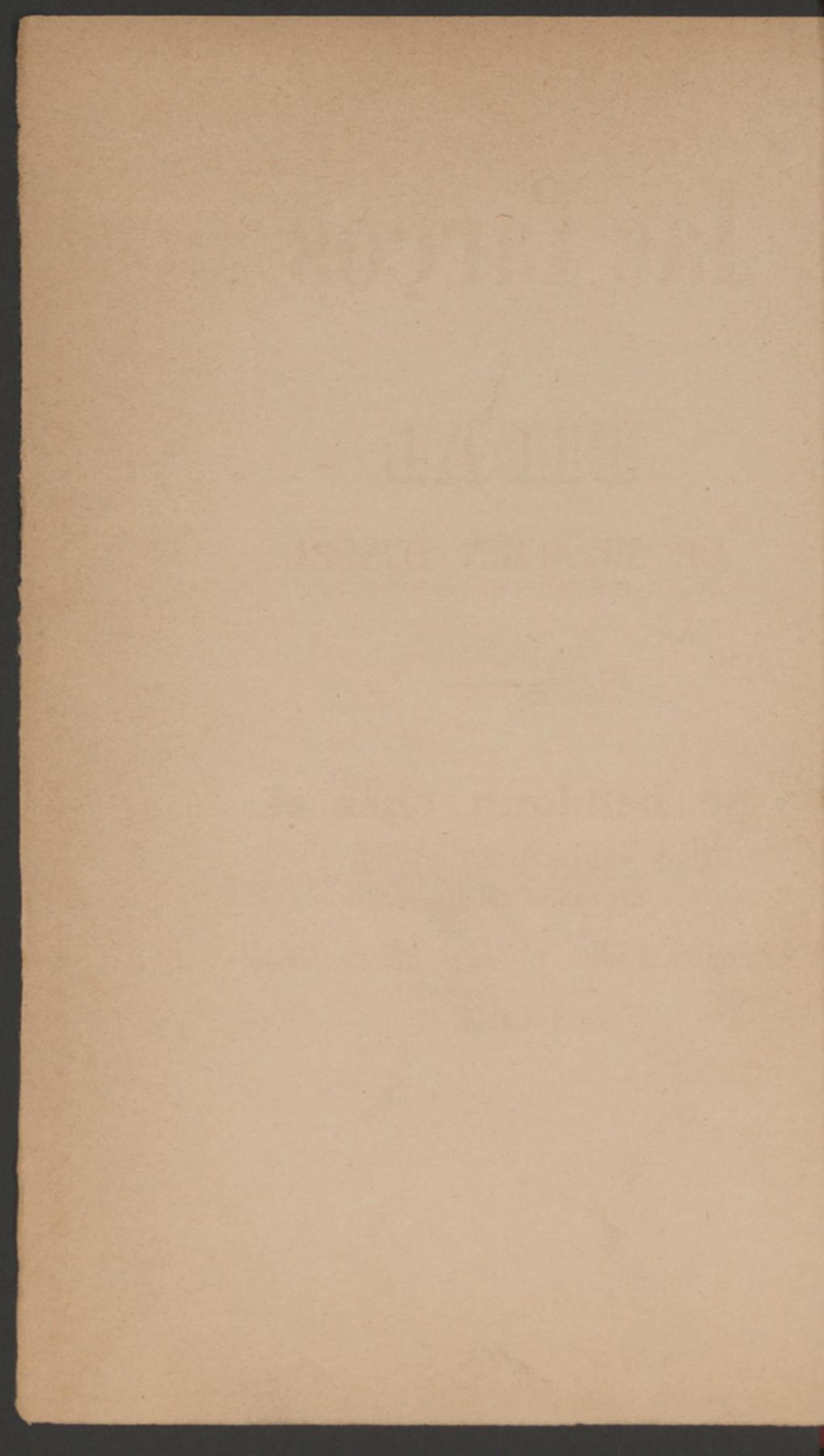
~~229~~

~~L 1 A 20~~

L. 19

Li 04-V33





UNIVERSITÉ de TOULOUSE-LE MIRAIL
INSTITUT D'ÉTUDES MÉRIDIONALES
LINGUISTIQUE

las farços

DE

BIDAL

LE MUSICIEN D'ISSEL



Se bendoun chéz el

A GASTANNAOUDARRY

CARIÉRO DE COUNTRYSTY

Prex net del Cahie, 30 centimos

1^{er} Cahie

Tout exemplaire non revêtu de la signature
de l'Auteur sera réputé contrefait.

A large, faint red circular stamp is visible across the page. The text within the stamp is mostly illegible but includes "BIBLIOTHEQUE DE LA CITE DES ARTS" and "PARIS". There is also some smaller, less distinct text at the bottom of the stamp.

Castelnau-dary, imp. et lith. de L. Labadie.

Le Capela spirituél,

FARÇO

TIRADO DEL REPERTORI
DE BAILLAN, DE PUGIGNÉ (*)

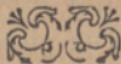
UN certén capela noummat mousse, Latast ,
D'un pichou porc de layt abio garnit soun ast ;
Pierre , soun sacristén , y fasquet la proumesso
De fa rousti le porc penden la santo messo.
Nostr' abat en repaous sus soun tendre roustit ,
Pren soun libr' é s'en-ba dire soun Introït.

(*) BAILLAN éro mou gran-payre del cousttat de ma mayre ; el éro le pus famus farçur , noun soulomen de sa countrado , mès encaro de foxos aoutros. Yeou uneissi uno grando partiido de sas farços qu'éi mesos pèrs ou à paouc près. S'aquel genre de trabaill a l'ayre grada al public , ne publicaré de tens en tens quelque cauillé,

Per douna may de tens à fa quéire la biando ,
 Le finard se penséc de canta messo grando .
 Or es bou de sabe qu'à la capelagno ,
 La gléiso de l'endreit per hasard se teigno .
 Soulomen entremièch existabo 'no porto ,
 Plaçado dins le cor é tournado de sorto
 Que le boun capela , sans sourti del sant loc ,
 Poudio , de sus l'aouta , bese soun pè de foc .
 Tabes de tens en tens nostr' home se birabo
 Dins le but de sabe se la brocho roudabo ;
 Mès , ô trist' axiden , ô malhur inouït ,
 A la calou del foc Pierre s'es endourmit !
 Al prép d'un mount brullant de buchos et d'estèlos ,
 Le pourcot arrestat se rumo las coustèlos .
 Le ritou desoulat de bes' un tal affa ,
 Per rebeilla Pierrou nou sap pas coussi fa .
 Pato-be del talou , toussis , cracho , se mouco ;
 Mès Pierre n'entend res , car dorm coumo 'no souco .

Fatigat d'aquel trus que bous fa le ritou ?
 Coumenço prountomen un chiquet de sermou.

— « Mous frayres , dièc-el , dins aquesto paroisse ,
 Yeou besi cado joun , un abus que me froisso :
 La plupart des parens fisax bostres marmots .
 A la gardo des porcs , des tirous è des piots ;
 Pourtant sabex fort pla coussi soun paouc de gayto ,
 Qu'an toutjoun lour bestial per quelque malafayto .
 Quand mêmes les beiriox per quelque laousarda ,
 Prendriox pas soulomen la peno d'y crida :
Pierre, biro le porc... » Aqui l'home s'arresto ,
 Les quatre mots dargnés éroun cridax de resto
 Per rebeilla soun Pierr' è Pierre ba 'ntendéc ,
 S'espertéc roundomen è la brocho roudéc !!



l'Esprobo malhurouso.

FARÇO

UN amatou des douns de Floro ,

Paoure d'esprit , paoure de be ,

Dins l'unibèrs per tout abe

N'abio que sa simplò demoro .

Se counsumabo de chagrin

D'abe-pas un chiquet de tèrrro

Per fa dous pouces de partèrro

Al mitan d'un pichou jardin .

À deffaout d'un terrén prouipici
Per poude semena sas flous ,
Nostr' home prou-b' ingenious
Rebèc un tout aoutr' artifaci ,
Qu'aourio , sans doute , reussit ,
Mès , agisquèc en malaygit :
Faouto de la sourço terrestro ,
Pourtec sas bistos bèz le cèl ;
Plantèc un tros de poustarèl
Joux le suillet de sa finèstro .
Aqui , dins doubs bases fendux ,
Bouillo d'uno fayçou mignouno ,
Singea les jardins suspenduts
De la celèbro Babylouno .
Cregno d'en beni-pas à bout ,
A causo del pes de sous bases ,
Qu'un cop , de terro toutis rases ,
Poudion touumba suport e tout .
Bouïguèc fayre un' esproubarèlo
Aouparaban d'y quilla res ,

Per bese se sa poustarèlo
 Pouirio pourta tout aquel pes ;
 Mès , crento que les pots s'asclèssoun
 Dins un terrible parrabast ,
 Per ebita que cabessessoun ,
 El-mêmes se quillèc sul trast .

Ta-lèou pesa sus la counsolo ,
 Tout se demargo , tout ba mal ,
 E le paouras que degringolo
 Jusquos al pè de soun oustal .
 Per bounhur qu'el benguèc s'estendre
 Sus un bert e tendre gazoun ,
 Aoutromen , caillo be descendre
 Dins le rouyaoume de Plutoun .

Mièch mort del truc , la mino basso ,
 Tout siaou dièc : « Ay qu'un bounhur

(9)

Qu'aje-pas mes les pots en plaço,
Car , se brisaboun al sigur !!



Anecdoto

TIRADO
DEL REPERTORI DE CROUSTET,
D'ISSÈL (*).

UN capela fort curiòus,
Rancountrèc un pichou boun drillo ,

(*) Jan CROUSTET éro un proupretari d'Issèl , que
bibio bèz le tens del prumié Ampiro. El éro renouummat
per sous bounis-mots , sas saillidos e sas anecdotos.
Certènomen , el n'éro pas del calibre de BAILLAN ,
de Pugigné , mès p'raco nou anabo pas brico mal.

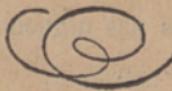
Qu'en fioulan uno remenillo,
Begno de paysse de tirous.

— « Digos , pichou , coussi t'appellos ? »
Y déemandèc le capela ;
Le drolle cesso de fioula ,
E , tout en leban las maycellos ,
Y dix : — « Moussu , sans bous menti ,
M'appèlli coumo moun payri !

— N'ès pas nigaoud ,
Pichou maraoud .
E toun payri , coussi s'appelo ?
— Mès , coumo yeou , certènomen ,
Se l'appelaboun aoutromen ,
Sario be fresquo la noubèlo.
— Mès , quand chez tu boloun dinna ,
Qu'ès endacon e que te cridoun ,

Repeto-me dounç coussi disoun ?

— O que me dayssi-pas crida,
 E nou saourio bous dire couro
 Me soun troubat tout le dariè;
 Mêmes de poou d'estre tardië
 Me randi toutjoun abant l'houro ! »
 Le capela fort estounat
 Partisquèc amb' aquel manat.



le Granadié piot, **FARÇO**

TIRADO
DEL REPERTORI DE JAN CROUSTET.

UN granadiè brabe soudat,
Mès de paouc de capacitat ;
Sus uno bello proumenado
Ount èroun belcop de fripiès,
Bejèc sus un de lours taouillès
Uno chiringlo recourbado,
Ero d'aquelle qualitat
Qu'appelloun a coumouditat.

Nostre gaillard Jan la Toulipo,
Que la prenguèc per uno pipò ;

Desuito ne fasquèc l'achat
 E la ranplisquèc de tabat.
 Y met le foc e se la margo ,
 En disen à sous coumpagnous :
 « Aquello pipo ba-pas dous ,
 Car , trobi que soun bec amargo . »

Qualqu'un y dix : « Paoure nigaoud ,
 Beses pas dounc à la grimaço ,
 Qu'en loc de se planta denaout ,
 Aco se met à la culaço . »
 Le granadiè tout en crachan
 S'en anèc en repouteigan.



Pagèlo.

FARÇO

arribado à Pugigné

E RACCOUNTADO PER BAILLAN.

Qui bol entendre la noubèlo
D'un goujatet noummat Pagèlo,
N'a qu'à beni se presenta
Que de seguit l'anàn counta.
Dabord saourex que le coumpèro
N'èro pas trop arrebeillat,
Soun noun n'a-pas jamay brillat
Sus cap de pajo de l'histouèro.

N'a-pas jamay dounat trabail
 A la criardo Renouummado ,
 La soulo qu'y siosqu' arribado
 Ba fourmula nostre detail.

Al tens que les teçous perdoun tout lour pelatge ,
 Pagèl' ambe sa mayr' èroun en tripoutatge ;
 La mayre sans amour , d'un ayre refrougnat
 Bouillo-pas que sou fill tastesse le salat.
 S'abiox bist un bouci le mouderne Tantalo ,
 Regarda soun Argus d'uno mino brutalo ;
 Ero ple del desir que la bièillo Pounchèou
 Biresse les talous per retox' un gratèou (1) ;
 Mès aquel grand desir se perdio b' en fumado ,
 La mayr' al prep del foc èro toutjoun plantado ,
 A la fi cepandan que la leigno manquèc (2) ,
 Per s'en reproubesи prountomen descendèc .

(1) Un gratèou es un taillon de car grasso.

(2) La leigno es de bouès à brulla.

Pagèlo bitomen boulèc bèz la chaudièro ,
 En regardan pertout per cerca la cuillèro ,
 Mès la bièillo per moy l'abio preso debas ,
 L'home fousquèc reduit à jouga de las mas .
 En jettan sous regards sus la matière grasso ,
 Bejèc un gros taillou que moustrabo sa faço ,
 Tout de suito l'empougn' e tout en le buffan
 Entend mounta sa mayr' à gran pas de jagan .

Qu'un souci n'ajèc-pas le layrou domestiquo ,
 L'espant y ramplissio le bentre de couliko ,
 Munit del gros taillou nou sabio coussi fa
 Per n'estre pas suspres dins un pareil affa .
 Soun arpo per instinct ba dreit à la pouchetto ,
 Mès en manquan le traouc rāncountro la braguetto ,
 Y plounjo le taillou fumant e tout rousent ,
 Pus tard nous declarèc qu'èro fort escousent .

Quaud la diiro mamma dintrèc ambe la leigno ,
 Troubèc le goujatet que brandissio l'empeigno ;
 Estounado.... s'arrèsto.... sans sabe qué pensa
 En besen soun esfan tant en trin de dansa.

N'abex-pas jamay bist , al sou de la boudègo ,
 Le robuste baylet de qu'un goust se boulègo ?
 Atal , Pagèl' atal , brandissio les talous ,
 En fasen d'entrachats de cent millo fayçous .

La mayre qu'absolut nou sabio que s'en dire ,
 Partisquèc tout d'un cop d'un grand esclat de rire ;
 Car bejèc le taillou redoula pel l'oustal ,
 Aprèx abe rajat per un bout de cussal (1) .
 Pagèlo delibrat de sa caudo tourturo ,
 Restèc aneantit e fletrit de brulluro ;
 Terminèc , en raougnan , soun pas de rigaoudoun ,
 Aoutromen , de sigur , aourio dansat toutjoun .

(1) Coustat de pantalon.

le fals Musicièn ,

FARÇO

TIRADO

DEL REPERTORI DE BAILLAN.

UN lichur (1), sans le soon , sapièc qu'à la campagno,
Certèn particuillè maridabo sou-fill ;
L'oustral dins aquel joun ressemblab' à caoucagno ,
Tout ero mes en joc e sustout le dousill.
Nostr' home se pensèc d'enbenta quelque ruso
Per se fa coubida , sans èstre counegut ;
Car el sabio fort pla qu'uno rasou troumpuso
Ero le soul mouyen per atteigne soun hut.

(1) Toundur de napos , riboutur , etc., etc.

Aprèx abe fouillat lountens joux sa casquette,
 Creguèc d'abe troubat un magnifique biays ;
 Que bous fa le rusat , pren uno clarinetto ,
 E s'en ba trastasen bèz l'houstal del repays.

L'istrumen joux le bras , se met dabon la porto
 En disen : « Assistax le paoure musicièn , »
 Ba repetto tres cox de sa bouès la pus forto ,
 Parce que dins l'ouestal s'y meno pla de trèn .

« O ! miracles del cel , s'escridèc tino bièillo ,
 Junèssò , lebax-bous e benex admira ;
 Un brillant musicièn se present' , o merbèillo ,
 Aro poudex counta que le brall' anira .
 Dintrax , moussu , dintrax , paousax la clarinetto ,
 Assesèx-bous aqui , dinnax pla coumo-cal ;
 Apèi , nous jougarex un chic de bouleguetto
 Afì de ranima la joyo de l'ouestal . »

Le rusat arpailhan , sus aquello paraoulo ,
 Coumencè d'ataqua les debrisses d'un piot ,
 E d'un oeil satisfayt bejo fleyça la taoulo ,
 Joux le pes , tout creyssent , de pla d'aoutre fricot .
 Resseguisquèc de plats uno fortò rengado ,
 Que quoique desserbix eroun pla mouffodox ;
 Beguèc sus tout aco rasado sus rasado ,
 Anfins , el s'arrestèc e se fretèc les pox .

Demourèc espatat durant quelque minuto ,
 Aourio pla desirat de poude fayr' un son ;
 Mès , qualqu'us y dièc : — « Ount abèx la flabuto ?
 Aro qu'abèx dinnat bous cal jouga quiqon .

— Helas ! respoundèc-el , bous attendex pas brico
 D'oubtene de ma part un tal countentomen ;
 Yeou n'entendi pas res à l'art de la musiquo ,
 N'ei pas jamay sapiut jouga cap d'istrumen.....

— Pourtant, quand èx bengut al pè de nostro porto ,
N'abèx-pas dit atal , cèrtos , nou-n' soubenèn ;

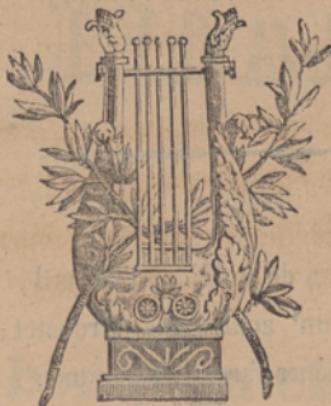
— N'èi pas troumpat digus en parlan de la sorto ,
Bous èi dit : Assistax un paoure musicièn !

Soun tant paour' en effet , sus aquello partido ,
Que soun fort al dejoux del mendre pastourèl ;
Bous assiguri-pla que de touto ma bido
N'èi pas sapiut buffa dins le mendre fioulèl. »

Ta-lèou qu'a dit aco , nostre fals melomano
Regren soun istrumen e cour as escaillès ,
Sentis en même tens un gros margue d'engrano ,
Quatre cox pla sarrax y toumba sus beillès .

Quand fousquèc arribat al suillet de la porto ,
Cresio d'abe passat le famus Rubicoun ,
Mès un pè des madurs , à la caoussuro forto ,
Le tustèc dins un loc dount on dix-pas le noun ,

Se l'hom' abio jouit à rampli sa bedeno ,
 S'abio pla satifayt sous blamables desirs ,
 Tout en se retiran poussabo de soupirs ,
 En se disen : « Helas ! pouènt de plase sans peno . »



Taoulo

Le capela spirituèl	pajo	3
L'esprobo malhurouso		6
Anecdoto del repertori de Croustet		10
Le granadiè piot		13
Pagèlo		15
Le fals musicièn		19

Nous proupousan de publica , pus tard , uno notiço sus Baillan , un' aoutro sus Croustet ; e apèi uno ribanbèlo de lours farços , talos que :

- Le fals ingegniur ,
- Le faoure de Ferrals ,
- Gayrotto , le campagnè de Trebilo ,
- Le capela interdit , etc. , etc.

SUITO
DE
las farços
DE
BIDAL

Se bendoun chèz el

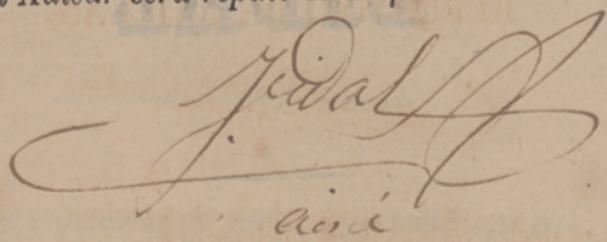
A CASTANNAOU DARRY

CARRIÈRO DE COUNTRY

Prex net del cahie, 30 centimos

2^{me} cahie

Tout exemplaire non revêtu de la signature
de l'Auteur sera réputé contrefait.



A large, cursive handwritten signature in black ink, reading "L. Labadie".

se pendaison des deux frères

à CASTELNAUDARY

CHRONIQUE DE CASTELNAUDARY

Castelnau-dary, imp. et lith. de L. Labadie.

Moussu de Bajoffre è Gayrotto,

LE CAMPAGNÉ DE TREBILLO.

FARÇO

TIRADO DE L'INEPUISABLE
REPERTORI DE BAILLAN.

Les siècles reculax de la chebalerio ,
Bejon pla may que bey de brillatos axious ;
Pensi que d'aquel tens nostro fiéro patrio ,
Dato sa primoutat sus las aoutros natiouſ.
L'on nou bejo que fèr , que tournois , que crouſados ;
Que coumbats singuillès , que defis ou cartèles ;
Que castèles muraillax , que beoutax enlebados ,
Que nobles paladins è que sièges cruels .

Les dargnès rejettois d'aques homes de lanço ,
 Soun bengux s'atuda presque de nostre tens ;
 Mèmes en pla cercan dins nostro bello Franço
 Encar' on troubario qualqu'un de lours parents.

De pareillis championz endurcix à la guerro ,
 Eroun d'homes de fèr al mittan des coumbats ,
 Mès un cop redintrax dins le se de lours terros ,
 Tapla sabion joui del bounhur de la pax.
 Se plasion à quitta la troupetto guerriero
 Per prene quelque cop le luth del troubadour ;
 Souben pendan le cours d'uno nèit printagnèro ,
 Anaboun roucoula joux quelque bieillo tour .
 Hurouses quand poudion atira la dounzèillo
 Jusquos al fort treillis de quelque finestrou ;
 Alabex se plasion à proulounga lour beillo
 Jusquos al saout del lèit de l'austère barou .
 Co que manquabo-pas , desuito que l'albetto
 Beigno tinta le cèl de sas blancos coulous ,
 La joub' en même tens gagnabo sa couchetto ,
 En remercian pla bas le coustent amourous .

Parmi les paladins èro' n usatg' antique
 D'ayma lours ecuyès coumo lours propres fils ;
 Abant de les daysa dins quelque pas critique ,
 Aourion pelèou brabat les pus grandis perils.

D'aprèx un manuscrit troubat dins un bieil coffre ,
 Bous anañ racounta , le millou que saouren ,
 Co que fasquèc un joun le seignou de Bajoffre (1)
 Per soun joub' ecuyè qu'aymabo tendromen.
 Le charmant joubencèl s'apellabo Lapierro ;
 Moussu l'abio menat d'un pays d'outromar ;
 Disio que dins le cours de la dargnèro guerro ,
 Quatre cox , de soun cos , y abio fayt un rampar.
 Amix et coumpagnous bibion dins lour retrète ;
 La casso , les echècs èroun lour passo-tens ,
 En attenden l'appèl de qualqu'aoutro counquèto
 Tachaboun d'oublida lours dargnèris tourmens.
 Coumo n'èroun pas lèign del Cammas de Trebilo (2),
 La festo d'aquel loc un joun se présentèc ;

(1) Ancien castel entremiech Pugigné , Grayssens è Trebilo.

(2) Bilatge proché de la Poumaredo.

Las gens des enbirouns y courion à la filo,
 Lapierro fantejous que tabe s'y randèc.
 Nostr' home s'èro mes en paruro brillant ;
 Jabot, plumet, rubans, manchettos de basin ;
 Quand el se presentèc à la foulo dansanto,
 Se troubèc le pus fièr et le pus muscadin.
 Desuito les regards de toutos las grisettos,
 Se pourteroun sus el de l'ayre le pus doux,
 Le brillant ecuyè lour countabo flourettos,
 Del toun le pus galan è le pus amourous.

Les aoutres coumpagnous que fasion la grimaço,
 Tirèroun dabord mal de tout aquel flinfloun ;
 Coumploutèroun tout siaou d'y fa quita la placo,
 Ou de le fa danso sans fluto ni biouloun.

Su-l' cop le pus hardit y porto la paraulo,
 En y disen : -- « L'amic, es tens que partisque x... »
 Lapierro, d'uno ma, le pren pe-l' la canaulo,
 E de l'aoutro pim, pam, y flanquo doux souflets.

Dèx goujax prountomen y toumboun sus la peillo,
 Lèstes coumo de gats , buillents è pendadox ;
 Bous y fan resquita sa brillanto peseillo ,
 Sans counta que tout cop y retustoun les pox.
 Un choc tant biourent l'enterdix de magnèro
 Qu'enduro, sans menti, quatr' ou cinq cops-de-puns ,
 Mès d'abord fatigat de cluqua la paoupièro
 Coumensèc d'alanda dous èls coumo de luns ,
 S'espandis tout d'un cop coumo' n gran telegrapho ,
 Regardo fièromen aquelis coumpagnous ;
 A hèlis doux ou tres l'oubriè bous les agaffo
 E les fa resquita coumo de mouscaillous . -
 De mêmes quelque cop le singla redoutable ,
 Assaillit rudomen per de gousses mutins ,
 Lour y passo dejoux soun muzèl fourmidable
 E bous les fa boula coumo de becassins .

Gaillard et triouphant , nostre brabe Lapierro ,
 Relèbo fièromen soun froun bictourious ;
 E quand bol dirigea sous regards bèz la terro ,
 Bei couleax al-tour d'el toutis sous aggressous .

Aco fa rapella quand le rude segayre,
 A coupat de sa faous un cantou de bël blat,
 S'el relèbo soun cap per pren' un bouci d'ayre,
 Regard' ambe plase soun noumbrous gabelat (1).
 Nostre bël ecuyè prèst à canta bitouèro,
 S'emmaylèc qu'es affas n'èroun pas terminax,
 Car , d'homes maridax uno pleno carièro ,
 Y toumbèroun dessus per benja lours goujax.
 S'abiox bist qu'un degoeil et qu'uno penchenado ,
 Le paoure joubencèl cridabo soun patrou ;
 Mès , calguèc eissuga tutto la debourrado ,
 Sans que cap de secours benguès ni paouc ni prou .
 On sap que l'Amperur n'èro pas des relopis (2),
 Que de soun bras de fèr ba terrassabo tout ;
 May quand tout se liguèc è que benguèroun tropis ,
 Malgre tant de balou ne benguèroun à bout .

Aprèx milo souflets , milo rudos pataços ,
 Aprèx abe souffert un suplici cruel ,

(1) Pouignados de blat douant plusieurs reunidos formoun la garbo.

(2) N'èro pas d'aquelis que reculoun.

NOTICO

(Souben que) SUS MÈSTRE

Baillan , de Pugigné.

N'ABÈX-PAS counegut le sublime Baillan,
 Le pus crane farçur de touto la countrado ;
 S'amb'el abiox passat un chiquet de beillado
 Aouriox bist un bouci qu'un paraouli brillan.
 O! s'abiox entendut coumo ba sabio dire ,
 Coumo toutis les mots y beignon à prepaous ;
 L'home le pus bourrut éro sigur de rire
 Sustout quand el disio quelque farço del Baous.
 Cent cox tous aourio dit la même bagatèlo ,
 Cent cox aouriox rigut à tous fa ploura l'œil ;

Sa bérbo dins sous très èro toutjoun noubèlo,
L'on bei pla raromen un narratou pareil.

Yeou qu'èi plantat mioun nas dins tant d'endreits dibèrse
jamay n'èi pas bist cœp de pareil an aquel ;
Se poudio sus soun toun mounta meus frejis berset
Pla paouc de troubadous pouirion me fa le peï.
Se d'aquel gay countur boulèx fa conneissenço ,
Anguex-pas bisita ni Paris , ni Lyoun ;
Un simple bilatjot èro sa residenço ,
Assèit en Laouragues è Pugignè de noun.
Encaro troubariox dins aquello coumuno
De bièllos è de bièls que l'aourion counegut ,
E'is bou-n' parlarion è d'uno bouès coumuno
Bous dirion la naoutou del renoun quel a 'gut .

Cal-pas s'emmagenta que chèz el la richeso
Fasquèsse ressourtí sas aoutros qualitax ,
Ero paour' è pourtan chèz la classo bourgeois
L'admetion pla souben dins leurs soucietaxs

Les desirs de l'abe semblaboun de capricis,
 (Souben aquel hounou se bejo disputat).

Tant per las narratious el fasio les delicis
 De las reuniious ount l'abion enbitat!

Ero coumo 'n deber parmi la populaço,
 Tout cop que se fasio le repays del tessou,
 De coullouca Baillan à la premiéro plaço,
 Aoutant per sous recits coumo per sa cansou.



Per quant à la cansou passen-lo joux silenco ,
 Baillan aqui dessus n'ero-pas un Panard ;
 Mès sus l'aoutre moutif ayço fa differenco
 Car el , sans countredit , èro le rei de l'art. (1)
 L'aourio calgut aousi declamia sus Pagèlo (1),
 Sus Caoucal , sus Timboul entr'aoutres candidats ,
 (1) La farço de Pagèlo figuro dejà à la trexième paj de nostro prumiéro librasou.

Quand d'un ayre tout d'el disio : - « Pato Budèlo ! » (1)

Res que sus aquel mot caillo rir' as esclats.

Yeou bous traçarè pla foxos de sas histouères,

Mès moun ayr' amb' e-l' siou soun pas à l'unissoun ;

Les que debrouillaran mous frejis caractéros

Aouran pla la cansou , mès n'aouran pas le toun !



(1) La farço que parlo de Budèlo es intitulado: *Le Rebenant de Souillo*. L'aben dins nostre portofueillo escriouto en proso ; es poussible que pus tard la fasquen paretre à titre d'ensatj, è s'aquel genre de traball a l'ayre d'agrada , beiren de ne fa sourti quasques-unos del même genre , que certos nou manquaran pas de sal. Presque tousos soun de Baillan.

le Gous de l'Aboucat é le Bouchè, ANECDOTO

UN gros caign à la den d'aciè

Tout en passan sus uno plaço,

Prenguèc sus un banc de bouchè

Un gigot de prumièro classo.

Nostre bouchè fa-pas à douz,

Per perdre-pas sa marchandiso,

S'informo del mestre del gous

Per qu'el repare la soutiso.

Le caign fousquèc d'un abouat

Fort ignourent d'aquell' histouéro.

Quand le bouchè l'ajèc troubat

Y parlèc d'aquesto magnèro :

— « Moussu, deouriox me dir' un met

Que me sario fort agreeable ;

Un gous m'a pres un gros gigot,
Es-que soun mèstr' es respounsable ? »

— « Sans doute , respound l'aboucat ,
E le cas n'es pas mêmes rare
Que quand un gous fa le pecat
Cal que soun mèstre le repare. »

— « E-be , moussu , per qu'es atal
Aprenèx que le gous es bostre. »

— « Que me fa 'co , paoure coutral ,
P'r-aco cresèx que yeou me mostre ?...
Bejan , quand es aquel gigot ?... »

— « Tres francs , moussu. » — « Famus' aoubeno ,
Aqui tres francs , regardax-bot ,
E grand mercès de bostro peno .
Le bouchè repartis countent
En risen jusquos à las larmos ;
Tant crejo que l'aoutr' inoucent
S'ero battut ambe sas armos .
Les bouchès en fêt d'estre fis
Se cresoun de sublimo raço ;
Mès les disciples de Themis

Y dounarion de punts en masso.

Tabe quatre ou cinq jouns pus tard

Nostre bouchè tout en fatigo,

Bejèc un joub' è fresc gaillard

Se presenta dins sa boutigo.

El dix : — « Bounjoun les habitans

D'aquest' oustal may qu'y pot èstre ;

Yeou beni querre douxe frans

De la part de moussu moun mèstre. »

— « Mès... respond le bouchè suspres ;

Que signifiquo ta démando,

Car sabi-pas de deoure rés

A touné patrou que te coumando. —

E certos, mèstre L'aparrat,

Gayre-be me fario insulto.... »

— « Ane siox-pas tant refraugnat

Car y debèx uno counsulto....

— « Uno counsulto, bragalot.... »

Y diras que n'es pas pouossible. »

— « E la counsulto del gigot,

Es que rayax aquel article?... »

— « Aquel gigot !... o mès ... o ba.... »

— « Ya-pas d'o mès , d'oba que tengo ,
Se pagax-pas d'ayci dema

La citationou caldra que benguo.

Es que beleou pretendriox pas

Que les collèguos de Furgolo ,

Restèssoun bint ans à l'escolo

Per hostre bèl è poulit nas ?....

Sarion-be certos pla charmants

Se trabaillaboun pe-l' la paillò... »

— « Gar'aqui dounc tous douxe francs ,

Car besi qu'èx tout de canaillo. »

— « Fort oublijat , bouchè talos ,

De toun gigot te gardi l'os ,

Bendras le querre se le bos

E se soun caoudos buffo-los !!! » —

TAULE.

Meussu de Bajoffre è Gayrotto.....	27
Notico sus mestre Baillan de Pugignè.....	41
Le gous de l'aboucat è le bouchè.....	45

Lapierro se lebèc ambe sas alos bassos
 E tout en gemissen s'en tournèc al castèl.
 Quand moussu le bejèc tout ramplit de poulcièro ;
 Sous rubans esquissax , soun ayre tout defayt ,
 Y dièc : — « Moun amic , qu'es aquesto misèro ;
 D'ouint sortes tout brisat , qu'es aco que t'an fayt ?... »
 -- « Anax , moun car seignou , soun aniat à Trebilo ,
 E coumo' n criminèl me soun bist assaillit ;
 Bint homes enratijax m'an baillat uno pilo
 Qu'y gnaourè per lountens aban d'estre garit. »

-- « Helas ! ouint èri dounc pendan que t'estrillabouri ,
 Respoundèc le bourges extrémomen fâchat ;
 S'èri bengut aqui de çò que te fretaboun
 Aourios bist un bouci coussi t'aourio benjat .
 Mès anguen douçomen , tout bendra dins la suito ,
 Digos-me soulomen se councisses qualqu'us ? »
 — « Yeou bons dirè , moussu , que quand èi pres la suito ,
 N'èi pas agut pla tens d'examina digus .
 Me semblo cepandan qu'èi bist quasquos figuros
 Que recouneissario se me beignon daban ;

Mès garden le secrèt, prengan nostros mesuros,
 Tout se beira pus tard, garisquen-nous aban.
 En disen aques mots el dintro dins sa crambo
 Ount penden quinze jouns demourèc aléitat;
 E moussu eado joun que fasio foc è flambo.
 Countro les Trebilens qu'y l'abion espertat.

Quand poussquèc deserta les drapeous d'Hypochrato,
 Lapierro reprenguèc soun cours habituèl,
 Sans presque pensa pus à Trebilo l'ingratto,
 Recoubrèc paouc à paouc soun pus gay naturèl.

Un joun ben carnabal, parfumat de grillados,
 Quand les frèros quistous, les clers, les campagnès.
 Anaboun pe' s oustals quista de carbounados
 Ambe de grandis sacs ou de grandis pagnès.
 Trebilo qu'à soun tour n'èro pas sans campano,
 Bejec soun campagnè parti le dilus gras
 Per ana parcouri las bordos de la plano,
 Munit d'un brabe broc è d'un gran pagnèras.

A forço de rouda Bajoffre se presento,
 Nostr' hom' y ben al ras sans presque s'emmaya ;
 Uu soubeni fâchous ben le rampli de crento ,
 È l'arresto tout just al moumén d'esquila.
 L'aspèt d'aquel castèl y rapello la fêsto
 Ount le paour' ecuyè s'ero bist tant de mal ,
 Pla malhurousomen dins aquello batesto ,
 Le rustr' abio jougat le rolle prencipal .
 Tramblant è bergouignous , prèst à quita la plaço ;
 Le paoure campagnè sabio pas coussi fa ;
 Bejo beni moussu que fasio la grimaço ,
 La poou l'abio sasit al punt de l'estouffa .

D'un còp d'œil penetrant le seignou le mesuro ,
 Y demando d'ount es è qu'un es soun mestie ;
 Le paouras y respound d'uno bouès mal siguro ,
 Qu'el n'ero pas de lèign è qu'ero campagnè .
 Que ben passa chez-el en fasen sa tournado ,
 Parce qu'el le couneis per un home louyal ,
 E que s'y bol douna douz dits de carbounado ,
 Le randra pla countent per pessa carnabal .

- « Me dises-pas d'ount ès , me noummos pas la bilo ,
Le bilatge , l'endreit d'ount tu sios habitan.... »
- « Mès , yeou soun resident del Cammas de Trebilo ,
Soun Gayrotto de noun è soun un brab' efan !.... »
- « Ah ! sios un brab' efan... èh be dintro' no brico ,
Te dounarè quiqon , bénî t'en dins la cour.... »

Dintroun dounc è su-l' cop crido soun domestiquo ,
Per bese se couneis aquel certèn pandour.

Lapierro su-l' cop ben è d'uno bouès tounanto
Crido qu'aourio pla tort de l'abe debrumbat ,
Car al joun malhurous de la guerro sanglanto
El èro le pus foeil è le pus irritat.

— « S'abiox bist un bouci coussi me retustabo ,
L'oubriè s'ero munit d'un fourmidable pal.... »

-- « Suffis , dièc moussu , là caouso 's pla prou grabo ;
Coumenço bitomen de tampa le pourtal ,
Aprèx , mounto denaout à ma crambo de guerro ,
Troubaras dous fusils è me les pourtaras .
E tu fier campagnè met un ginouil à terro ,
Digos-me dous paters è dous abe-marias . »

Gayrotto pla matat d'uno tallo counduito,
 Soun cor ple de chagrin nou sabio que pensa ;
 El aourio pla boulgut poude prene la fuito ,
 Mès tout èro tampat nou poudio pas passa.

Quand Lapierro benguèc amb' es doux fusils doubles ,
 Le paoure campagnè se pensèc trouba mal ;
 La susou de l'espant y randio les èls troubles ,
 Ayço n'èro pas pus l'epoquo del gros pal.
 Le seignou ne pren un dayço l'aoutr' à Lapierro ,
 Se reculoun un paouc è cargoun bitomen ;
 Moussu , dix al quistou d'uno bouès de tounerro :
 — « Hardit , marchan de pals , te cal fa testomen . »
 Le paoure patient pus palle que de ciro ,
 S'escrido tout d'un cop : « Perdou , moussu , perdou... »
 — « Ah ! bos fa de faysous , y repliquèc le siro ;
 Te cal fa testomen , sinou.... Lapierro , jou !! »
 Sus aquel mot de jou partis un cop de foudro ,
 Noun-pas des doux fusils mès del dos del paouras ;
 Dins le même moumen la sentou de la poudro
 Lour mount' à toutis douz dius les tubes del nas .

Le moussu partisquèc d'un grand pouffet de rire,
 Mès le paoure quistou restabo cousternat ;
 Mièch mort , aneantit , è sans sabe que dire
 Abio soun pantaloun tout ple de rasimat,

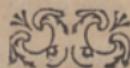
Aprèx abe poussat uno loungo badado ,
 Le seignou satisfay cridèc al cousignè ,
 D'enbouya bitomen un tros de cansalado
 Per calma les esprits del paoure campagnè ,
 Besoun beni su-l' cop uno joube fillotto ,
 Amb' un retaill de lard coumo 'n gros coupillou ,
 Per ordre de moussu s'enba dreit à Gayrotto
 En y disen : — « L'amic , prenèx aquel taillou... »
 — « O que le boli-pas , respoundèc le quistayre ,
 Un taillou coum' aquel nou pot que me fa mal ,
 Tout ço que pouiriox fa , se tant bouliox me playré ,
 Sario de me durbi les battans del pourtal.
 Le seignou s'abansèc en derridan sa faço ,
 Y dièc : — « Moun amic , pren aquel esperti ; »
 — « Fort oublijat , moussu , n'aymi-pas la car grasso ,
 Reprenèx bostre lard è daysax-me parti . »

Penden quel discours qualqu'us durbis la porto,
 Nostr' home bei lusi l'œil de la libertat,
 Taleou qu'el pot fila sans demanda d'escorto,
 Pren soun pagnè, soun broc è partis coumo 'n fat.

Aprèx un tal espant yajèc pas may de quisto,
 Gayrotto s'en anèc sans atteign' en loc-pus ;
 Filabo soun cami d'un' alluro fort tristo,
 Quand arribèc chèz el n'y troubèc-pas digus.
 S'assietèc, afflijat, sans dir' uno paraoulo,
 Sa fенно, per hasard, beigno d'ana ' la foun ;
 Ansins el depaousèc le pagnè sus la taoulo,
 È s'en anèc denaout cambia de pantaloun.
 Penjèc le bernissat darrè la pourtaillero,
 S'en mettèc un de noou per èstre pus eisut ;
 Quand el redescendèc troubèc sa maynatgèro
 Qu'y dièc : — « Moun effan, ès estat lèou bengut. »

La paour' abio sourlit toutos las carbounados,
 Chèz elis tant de car se bejo-pas souben,

Sus un bieil archibanc (1) las abio pla rengados,
 E tout en s'amusan ne fasio l'examen.
 Tout d'un cop s'exclamèc en disen : -- « Tè Gayrotto,
 Pari d'endebina cado taillou d'ount es... »
 — « S'endebinos aco gagnos uno ribotto, »
 Respoundèc le marit d'un toun prou-be suspres.
 — « Eh be , regardo pla , coumenci l'esproubetto ,
 Aqui prumièromen le taillou d'en Gragnè ;
 Aquel ben de Saffoun , l'aoutre de Madounetto ;
 Aqui le del Bousquet , ayci le del Pignè ;
 Aquestis doux d'ayci soun les de las Balaousos ,
 Aquel , tè ques pla gros , de Bajoffr' es bengut... »
 -- « O, o mounto denaout , le beyras dins las caoussos
 Le tant poulit taillou que Bajoffr' à poundut!!! »



(1) Espèço de moble fourmat d'uno loungo cayssò à doussiè , que serbis à doux usatges , dabord à s'asseyre , è apèi per tene d'embarasses.

NOUBÉLOS FARÇOS

DE

BIDAL

3^{me} CAHIÉ

ABIS

*Las persounos qu'aymoun à legi aqueitos farços
è que poussédon las premières librasous soun
enbitados à las counserba aſi que pus tard , quand
le tout aoura parescut , posquen fourma un recueil
couplet des curiouses recits de Baillan de Pu-
gignè è de Croustet d'Issel.*

*Les qu'aourion egarados las susditos librasous
podoun se las reproucura chez l'Aoutou à
Castannaoudarry.*

La reproduction es interdito.

QUELQUES MOTS
SUR LES FARCES DE M. VIDAL AINÉ.

Il est des rengaines éternelles et de vieux clichés immortels à l'usage des journalistes grincheux qui poussent des cris de paon lorsqu'il n'y a même pas l'ombre du danger. Qui ne les a vu éditer, au moins une fois l'an, ces deux phrases fort connues : — La poésie se meurt, la gatté est morte ?

Ces plumitifs, je le crois, du reste, sont tout honnement de joyeux lurons qui se plaisent à mystifier les lecteurs naïfs et crédules.

Quoi qu'on en veuille dire et quoique nous vivions encore sous le régime du rire jaune, - affreux rire qui fit éclore dans le cerveau d'Oxenstiern cette pensée : « Le rire est la trompette de la folie, »

— notre gatté populaire, franche sonore, communicative, n'est point passée de vie à trépas, et nous osons l'avancer, elle vivra tant que le soleil éclairera notre globe, tant que les oiseaux et les brises gazouilleront en chœur dans les feuilles des arbres

Dans notre bonne ville de Castelnau-dary, - (ouïsez un peu la joyeuse syllabe qui termine le nom de celle qui m'a vu naître, ô Pantagruel !) - M. Vidal ainé a tenté, par deux fois, d'égayer nos habitants, qui, en bâillant à se démonter les mâchoires, semblaient demander un brin de franche gaîté, quelques bons éclats de rire; on sait que notre vieil ami a jeté au vent de la publicité deux cahiers d'excellentes farces.

Ah ! nous avions eu le bonheur de flairer le manuscrit pansu qui contenait une multitude de farces contées jadis, au coin du feu, par l'incomparable Baillan de Puginier et le fameux Croustet d'Issel, pendant que la Montagne noire est couverte de neige et que les ajones épineux, aux fleurs

jaunes, flambaient dans l'âtre et embaumaient doucement le foyer ; nous avions convoité des yeux le vaste manuscrit de notre cher bonhomme et n'avions pu nous empêcher de nous écrier : - Ah ! l'excellent livre !

Faut-il le dire, nous comptions sur un vrai et éclatant succès ; point, on n'a pas voulu rire dans notre Castelnau-dary, on a trouvé à redire à certaines tournures de phrases, on a critiqué plusieurs épithètes cocasses qui sont pourtant du domaine de la farce gauloise et rabelaisienne.

MM. les critiqueurs n'ont pas voulu voir les passages charmants, les traits piquants qui font rire de si bon cœur, ils se sont mis à éplucher le langage de M. Vidal ainé ; mais, chers Messieurs, notre ami n'est pas un auteur à prétentions et sait bien que cette langue moundine, que Pierre Godolin rendait si mignarde et si harmonieuse, tend à disparaître de jour en jour et n'est peut-être plus qu'un jargon, à l'heure qu'il est. Enfant du peuple, il a écrit ses farces, naturellement, telles que ses aïeux les ont inventées ou racontées dans cette langue maternelle pleine encore de saveur et de mots pittoresques.

Nous ne le cacherons pas, - « son plumage ne vaut pas son ramage ; » - mais nous pouvons lui appliquer ce proverbe méridional : — « N'a de groussiè que la capo. »

Allons, Messieurs les abstracteurs, avouez-le franchement, vous n'avez pas bien lu les farces de M. Vidal ainé ; moi, jeune provincial, pauvre d'esprit sans doute, je me surprends à relire les pièces comiques qui ont déjà paru, et j'éclate de rire ; je m'esclaffe, ventre Sainet Quonet ! ventre Goi !!

ADOLFO FORNARI.

Mouliny-les-vents, le 31 Janvier 1870.

LE BOURRÈOU PUNIT,
FARÇO
TIRADO DEL REPERTORI DE BAILLAN.

UN boun mayti le bourreou de Toulouso
Fliscabo dur le dos d'un criminèl,
Tustabo tant de sa ma bigourouso
Qu'à cado truc y segabo la pèl (1).
Le patient tout cop se rebirabo
Per le prega de fa pus douçomen,
Mès le butor en risen se truffabo
E sans egard fasio pus rudomen.
L'affa fenit, cad' un tiro de loungo
Per regagna le tet de soun oustal,
Le fustijat en pensan qu'à la loungo
Se benjario de l'ignoble brutal.
Coumo de fèt l'oucasiou s'y presento ,
Talomen leou qu'ero pas pla garit ,
E cepandan la bictimo souffrento
Se descidèc à la mettr' à proufit.
Aco fousquèc sus la plaço publicuo
Qu'el rencontrèc le pendart de fouettur ,

(1) On d x qu'un' estofo es segado quand es dechirado
en lignos dreitos.

Sans fa semblan de le couneisse brico
 Le seguisquèc d'un ayre fort rebur.
 Fort à prepaous uno damo se mostro,
 Couberto d'or d'un esclat sans egal ;
 Nostre rebur y derraoubo la mostro
 E ne garnis le poutchet* del brutal.
 L'affa s'es fayt d'uno tallo magnèro
 Que le bourreou n'a pas counegut res ;
 Mès pel coustat l'aoutro se desespèro
 En reclaman le bijou qu'y an pres.
 Nostre fouettur, degourdit, prount è lèste,
 Crido su - l' cop d'uno bouès de stentor :
 — « Que bittomen tout le mounde s'arrête,
 Car, s'es panat un objet tout en or. »
 E tout de sièc furo poutchets è potchos,
 Sans respecta ni reng ni qualitat ;
 Mès, per hasard, sas redoutablos crochos
 Troboun pas res qu'accuse de pecat !
 Fort mal countent de sa nullo bisito,
 Aourio boulgut ponde se signala ;
 Mès le rebur s'approcho d'el desuito
 E dix : — « E bons pouirion pas bons fouilla ?
 Aro qu'abèx bisitat tout le mounde
 Tout sario dit ? Bertat moussu l'anflat ?... .

Hardit , efans , que qualqu'us me segounde
 E qu'à soun tour le gus sio furetat . »
 En même tens quatre pouignos fort rettos
 benoun sasi le bourreou pla 'stounat ,
 E dins le founs d'umo de ses pouchettos ,
 Précisomen , troboun l'objet panat !
 Alabex pla , l'home de la fouetado
 Cridèc fort naout : — « Al boulur , coumpagnous ,
 Benèx , benèx , messius de la brigado ,
 Benèx cuilli le marchan de bijous »
 Su- l' cop , helas ! tres ou quatre jandarmos ,
 Coumo de rats s'arrancoun d'apraqui ,
 E sarroun tant le bourreou tout en larmos .
 Que l'on dirio que le ban demouli .
 Sans lambina le ban mettre desuito
 Dins un catchot , è sans res per manja ;
 Le lendema per puni sa counduito
 Se descidèc que le caillo penja ,
 Fousquèc menat dreit à la grando plaço ,
 Mès pas digus per fa l'ouperatiou ;
 Le fustijat , de mest la populaço
 Cridèc : — « Messius , yeou farè la founciou ;
 E d'un soul saout mounto sus la poufencio .
 Ount l'on bejo le pla triste bourreou ,

En le touésan , tiro sa reberencio
 E dix : — « L'amic , m'attendios pas tant lèou ? ..
 En même tens formo la ligaturo
 Que deou feni l'affa del criminel ,
 E sans pietat , d'uno ma pla siguro
 Y met al coeil le terrible nousèl.
 Quand es al punt de douna la butado ,
 S'approtcho d'el en y disen tout bas :
 — « Digos , pendant , te souben la fouetado .
 Que l'aoutre joun me baillabes abas ?
 Tabes apren , aban de randre l'âmo ,
 Que per moun biays èi sapiut me benja ,
 Car èro yeou qu'abio raoubat la damo
 Dins l'intentiou de te bese penja . »
 N'ajèc pas dit la dargnèro paraoulo
 Que le bourreou bite cridèc : — « Messius..... »
 Mès le serbant le pren per la canaoulo ,
 Le pouspo lèign è s'y quillo dessus .
 Qualqu'us dièc : — « Mès dayssax-le dounc dire ,
 Tapla , se cal , le penjarex apèi..... »
 — « Ah ! bah ! nigaouts , besèx-pas que bol rire ;
 Se le cresion , senirion pas d'abèi !! »

LE SOULDAT SOURCIÉ , GRANDO FARÇO

Caousido dins le Repertori de Baillan.

UN bièil souldat frances de l'armado d'Espagno
Oubtenguèc soun counjèt del coustat de Cadis (1),
Countent de soun bounhur , se mettèc en campagno
Per beni retrouba le cèl de soun pays.
Trabexèc sièromen l'Espagno touto 'ntiero
Sans qué res de fâchous benguèsse le troubla ,
Mès un cop parbengut à l'extrêmo frountièro
N'eissuguèc un bouci que-l' pensée endiabla.
Ayci ço qu'arribèc : l'Alcalde (2) d'un bilatge
Y fixèc un oustal ount el debio coucha ,
Mès le mèstre d'aqui se troubèc en bouyatge
E sa duro mouillé le bouillo-pas loutja.
Le souldat descendèc jusquis à la priéro
Per tacha d'adouci la cruello Suzoun ,
Mès lèign de tout aco la tarriblo Cerbèro (3)

(1) Billo d'Espagno , situado del coustat oupousat à la Franço.

(2) L'Alcalde , en Espagno , es le Mero de l'endreit.

(3) Gous à tres caps que gardo las portos de l'anfer (Mythologie).

Resistabo pus fort è lebablo le toun.
 Nostre brabe troupiè , suffoucat de coulèro ,
 Le cap embalaousit d'un tant rude caquet ,
 D'un œil ramplit de foc regardo la megèro
 E tout en la touèsan deguèino soun briquet ,
 Fa quasques moulinets , bolto , se met en gardo ;
 Pousso de juromens d'un ayre tant brutal ,
 Que sans aoutros rasous l'insoulenço eriardo
 Pren le sage partit de durbi soun oustal .
 Quand le fèr es rousent parten de la fourneso ,
 Qu'on le baign' un bouci , dabort perd sa calou ;
 De mèmes s'atudèe l'insoulenço bourgeso ,
 La bisto del briquet y coupèc le fissou .

Le souldat delibrat de tout aquel tapatge ,
 Dintrèc dins la maysou d'un ayre mal caignat ;
 El abio dins le joun eissugat un ouratge ,
 Tabes le paour' efan èro las è baignat .
 Anfins , quand el creguèc la feno radoucido ,
 La pregnèc humblomen d'y alluma le foc ;
 Mès , helas ! que cresèx , l'implacabl' Eumenido
 Y resoundèc tout court que n'abio pas un broc .
 Allumèc soulomen quelque bouci de paillo
 Destinat à serbi de foc è may de lum ;

*

E le paoure souldat pus freich qu'uno sarnaiſſo,
 Dins un soumbre cantou s'estouffabo de fum.
 Hurousomen per el qu'abio goustat en routo ,
 Car la duro Suzoun le fasio-pas manja ;
 De soun trulle bidoun el beguèc uno goutto
 E demandèc soun léit afi de se coucha.

— « Ah ! ah ! benèx, benèx, respoundèc la fennasse,
 E bous le fa mounta tout dreit al galatas ,
 Ount le paoure baignat, en fasen la grimaço ,
 Se jettèc tout bestit sus un bièil matalas.
 Paoure guerriè frances, qu'uno tristo misèro ,
 A douz trabèx de dit de toun pays natal ;
 Cal pourtant aboua qu'aquelle fayillèro
 Debio bale pla paouc de te trata tant mal.
 Home nobl' è sans fèl , per bounhur ta persouno
 N'a pas jamay nouyrit cap de basso passiou ,
 Aoutromen aourion bist la duro coumpagnouno ,
 Abant pla paouc de tens subi sa punitiou.
 Coumo b'an an counta , le cas éro proupici ,
 Tu poudios a rabi te benja coumo cal ;
 Mès toun cor enemic de tout mayçant ouſſici ,
 Ayci coumo pertout randèc le be pe-l' mal.
 Per qui connéis un paouc la louyoutat franceso ,

Toun noble proucedat sario-pas estounant ,
 Mès qui la couneis-pas sario dins la suspreso
 De te bes' aquel joun tant nobl' è tant galant.

A mitat mort de freich , sus sa coucho glaçado ,
 Le paoure biël souldat poudio-pas s'endourmi ;
 Y tardabo bèlcop d'atteigne la journado
 Ount pouirio de noublè se remettr' en cami.
 Penden qu'el languissio dins sa tristo crambetto ,
 Creguèc aousi de gens que parlaboun tout bas ;
 Desuito se lebèc , cerquèc uno curetto
 Per poude regarda ço que fasion debas.
 Aqui bejèc d'abord uno biëillo matrouno
 Qu'abio paousat pel-sol un descat de quiquon ,
 E tout en caquetan ambe l'aoutro patrouno ,
 D'un ayre rejouit elos ba sourtission ;
 On y bejo fuma doux pijouns en terrino ,
 Un canard fricassat , un bèl capou roustit ;
 Boun pa , boun bi , liquous , bèllo napo pla fino ,
 Le tout accoumpagnat d'un dessèrt pla caousit.

Le paoure patient abio presque fantejo
 De lour y fa sabe que n'abio-pas soupat ;
 Mès presqu' en même tens ne refoulèe l'embejo ,

Car dins aquel moumen dintrèc un aboucat ;
 Penchenat è poudrat cōumo per l'aoudienço ,
 D'ount pla proubablomen beigno de trabailla ;
 L'on poudio supousa que soun impatienco
 L'abio poussat aqui sans se deshabilla.
 Taleou se presenta , la bieillo cousignèro
 Coumencèc de fila bite , sans dire mot ,
 Tandis que l'aboucat è l'aoutro pinchignèro
 Restèroun toutis souls per flamba le fricot.
 Paresson pla pourtax à joui de la bido ,
 Dabord en coumençan de celebra Bachus ;
 Aprèx debion passa dins le temple de Gnidò
 Per brulla de parfums en l'hounou de Venus ;
 Mès le sort inhumen que souben se fa fèsto
 De redair' à nean les pus riches proujets ,
 Benguèc de sous soucis lour y troubla la tèsto
 En fasen surbeni de noubèlis objets :
 Dins le même moumen qu'abourdaboun la taoule ,
 Qualqu'us de bèz debas se mettèc à crida ;
 Aco fousquèc , helas ! la tarriblo paraoulo
 Del bièil marit absent que beigno d'arriba !

Un espant sans egal sasisquèc nostre couple ;
 On aourio dit , per moy , que suzaboun la mort .

Eroun petrificax , absourbax joux le trouble ,
 E le marit enquiert que cridabo pus fort .
 Calguèe-be cepandan extrema la mangeaillo ;
 B'a fasquèroun abiat , ja troutaboun tout siaou ;
 D'un pichou cabinet fourmat dins la muraille
 ramplisquèroun le buc è tirèroun la clau .

L'aboucat amourous rejunguèc sa persouno
 Joux un lëit escartat , à l'abric d'un ridèou ;
 Dins aquel même tens , sa tendro coumpagnouno
 Courguèc bïte debas , è n'ero pas trop lèou !
 En arriban aquí fa siscla la sarraillo ,
 La porto se durbis , l'home mostro soun nas ,
 En disen entre dens : — « Arribos douc , canaillo ,
 Yeou bouldrio pla sabe le trafic que tu fas !
 Y'a dejà pla de tens que presumi de caousos ,
 E despèi quelque joun sembloun s'abertada ;
 Cresi que per gari le souci que me caousos ,
 A té coupa les rens me caldra descida..... »
 — « Oh ! Pierraout , moan amic , y respoundèc la gribo ,
 Qu'as ansins dins toun cap per me trata tant mal ?
 Se tu sabios , efan , qu'uno peno tant bibo ,
 Qu'un chagrin tu me fas en me parlan atal !
 Auen , sios-pas tant dur , remaouso ta coulèo ,

Beni , mounto denaout , moun aymable toustou ;
 T'allumarè le foc..... — « O , o , canto bergéro ,
 Saouras qu'èi pla talen de jouga del bastou..... »
 — « E fay-bo dounc , flandrin , s'as un pel de couratge ,
 Tento de ba 'nsaja , que t'arranqui les èls !.....
 E qui m'a bist un paouc un parèil aquipatge (1)
 Beni me rabacha sous cancans eternèls . »

Tout en se chamaillan dintroun dins la cousinò ,
 L'home qu'ero baignat s'approtcho des tusous ;
 Tandis que sa mouillè , tout en fasen la mino ,
 Cercabo le mouyèn de salba l'amourous.

Mès el , coussi fara per tenta l'escapado ,
 Qui sap que debendra le paoure prisougnè ;
 Belèou pouira mounta , diren , per la teoulado ?
 E le souldat frances qu'es denaout al gragnè !
 Le bièil souldat souffrent que sap touto l'histouèro ,
 E que councies tabes tous los intentious ,
 Tout soul le retrouban dins soun oubserbatouèro
 Que sus soun bièil grapis (2) fa millo reflexious.
 Dins el-mêmes disio : — « Qui sap se le coumpèro
 Sario pla generous en me saben ayci ? »

(1) Mot injurious douint las fennos se serbissoun del
 coustat d'Issel.

(2) Espèço de bièil lèit tout ayriссat de peillox.

Anfins , per fa sabe sa proufoundo misèro ,
 Librat à tout hasard se mettèc à toussi .

Le biéillard oumbratjous ba' ntendèc tout de suito ,
 S'espertèc bibomen en s'escridan : — « Assa !
 Boli sabe sul-cop qu'es aquello bisito ,
 Qu'ies aco que toussis , que bengu' un paouc en-ça .
 La Suzoun y respond : — « Tranquillejo toun âmo ,
 Es un souldat frances coutchat al galatas ;
 Sabes qu'es un gaillard que pares bouno lamo ,
 Tu , prepaous qu'as serbit , bas-y tene soulas (1) . »
 — « O que tu bales paouc , maligno fayillèro ,
 De l'abe relegat à la ratjo del bent ,
 E se cal , le paouras , per coumble de misèro
 Es à mièch mort de fam è may belèou rajent . »
 Criden-le bitomen et fasquen-le descendre ,
 Car le freich de la nèit pouirio pla l'estouffa .
 - « Digax , brabe souldat , me poudèx tous entendre ?
 - « Obe , certos , patrou ! » - benèx dounc tous calfa ! »

Le brabe granadiè , sans se ba fa redire ,
 Remassèc sous effets è s'en benguèc debas ,

(1) Bas-y tene soulas , bol dire bas-y tene coumpagno .

Ount la duro Suzoun pouffabo-pas de rire,
Car bejo coumplica sous penibles affas.

Aquel appartomen brillabo coumo 'n astre,
D'esclayr' è de calou se troubèc inoundat ;
Un foc des pus souègnats petillabo dins l'astre
Tout en fasen fuma les habits del souldat.

Le generous patrou countent de soun counfrayre,
D'un ayre fort gracious l'enbitèc à soupa ;

Y dièc : — « Moun amic , festejaren-pas gayre,
Mès toutjoun troubaren de fourmatg' è de pa. »

Le souldat , si luroun , se mettèc à sourrire ,
Regardèc le bourges d'un toun mystérious ;

— « Helas ! s'escridèc-el , se ba gaousabi dire ,
Aourion d'aoutres fricots que sarion pla millous.

Mès me caldro serbi d'un bouci de magio....

— « Oh ! moun brabe souldat , ayci n'y cresèn pas »

— « Cepandan , apprenèx que la sourcelario
Figuro per beleop dins de tallis affas.

Dins nostre regimen y'a d'homes tant habilles

Qu'on appren ço qu'on bol: yeou m'y soun fait sourciè ,

Se-n' boulèx fa l'ensatj restax un paouc tranquilles

E desuito beirex un plat de moun mestière .

S'èx pla d'aquele abis poudèx mettre la taoulo ,

E beirex que pla lèou pouiren unta le pot ,
 Car , siox persuadax qu'à ma simplò paraoulo ,
 Sans le mendre retard , ba plaoure de fricot . »

Le mèstre s'escridèc : — « O , fasèx-bo desuito »
 Mès la feno respound : — « Yeou nou ba boli-pas ;
 S'as un bouci d'hounou met aquel hom' en fuito
 E purgo-me l'oustal d'un paréil satanas . »
 — « Assa , bèllo Suzoun , cesso toun calibari
 E , sans te fa prega , fay-nous un paouc de pax ;
 Te fretes-pas sustout à l'estat militari ,
 E bous , brabe souldat , hardit , istrumentax . »

Quand le grand Amperur harangabo sa gardo ,
 Soun ayre martial , soun physique guerriè ,
 Ereun fort al dejoux de la mino babardo
 Qu'affitchèc alabex nostre bièil grànadiè .
 Se plantèc coumo 'n quill al mittan de la sallo ,
 De soun talou ferrat patèc douz ou tres cox ;
 Se mettèc à parla d'uno bouès sepulchralo
 E d'un toun inspirat dièc aquestis mots :
 — « Famus Rabarbaran , patrou de la mangaillo ,
 Gardien des bounis bis et des bounis taillous ,
 Del mièch de tous pegas è de ta fricoutaillo ,

Entend la feblo bouès d'un de tous serbitous ,
 Qu'à besouign bitomen d'un bouci d'ourdinari
 Per fayr' un repayssot amb' un de sous amix ;
 Enboyo-nous su-l' cop , al founs d'aquel armari ,
 Boun pa , boun bi claret , bounis taillous caousix .
 Aymarion d'y trouba douz pijouns en terrino ,
 Un canard fricassat , un gros capou roustit ;
 Ajusto-s-y tabes uno napo pla fino ,
 Sustout debrumbes pas un dessèrt assourtit . »

Aquelis mots fenix , se biro bèz soun mounde
 Per lour y coumanda de sourti tout aco ;
 — « Couratge , lour dièc , ayci que tout abonde ,
 Cal bese de soupa toutis tres à gogo . »
 L'home fort degourdit ba dreit à la catchetto ,
 Crejo de la durbi , mès pouènt de claou en loc ;
 D'un ayre courrouçat dix à sa mignounetto ,
 — « Assa , trobo la claou , sinou garo le broc
 — « Gar'-te lo dounc aqui ta claou tant desirado . »
 Y respond sa mouillè d'un ayre fort couflat ;
 La paouro dins le founds èro pla tracassado ,
 De sabe dins l'oustral soun flandrin d'aboucat .

Anfins , l'home durbis è su-l' cop se presento ,

Tout l'abondant fricot dount es estat question.

— « Estimable souldat , que ta bouès es puissento , »
S'escriidèc-el pla fort , ramplit d'admiratiou.

Quand b'ajèc tout sourtit coumencèroun la fësto ;
Les homes soulomen , car la tristo Suzoun
Lour y teigno cridat à lour roumpre la tèsto ,
— « Manjax , gourmans , manjax de fricot del demoun . »
Mès le rusat troupiè que couneissio sa peno ,
Y dièc en risen : — « May bous ne manjarex ;
Attendèx un moumen , ma bèlo Mataleno ,
Bous moustrarè quiqon que bou-n' estounarex . »

Su-l' cop qu'ello l'aousièc rasouna de la sorto ,
Recouneguèc à founds qu'el sabio tout l'affa ;
Se caillèc à tal punt qu'aouriox dit qu'ero morto
En se disen tout bas : — « Bal may le dayssa fa . »
Coulax , ô tendres plours , soulatjax la naturo ;
Pourtax la douço pax dins un cor alarmat ;
Quoiqu' abèi nou sios pas d'uno sourço pla puro ,
Fasèx toutjouн le be qu'abèx acoustumat .

Talèou que le soupa s'approutchèc de soun terme ,
Le farçur de souldat , descoubèrt è debout ,

Dièc as assistants , d'un toun sigur è ferme ,
 — « Assa , mas brabos gens , ayço n'es pas le tout :
 En pourtan mous regards sus çò que m'embirouno ,
 Efans , èi debinat quiqon que ba pla mal !
 Car , siox persuádax , patrou , may bous patrouno ,
 Qu'abèx ayci dedins un esprit infernal !!
 La rusado Suzoun que sentièc la tournuro ,
 Fasquèc les douces èls à l'home del schako
 E su-l' cop y dièc d'uno bouès mal siguro :
 — « O moun brabe souldat , delibrax-nous d'aoé.
 Aro , de bostr' esprit admirí la puissenço ,
 Excusax moun erroù se bous èi mal jutjat ;
 Besi que meritax tutto ma counfienço ,
 Deignax dounc l'agrea , moun aymable goujat . »

Frappat al founs del cor de tant d'hipoucrisio ,
 Le brabe granadiè nou sabio que se fa ;
 Ero presque tentat , per puni soun harpio ,
 De cambia soun dessèn en declaran l'affa .
 Mès fort hurousomen qu'un ignoble scandalo
 A toutjoun repugnat à l'amo d'un Frances ;
 Encaro 'n cop de may aquel punt de mouralo
 Salbèc coumplètomen l'aboucat coumproumes .
 Interroumput tout net per soun admiratriço ,

Nostre fièr ouratou s'ero mes al repaous;
 Pourtant se refoulèc un chiquet de malico
 E sans temouegna res reprenguèc soun prepaous.
 — « Assa , s'escridèo-el , madamo dounc descido
 Que sans may de retard cal cassa le demoun ;
 Eh-be , mas brabos gens , bous cal fa la caousido ;
 Qu'uno formo boulèx que prengue le dragoun ?
 Ex mèstres de caousi , de tres magnifros , uno :
 Que soun en foc , en bent , en raoubo d'aboucat.....
 — « E qu'abèx dounc besouign de demanda de qu'uno ,
 Respoundèc le marit , cassax-le tout raoubat. »
 — « Suffis , efans , suffis , delibrax le passatge ,
 Allandax pla pertout , car sara lèou sourtit. »
 — « O poudèx coumença bostre tarribl' oubratge ,
 Tout es dubèrt à founs , repliquèc le marit. »

Alabex le souldat fasquèc quelque grimaço
 E s'escridèc pla fort , d'un accen inspirat :
 — « Negre Rabarbaran , abandouno la plaço
 E tourno dins l'anfèr en raoubo d'aboucat. »
 Le galant prisougnè que la poou degourabo
 Deignèc se countenta d'un soul coumandomen ;
 Car desuito qu'aousièc la dargnèro syllabo
 S'arranquèc de jou-l' lèit è filèc roundomen.

Afi de se benja del mestre trop maylèri ,
 En passan protche d'el y baillèc un attoux (1) ;
 E le paoure dupas de tout aquel mystèri
 Ripoustèc brabomen per dous sinnes de croux !!
 Desuito la Suzoun se troubèc soulatjado ,
 Soun estoumac garit s'alargisquèc d'un piè ;
 S'escridèc : — « O mercès , sansible camarado ,
 Jamay n'abio-pas bist un tant brabe troupiè .
 Trobi que bostre cor es ramplit de clemenço
 De poude debrumba moun proucedat tant sot ;
 Accetax l'expressiou de ma recouneissenço
 E permettèx , amic , que taste le fricot . »
 « Tastax , bous geinex-pas , ma brabo coumpagnouno ,
 Sans crento fisax-bous al granadiè Frances ;
 Dins nostre franc pays sabèn pas fa la mouno ;
 Anèit s'es fayt , s'es dit , mès aco n'es pas res . »
 Tout en dialougan ello se met à taoulo ,
 Desuito les taillous se mettoun à boula ;
 D'un brabe paouc de tens lebèc-pas la paraoulo ,
 Ero , certos , curious de la bese pila .
 Penden aquel repays les aoutres dous coumpèros
 Cantaboun à plen coeil quelque refrèn joyous ,

(1) **Un souflet.**

Fousquèc-pas may questiou de lours tristos misèros ;
 Ni de negres demouns , ni de res de fatchous.

Le soupa terminat tout debenguèc pesible ,
 Aprèx abe trinquat cadun gagnèc soun lèit ,
 Sans que pus de chapox , ni d'acciden penible
 Rebenguèssoun troubla le repaous de la nèit .
 Le lendema mayti se retroboun encaro ,
 Dejunoun toutis tres de pla boun apetis ;
 Le dejuna fenit tout aco se separo
 E sans trop de regrès le souldat repartis .
 Al moumen qu'el sourtio d'aquel tros de bilatge ,
 Quoique prou-be mayti rancountrèc l'aboucat
 Qu'y dièc - « Moun amic , per prèx de bostr' oubratge ,
 Garax ayci quiqûon per beour' à ma santat . »
 Tout en parlan atal delio sa bourcetto ,
 Ne sort dos ounços d'or qu'y glisso dins sas mas ;
 De gran cor le souldat las met dins sa poutchetto
 Tout en y respouden : — « O n'y manquarè-pas .
 Aboucat generous , persouno pla fasento ,
 Home le pus louyal de tout bostre cantou ;
 Se qualqu'aoutr' oucasiou jamay-pus se presento
 Countax , coumo sabèx , sus bostre serbitou . »
 A la suito d'aco , se fan qualqu' embrassado ,

Aouriox dit douz amix , bras dejoux bras dessus ;
 Assazounoun le tout d'uno descapelado
 E cadun pren soun cours per se bese pas pus.

Es toutjoun bèle è bou d'ayma la pla fasenço ,
 Car de tout tens s'es bist que las bèlos axious
 Troubaboun tôt ou tard lour digno recoumpenço ,
 Fousquèsse chèz les morts , fousquèsse chèz les bious !

ANECDOTO

TIRADO DEL REPERTORI DE CROUSTET.

UN gran maylèri de ritou
 Rancountrèc un tout pitchou drolle ,
 D'aques maraouts faytis al molle
 Que baloun pas un bièil jetou.
 — « Digos , pitchot , que fa toun payre ? .. »
 — « Moussu , se ba boulèx sabe ,
 Anax-le bes' ambe ma mayre
 Que fan de mal è may de be ! »
 — « Mès que fan dounc , lenguo maligno ,
 Per fa ço que dises aqui ? »
 — « Moussu , randuroun' nostro bigno (1)
 En destanquan la del besi !! »

(1) Randuro ou tanço es tout la même caouso.

NOUBÉLOS FARÇOS

DE

BIDAL

4^{me} CAHIÉ

Prex net , 30 centimos

TAOULO D'AQUESTE CAHIÈ

Un mot sus ma lenguo maternello , <i>paje</i>	74
Notico sus Croustet d'Issel.....	75
A quiquon malhur es bou, ou le poude des soustres	77
Le gascou fals ingenieur.....	80
Le manjo farinos.....	84
La damo que cambio de noun.....	93
Couplemento coumiquo de douz nobis manjax pes rats.....	94

La reproductiou es interdito

UN MOT SUS MA LENGUO MATERNELLO

O moun patouès , humble lengatge ,
Segoundo mous tendres accords ,
Ma Muso bol te randr' houmatge ,
Sios-pas rebèll' à mous efforts .
Toun orthograph' incounegudo
Souben bouldrio m'embarrassa ,
Mès , yeou , t'escribi , d'habitudo ,
Tal que t'entendi prounounça .
S'èro permes à ma cerbèllo
De penetra dins tas beoutats ,
Coumo ma simplò ritournèllo
Prendrio de ritchos qualitat's !
Mès , le sort n'a pas pres la peno
De me doua de may d'esprit ,
Soulomen , un panchan m'entreno
A fa quelque bërs rabougrit .

Charmant païs d'Occitanio ,
Digne del temple de l'Amour ,
Tu que proutèjos l'harmonio ,
Inspiro l'humble troubadour ,

Quoique ma beno s'escalfuro
 Joux un cèl gay , pur è brillant ,
 Ma marchandiso mal maduro
 N'ouffris-pas res de pla friant.
 Mès , pourtant perden-pas couratge ,
 Buffen dins nostre calumèl ,
 Anen canta dins le bouscatge
 Quiquon de simple mès noubèl.

NOTICO

SUS JAN CROUSTET D'ISSEL (1)

Issèl , quoique pitchou bilatge ,
 Paouc counegut , d'un noun escur ,
 A poussedad un persoounatge
 Pla renouummat , coumo farçur

(1) Dins le segoun cabiè de mas farços , pajo 41 , èi dounat la noutico sus Baillau de Pugigne. Abéi ne douni uno sus Jan Croustet d'Issel. Pla lèou ne dounarè une sus yeou mêmes. Aprèx aco , le lectou aoura uno ample counissenço des tres famuses artistos qu'ancreat à queste jibre.

Mès uno tallo renoummado
 S'estendio pas extrémomen ;
 A quelque pas dins la countrado
 Perdio soun restountissomen.
 Saourex que dins le besinatge
 Gn' abio de tout pitchou fantet,
 Que nou sapiës , dins soun lengatge ,
 Dire le noun de Jan Croustet !
 Croustet es doune le phenomèno
 Qu'abèn boulgut tous announça ;
 Ah ! se jamay dins soun doumèno
 Poudiox un paouc tous prelassa ,
 Troubariox que sas repartidos ,
 Sous bounis mots , brillants d'esprit ,
 Sas bèlos phrasos pla caousidos
 Aourion fayt rir' un pal bestit .
 En fouillan dins nostre bagatge ,
 N'abèn troubat qualche fragmen ,
 Qu'abèn mes dins aqueste oubratge
 Per tous serbi d'especimen .

QUIQUON MALHUR ES BOU OU LE POUDE DES SOUSTRES

Anecdoto tirado del repertori de Groustet

Les soustres, les renègs soun caousos fort groussiéros,
Le mounde coumo-cal ha dayssoun de coustat ;
E pourtant quelque cop de pareillois histouéros
Serbisson de quiwon dins la soucietat.
Per moustra la balou d'uno causo parèillo ,
Per ne fa ressourtí tout ço qu'a de plasent ,
Sans pretendr' accoumpli la bëtième merbèillo ,
Bous countaren quiwon que sara suffisent.

Un abesqu' eminent , asséit dins un carrosso ,
Anabo bisita qualqu'un de sous amix ;
Un cochè degourdit à la paraoulo grossos
Guidabo douz chabals lèstes è pla poulits .
Le bertuous prélat , moudèlo de sagesso ,
Enemic prounounçat d'un paraouli trop bas ,
Pregabo soun cochè d'abe mens de ruedoso ,
D'estre pus monderat è de renega-pas.

Per prouba soun oubéissenço ,
L'Automedoun fialabo douz ;

E les chabals , quoique pla bous ,
Marchaboun ambe nounchalenço.
 Un joun d'hibèr s'endebenguèc
 Qu'en passan del coustat de Prouillo ,
 Tout l'equipatge s'ensanguèc
 Dins un chaouchas ple de bardouillo .

Malgre que les chabals fousquèssen degourdix ,
 L'on aourio dit , per moy , que s'èroun endourmix .
 La bouès del counductou poudio pas se fa creigne ,
 Malgre qu'el lour parlès des sants de nostre seigne ;
 E le brabe prelat que nou cessabo-pas
 D'y dire : — « Moun esfan , al mens , renègues-pas . »
 — « Mounseignou , s'escridèc le brabe domestiquo ,
 En ayci per bèit jouns , se nou me troumpi pas ;
 Cal que me permettex de cambia de musiquo ,
 Se tenèx à sourti d'aqueste grand chaouchas . »
 — « Cambio dounc , moun amic , s'aco t'es necessari ,
 Per aro soulomen , mès noun-pas per toutjoun ;
 Te toulèri le cas per extraordinari ,
 Car de mouyèns atal flattoun trop le demoun . »

Quand nostr' homm' entendèc aques mots de licenceo ,
 Se couitèc bittomen de les mettr' à proufis ;
 Amb' un plase charmant quittèc sa nounchalenço

É cridèc as chabals d'un ayre rejouit :

— « Sabrro, nabrro, bardots, dous cent milo tounèrrros;
Per besé se pouirex bous derranca d'ayci... »

Al sou restountissent d'aques mots toutis èrrros ;

Les chabals espaeurix ba fasion tout parti.

Lours pès trucoun le sol , lour pas se précipitto ,

Lours èls lançoun de foc d'un ayre furious ;

Le carrosso brounsis , la bardouillo resquitto

E le brillant cochè sourtis bictorius !

Tantlèou qu'el a repres le nibèl del campèstre ,

Le gaillard se birèc d'un ayre triouphant :

— « Abèx bist, Mounseignou, dièc-el à soun mèstre;

Eh-be coussi troubax moun système rounflant ?... »

— « Pas mal, brabe goujat, mès, permet que te digne

Qu'un système parèil sentis pla le carbou ;

S'es permes cepandan qu'en ansèr Satan rigue ,

N'es pas mens qu'à quiqon souben malhur es bou !

LE GASCOU FALS INGENIUR

FARÇO

Tirado del repertori de Jan Croustet

UN certèn gascounas pla ferrat de la mayço,
Pourtur d'un sant de bouès tampat dins uno cayssò,
Un gros pal dins las mas et sa cayssò sus rens,
Dupabo cado joun touto sorto de gens.

Le gars èro pel-fort , traput , large de faço ;
Mès , èr' aoutant feignant que gros de sa carcasso.
Tout cop qu'el ramplissio soun bentre de quicon ,
Joux qualqu'arbre ramut anabo fayr' un son.
Atal fa le Boa (1) quand a fayt uno festo ,
Se douno le plase d'uno loungo sièsto.
Disoun que le serpen es si coumo'n raynard ,
Qu'a soun esprit pountjuc tant è may que soun dard ;
Saourex que l'arpaillan dount tous parlo ma muso ,
N'èro pas pus nigraout del coustat de la ruso :
Surtout se s'agissio de quelque boun fricot ,
O per le descoubri n'èro pas brico sot.
Citen per ba prouba un trèt de soun histouèro.

(1) Gros serpen qu'habito les payses caéouts.

Un joun qu'el seguissio les bords d'uno rivièro ,
 Bejèc de coumpagnous un noumbre reunit ,
 Que recebion un pount noubèlomen fenit .
 Le gaillard sabio-pla qu'un oubratge semblable
 Ero toutjoun seguit d'un repays agreable ;
 Su-l' cop s'emmagenèc que , sans èstre de l'art ,
 Pouirio , s'èro prou fi , ne peltira sa part .
 Sans aoutros reflexious , amago sa caysetto ;
 Pren un bouci de fial , y met uno peiretto .
 Munit d'aquel utis s'en-ba tout dreit al pount ,
 E ploumbo d'un tal goust qu'on dirio que s'y found .
 Les aoutres , d'un tros lèign , tout cop le regardaboun ,
 E , d'un ayre suspres , entr' elis se parlaboun ;
 Se dision : — « Mès pourtant un parèil nibelur
 Nou pot-pas fa de mens que d'èstr' un ingegniur....
 — « Boulèx que l'enbiten dièc un de la troupo ,
 Tant per jutja le pount que per manja la soupo ;
 Qu'es aco qu'en pensax bousaoutres , coumpagnous ,
 Troubax-pas que quatr'èls fan toutjoun māi que dous ?
 — « Apellen-le toutjoun , respoundèc l'escouado ,
 Belèou rancountraren un digne camarado..... »
 Alabex le doyen , d'un ayre magistral ,
 Abourdèc le ploumbur en y parlan atal :
 — « Digax-me , moun amic , pouriox-pas , bous , sans peno ,
 Me dire bostre noun è qu'un cas bous ameno ?.... .

Belèou me troubarex un paouc trop indiscret ,
Mès, tout en m'excusant, agreax moun respèt. »

Le gascounas anflat de tant de courtoisio ,
Respoundèc al doyen d'un toun d'hypocrisio :
— « Boun moussu, moun esprit es pountjuc è fort
Yeou dessendi tout dreit de moussu de Vauban (1) !
Dins ma noblo maysou , sourço de militaris ,
Le talan è l'esprit y soun hereditaris ;
Tabes siox-pas suspres , car , tal que me besèx ,
Soun beçou d'un Vauban è moun cap ne bal dèx.

Le doyèn éblouit pel discours del marrouflo ,
Ero presque tentat d'y baysa la pantouflo ;
Mès pourtant se bournèc an un simple coubid ,
E le gars satisfayt le tenguèc de seguit.
De suito qu'arribèc à la grando scouado ,
Cadun y sourrièc d'un toun de camarado ;
E l'oubratge del pount , un moumen suspendut ,
Se reprenguèc en corps , ambe-l' noubel bengut.
Quand fousquèc terminat , gagnèroun la barraquo
Ount s'ero preparat uno fino bonillaco ;
Cadun de soun coustat y fasquèc las hounous ,

(1) Grand ingenieur del tens de Louis XIV.

E sustout le gaseou que pilabo per dous.

Qualque discours banal , quelque mot, quelque gësto
 Pourtèroun al doyen de doutes dins la tèsto ;
 Aprèx un examèn , descidèc qu'al sigur
 Un parèil galapian n'ero pas ingegniur.
 Entr' el s'emmagenèc de ne tenta l'esprobo ;
 — « L'amic, s'adièc-el , puisque le cas s'y trobo ,
 E que bous belousax d'un esprit tant proufound ,
 Qu'es aco que disèx de nostre famus pount ?..... »
 — « Admirи bostre biays, respongudèc le coumpèro,
 D'abe quillat le pount à trabèx la ribière ,
 Car , se l'abiox boulgut de l'un à l'autre bout ,
 Dins douz mil' ans è plus nou-n' beignox pas à bout! »

Tantlèou qu'à dit aco , se lèbo , pren la fuito ,
 Sans que digus boutjès per y fa la counduito.
 Un parèil proucedat b'abio randut tout mut ,
 Pourtant un y eridèc : - Ah ! gus, s'abion sapiut ! ..
 Mès el , tout en fasen le chabal de troupetto (1) ,
 Tournèc pren' en passan soun broc è sa cayssetto ,
 E d'aqui s'en anèc dins un fourrat espes
 S'y regala d'un son de dos houros ou tres.

(1) En fasen le sourd.

LE MANJO FARINOS FARÇO UN PAOUĆ RUDO

Preso dins le repertori de Baillan

QUI n'a pas cunegut Baptisto Rumo-Salsos ,
Joube Roussillounes de la billo de Salsos ;
El bouillo de l'hymèn alluma le flambèou ;
Mès le gus èro freich coumo d'aygo de néou
Ço qu'aprèx sa frejou le randio detestable ,
Ero l'encounbenien d'un apetis de diable ;
Las fillos , amb'un cop que l'abion bist pila ,
Y baillaboun le sac (1) è le fasion fila .
Quand fousquèc regettat de tous los goujatos ,
El se troubèc reduit à garda sous penattos (2) ;
Alabex descidèc d'imita le cahus :
De demoura dedins , de se moustra-pas pus .
Mès , malgre soun degoust è sa soumbro retrète ,
Cupidoun se mourio de ne fa sa counquèto ;

(1) Quand uno fillo aymo pas un goujat è qu'y doun counjet , aco s'appélo y bailla le sac.

(2) Garda sous penattos , signifio : demoura al tour de sous couberts . Aquesto noto es per esclayra las junois gens que legisson pas souben la Mythologio .

Dins aquell' intentiou , el y poussèc un dars
 Qu'y trabexèc le cor , disoun , de part en part
 Suito qu'el se sentièc blassat de ma de mestre ,
 Se mettèc de noubèl à courre le campèstre ,
 E tabes sapièc lèou qu'al mazatge besi
 Y'abio dins un oustal tres fillos à caousi .

L'amourous Batistou se descidèc desuito
 A se pla poumpouna per lour y fa besito ;
 S'emmenèc per segoun un apendris maçou ,
 Jun' home degourdit et de bouno fayçou .
 Tout en cami-fasen y pourtèc la paraoulo ,
 En disen : — « Moun amic , se nous mettèn à taoulé ,
 Quand beiras qu'à paouc près aourè pla prou manjat ,
 Me toucaras le pè , ba' ntendes , è , goujat ?..... »
 — « Certènomen , esfan , è pos éstre tranquille ,
 Car , n'y manquarè-pas , ta-lèou que t'es utile... »
 — « Atal al mens saourè couro me cal feni ;
 Y'a certènis deffaouts qu'es bou de prebeni . »

Arribax à l'oustal de las tres muscadinos ,
 Las troubèroun denaout que fasion de farinos .
 Daban les doux goujats aco sousquèc lèou fayt ,
 E pourtèroun les plats al founse d'uno mayt ;
 Mettèroun per-dessus uno largo couberto .

La seenço d'amour d'abord fousquèc dubèrte :
 Parlo que parlaras , jamay n'abion fenit ,
 La nèit les susprenguèc que n'abion pas res dit !

Le soupa fousquèc prèst , cèrtos , les coubidèroun ;
 Fasquèroun de fayçous , mès pourtan axetèroun .
 Aprèx quasques moumens qu'abion-pas mièch soupat ,
 Su-l' pè de Batistou passèc-un tros de gat .
 Le paoure se pensèc qu'èro soun camarado
 Que beigno de rampli la counsinno dounado .
 S'arrestèc de manja d'un ayre rassasiat
 E dièc à regrès : — « Efans , èi pla soupat . »
 Le payre respoundèc : — « Aco n'es pas pouossible ,
 Se bous abiox soupat sario be pla tarrible ;
 Un repays coum' aquel se fa-pas dins un saout ,
 Exetat cepandan qu'on fousquèsse malaout .
 Mès , se n'èx , diax-bot , fasques-pas del Laysane ,
 Car beiren de bous fa quelque paoue de tisano ,
 Bous calfaren le lèit è bous frixiounaren ;
 Aniren se ba cal jusquo al labomen . »
 — « Mercès , mèstre , mercès ; bostres souèns tant habille
 Dins aqueste moumen , me soun fort inutilles ;
 E malgre que diguex que n'èi pas manjat res ,
 Bous assiguri pla qu'èi bouffat coumo tres !
 Bous podi pla jura , ma fe de Rumo-Salsos ,

Que ço que bous pensax es tout d'idèos fałsos. »
 Sus aquel cop de tens , soun amic , le maçou ,
 Per feni tout aco cantèc uno cansou.

Penden qu'ambe plase le jun' home cantabo ,
 Uno pléijo d'hibér à grandis flots toumbabo ;
 Al bruch on aourio dit qu'un delutge noubèl
 Beigno de fa parti las restancos del cèl.
 Assiejadis pe-l' tens , nostris douz bounis drillos
 Fousquèroun oublijax de coucha chèz las fillos ;
 E per mettr' à proufit le restan de la nèit ,
 Aprèx abe cantat s'en anguèroun al lèit.

Batisto se sentis curat coumo 'no biolo ,
 Se plaign tout douçomen è l'aoutre le counsolò ;
 Y dix que n'es-pas el que l'age fayt quita ,
 Qu'es le gat de l'oustral qu'a fayt aquel affa.
 Batisto reprenguèc : — « Sans las tres tufferlinos ,
 Anirio pla raouba la mayt de las farinos ;
 Mès se fasio le pas , le bruch que prouduirio ,
 Sario pla dangerous que las rebaillario. »

— « Faras pla douçomen , y dix le camarado ;
 La cramb'ount es la mayt n'es pas fort eloignado. »
 — « As rasou , mès , s'y baouc , à caouso de la nèit ,

Sai-pas coussi farè per retrouba le lèit ?...

— « Bas-y, bas-y toutjoun; pas de crento timide,
Moun courdèl de maçou te serbira de guidò;
Partis, efan, partis, baï-t'en fa çò qu'as dit
E te retires-pas sans abe réussit. »

— « Y baouc malgre la nèit, malgre las campardinos,
E may te pourtaré ta pourtiou de farinos. »

— « Suffis; en attenden yeou m'en baouc prépara
Le fidèl counductou que te ramenara:

Sara fixat al lèit que nous serbis de coutcho,
Ount per te demoura toun boun amic se coutcho. »
Mès, malgre sas rasous, aquel gros maraoudas,
Per troumpa soun amic, brico se couchèc-pas.

Penden que Batiston toco las f'rinettoz,
L'aoutre met le courdèl al lèit de las fillettes;
Quand l'ajéc pla nousat, se mettée bis à bis
Per bese que fario moussu de l'apetis.

Arribèc proubesit d'un arpat de farinos
Qu'el teigno suspendut sus las tres tufferlinos,
En disen : — « Tè, Pierrou... pren que las tastaras;
Es quiuron d'exelent... pren doun'e, ount as las mas?
Me respoundes pas res... on dirio que dourmissez...
Gaaaro, garo Pierrou, t'arrapi pes anisses (1) !!

(1) T'arrapi pe-l' pel.

Pren-bot ou dayssso-bot , te ba disi pas pus ;
 Mès se ba prenes pas , te ba budi dessus .
 Penden un paouc de tens el appunto l'aoureillo ,
 Bei-pas Pierr' è sap-pas se dourmis ou se beillo .
 El descato le lèit sans may d'hesitatiou
 E respond à l'hasard touto sa proubesiou ;
 Mès en loc d'emplastra soun fidèl camarado ,
 Aco fousquèc le se d'uno fillo mannado
 Que recebèc les flots d'aquel rebattomen ,
 E d'aqui l'oucasiou d'un gran derengomen .
 Afî de se laba Batisto se retourno
 E planto sas dos mas dins uno grosso dourno ;
 El forço talomen per y las enelanca
 Que quand las bol sourti , pot-pas las derranca
 Penden qu'es attrapat , qu'el penso , qu'examinols
 De qu'un biays s'y prendra per brisa la machino ;
 La fillo qu'a cregut d'abe fayt gran kaka ,
 Ben de quita soun lèit per se demastiqua ;
 En cercan un peilloc a sa tèsto bayssado ,
 Sa pousterioritat se trobo rebabado ;
 Dins la nèit aco blane a la mino d'un roc ,
 Batisto que ba bist y ba protche è fa toc !
 Joux le truc mat è sourt d'uno pareillo boumbo ,
 Pus bite qu'un éaousou la paouro fillo toumbo
 En s'escridan : — « Mamma , n'y tournarè-paspus

Me plounja dins l'hourrou d'un pecat tant famus !

Batisto qu'à toutjoun sas mas dins la trapèlo
 Se sentis accablat d'uno terrou cruèlo ;
 En entenden le bruch d'aques crits desoulats ,
 Arranco prountomen sas mas toutos pelats.
 E Pierr' en même tens que tout aco se passo ,
 Cambio sans dire res la ficèlo de plaço ;
 Batistou la sasis è, tout enfurounit ,
 S'en -ba cloupin cloupan al lèit qu'el a fugit.

En arriban aqui trobo soun camarado
 Qu'y dix , eh-be , fantas , coussi -ba la tournado ;
 Trobos-tu que móun plan es un plan de rusat ?...
 T'aboui cepandan que trobi qu'as musat .
Mêmes ajustarè que , penden toun bouyatge ,
Me semblo qu' entendut quelque paouc de tapatge ;
 Es -que belèou quiwon t'aourio countrariat ?...
 Bejan , racounto-me çò que t'es arribat ?....
 — « Çò que m'es arribat soun de caousos pla - fortos ,
 Cresi d'estre passat per l'anfèr è sas portos ;
 Ei bist de grosses rocs que cèrtos n'èroun pas ,
 E d'un aoutre coustat me soun pelat las mas .
O ! las tribulatious del famus Sant-Antouèno ,
 A l'egard de çò miou n'èroun que turlutèno .

Nous cal fila d'ayci sans attendre le joun,
 Car dins aquest' oustal habito le demoun.
 Toutis douz espaourits sortoun de la crambetto,
 E delotjoun d'aqui sans tambour ni troupetto;
 Malgre l'aygo del cèl que touumbo per tourrens,
 Filoun bëi lour oustal, baignax, goffis, rajens.
 Batisto fatiguat, las de tant de misèro,
 Un boun cop per toutjoun, renounsec à Cythèro.
 Tont prèst à se coutcha per remaousa soun cor,
 S'escridèc à plen coeil, d'uno bouès de Stentor (1):

— « Del moumen que l'amour es un trabaïl de diable,
 Faou la resolutiou de carreja de sable (2); »
 E sus aco d'aqui s'enfurno dins soun leit
 Per jusquos lendema bëi sét houros ou hèituu.

(1) Stentor èro un Grec qu'abio la bouès talomen puis-sento que quand el cridabo fasio aoutant de bruch que cinquanto aoutros bouëses reunidos.

(2) Es l'usatge de dire que les junhomes que trobou pas à se marida soun coundannats, aprèx lour mort, à carreja de sable dins l'aoutre mouude.

LA DAMO QUE CAMBIO DE NOUN

FARÇO SOULDADO

CERTÈNO damo pla mignouno

Abio le trist' incounbenient

De trop souben latcha de bent

Que sentissio pas à limouno.

A causso d'un pareil buffet

Dount se sario fort pla passado,

Las gens l'abion qualificado

Del noun de damo de Louffet,

De tens en tens èro pregado

D'ana dins de soucietats,

Ount de gens fis è delicats

N'y respiraboun que pounado.

Dins le but de les affranchi

De ses tièdos bentarinados,

Ello las teigno refoulados

Bès lours prouffoundos cabitats,

Aqui se las teigno tampados

Al mouyèn d'un pitchou canèl ,

Que plaçat al bout del tunèl

Empatchabo lours escapados.

Un souèr qu'ero dins un saloun

Ount se libraboun à la danso ,
 En fasen uno countrodanso ,
 Perdèc soun precious bouchoun .
 Su-l' cop se bayssو , l'arremasso ;
 Mès , en loc d'estre soun canèl ,
 Fousquèc un tros de slabutèl
 Que bite remettèc en plaço .
 Tant-lèou frisa le gran tunèl ,
 Bous caillo 'ntendre qu'uno gamo ,
 A tal punt que pus tard la damo
 Fousquèc madamo del fioulèl !

COUMPLENTO COUMIQUO DE DOUS NOBIS MANJAX PES RATS

Aïre de la dargnèro cansou de Berangè
(*L'Académie était dans ma maison*)

BIBO le joun qu'un goujat se marido !
Car el jouis d'un bounhur sans parèil ;
Que sa mouillè siosque lèd' ou poulido ,
Cal esquissa la nèit sans cluqua l'eil ;
Per s'aquita d'uno talo courbado ,
Cal èstre fort è brico paressous ;
Bès mièjo nèit tous y portoun l'aillado
Dount le regal le rand pus bigourous (*Bis*) .

Mèstre Pierraout , lors de soun mariatge ,
Nou gaousèc-pas defa soun lèit noubial ,
Per ebita de moustra soun oubratge ,
Se descidèc à quita soun oustal .
Tramblant de poou , dix à sa maridado :
— « Ount aniren per que nous troboun pas ?...
Nous pourtarion la soupo trop pebrado ,
Fasquen-nous lèign d'un tant famus tracas (*Bis*) .

La Janettoun y respound tout de suito :
— « As , cresí-pla may de rasou qu'un piot ;

Sans perdre tens , nous cal prene la fuite ,
 Anen , anen , salben-nous al gran trot ;
 Ayci debas , bis-à-bis la cousino ,
 Un escaillè tout ramplit de cussous ,
 Bous coundesis bès uno bièillo tino ,
 Beni Pierraout qu'y caouren toutis dous (*Bis*) .

Mès quand calguèc escalada la tino ,
 L'home dabord s'agaffèc as courbets ,
 La Janettoun qu'y prestabo l'esquino ,
 En alussan fasquèc dous ou tres pets ;
 Al bruch tounant d'aquelle petarrado ,
 La pouu sasis nostre noubèl Bachus ,
 Que redoulèc sus la terro baignado
 E sa mouillè que s'y coulquèc dessus (*Bis*) .

D'un ayre dous , d'uno bouès patelino ,
 Ello dièc à soun flac granadiè :
 — « Se nou bos-pas te loutja dins la tino ,
 Yeou baouc coutcha de mèst quelque paille ; »
 Le boun marit respound ambe tendresso :
 — « O , podi-pas è ne soun desoulat ;
 Me trobi pres d'uno grando feblessò ,
 Aquel petard m'a tout destimbourlat (*Bis*) . »

Mès paouc à paouc lours èls s'appesantissoun,
 Lour paraouli deben lant è counfus ;
 Dins un moumen toutis dous s'endourmissoun ,
 L'home dejoux è la feno dessus ;
 Cent milo rats à la couo lebado
 Toumboun al cop sus nostres maridax ,
 E tailloun tant de lour den acierado
 Qu'aban le joun les ajèroun manjats (*Bis*) .

N. B. Al prumiè joun paretra la grando farço
 del faoure de Ferrals , despèi loungtens proumeso.
 En même tens paretra « Caminado del Baous »
 aoutro grando farço en proso. La loungou d'aquellos
 dos piècos exijara que ia librasou sio doublo ;
 mès, en rasou de la farço en proso, las dos librasous
 réunides coustaran-pas que cinqamoto centimos en
 loc de soixanto.

LE FAOURE DE FERRALS ,

FAMUSO ANECDOTO COUMIQUO

*Tirado del repertori de Baillan , de Pugigné
et rimado per soun petit - fill BIDAL , le
Musicien d'Issel.*

(La reproductiou n'es interdito.)

M'an agut racountat que le grand Hanri quatre ,
Las de millo trafix , è sustout de se battre ,
Cessec de touto part bataillos è coumbats ,
Per rependre pertout le bounhur de la pax ;
Bounhur que debenguec extrémomen facile
Quand tout dins le pays fousquec calm' è tranquille .
Alabex les soudats , è may lours oufficiés ,
Tourneroun retrouba lours pesibles foyés .

Le prince destacat des souéns de soun armado ,
Entrepenguec le cours d'uno grando tournado ;
Boulguec se passeja dins toutis les cantous

5^{me} Cahié.

Afi de bisita sous nobles è seignous.
 Tout en parcourissen la bell' Occitanio,
 Demourec quasques jouns dins la billo d'Ario (1)
 D'aqui s'ouriantec debès le Pays-Bas
 Per ana saluda la cioutat de Carcas (2).
 Soulomen en partin per quita la countrado
 Coumprenguec qu'en passan l'abio pas prou fouillado,
 Car el n'abio pas bist le seignou de Ferrals ;
 Alabex ourdounec de bira les chabals.
 Fousquéroun lèou randux à l'antiquo demoro
 Ount èro resident moussu de Rocoloro ;
 Mès le paoure Reyot (3) se troubec pla camus
 Quand dins aquel castel nou troubec pas digus.
 Le seignou se trapec chez de sious camarados
 Qu'abio pas bisitats despei loungos aunados :
 Penden qu'abio seguit las bagnèros de Mars
 El abio neglijat sous amix campagnards ,
 E dins aquel moumen , de mèmes que soun mestre,
 Per repara soun tens courissio le campestre.
 Tabes soun biel dounjoun abio l'ayre désert ,
 Y abio-pas soulomen un pourtal de dubért.
 D'en loc nou sourtissio cap de fum de cousinio ,
 Deja del Bearnes s'alloungabo la mino
 E ja qu'abio-pas tort , car sans brico menti ,
 N'abio pas manjat res de tout aquel mayti.

— Bentre san-gris , s'escridet-el ,

(1) La billo d'Ario es ni may ni mens la billo de Castannaoudary.

(2) La cioutat de Carcas es Carcassouno.

(3) Soubriquet famillé que dounaboun à Hanri quat're.

Ambe la boursö pla garnido
 Caldra beléou fa magro bido?...
 Gnaourio per s'arranca le pel!
 Ma foué cerquen pas de ressourço
 Dins un mazatge sans oustals;
 Aben fayt uno tristo eourso
 Quand én bengudis à Ferrals.
 — Digax, l'amic, dix an un paoure,
 Qui pot apréx bostre seignou
 Loutja le Rei dins sa maysou?
 — Moussu, n'aben-pas que le faoure
 Que posque fa dins soun oustal
 Uno despengo coumo cal;
 Le troubarex dabant sa forjo
 Countent, joyous, pas brico siér;
 El canto, rix à pleno gorjo
 E tout le joun patto le fer.
 Anax, anax y fa bisito;
 Ex sigur de le rendr'hurous,
 Beirex que quand el bous enbito
 Es de boun cor é sans fayçous.
 Adissiax pla bel persounatge,
 Yeou fili d'aqueste constat,
 Diouz benira bostre bouyatge
 Se me fasex la caritat»
 Le boun Hanri sourtiec sa boursö,
 Y dounec pla gracieusomen
 Quasquos pecettos en argen,
 E bite reprenguec sa coursö.
 Le brabe souberen un paouc enbufecat,
 Prenguéc sa directiou bés l'oustal indicat.
 Quand le faoure bejec aquel ritch'équipatge,

E sustout le boun toun del rouyal persounatge ;
 Fousquec extasiat penden un gros moumen ,
 Sans sabe que pensa d'un tal ebénomen .
 Le mounarquo ramplit d'un humou familléro
 Parlec al fourgérour d'uno libro magnero :
 Y diec : — « Moun amic , yeou soun un bouyatjou
 Que ben te demanda l'abric de ta maisou .
 Crejo de bisita moussu De Rocoloro ,
 Mès es estat absent , me soun troubat deforo
 Sans couneisse digus , tout freich , tout degrunat ,
 E le pire de tout sans abe dejunat .
 Més coumo se fa tard , que la talen me piquo ,
 Moun estoumac languis de manja quelque mico .
 Bejos , moun brab'amic , se bos dayssa toun fer
 E dins toun oustalet me fa tua le ber .
 N'aouras pas de regret , t'en prebeni d'abanço ,
 Car aouras oublijat un noutable de Franço ! »
 Nostre faour'en besen un home tant coussut
 Y diec : — » Moun amic , siox bous le pla bengut .
 Dins moun oustal de boués faren pas uno festo ,
 Més pouiren dejuna d'uno magnér'hounesto .
 N'aouren-pas de fesans , siox-ne persuadat ,
 Soulomen quelques ioous , quelque paouc de salat ;
 E mêmes en fabou de bostro bouno mino ,
 Mettren un pijounat queir' à la grapaoudino .
 Aouren un bi claret coumo d'aygo de roc ,
 Que quoique pitchounél nou manquo pas de foc .
 Es estat recuillit al pé de la mountagno ,
 Dins un terren besi qu'appelan Billomagno ;
 E se n'es-pas douat d'un célèbre renoun
 P'raco resto pas mens que de tusta le froun !
 Tout en disen aco , d'un' ardou generouso ,

Se disfo soun tapié , sous manchous et sa blouso.

El pren soun home per la ma,
Sans presuma qu'aquel coumpéro
Fousquéssè la persouno qu'éro ,
Car s'éro-pas boulgut noumma.
Amb'uno grando prebenenco ,
L'accoumpagnec hounestomen
Bez soun pus bel appartomen ,
Per fa pus ample councissenço.
Mès le farçur de Bearnes
Se ranfermec dins le mystéri ,
A tal punt que l'aoutre mayléri
Pousquec pas ne descoubri res.
Pourtant en le besen tant libre ,
Tant famillé p'r un grau mouussu ,
Malgré soun pus pitchou calibre
Se permettec d'y dire tu.
Le prince d'un' humou franquette
Nou se moustrec pas rancunous ,
Per coupa court à l'etiquetto
Se tutejeroun toutis douz !

Le faoure cepandan preguec sa maynatgéro
De lour fa prountomen un dejuna flambart ;
La fенно s'empresséc en bouno coussignero
D'y prepara sous ioous , soun pijoun é soun lard .
Nostres douz coumpagnous s'encadastroun à taoulo ,
Penden un brabe paoue toconn le pitjarrèl
Dount le jus petillent lour monto la paraoulo ,
Lour y calfo le sang , le cor é le cerbel .
Le mestre que teigno quasques gras en reserbo
Destinax à trata sous intimes amix ,
Sourtiec d'un biel bahut uno grossò counserbo

Qu'abaysséroun almens de tres ou quatre dits.
 Rafinax groumandéous qu'aymax la bouno chéro
 Que demest cinq cens plats cercax hostres plases ;
 Pensi qu'aouriox troubat la doso trop laougèro
 Malgre que suffisquess'al puissent Bernes.
 Mès el simple per goust , sobre per caractéro ;
 Mettio soun repayssot pus naout qu'un gran repays ;
 Ambe paouc jouisquec dins aquello chaumiéro
 Millou qu'ambe bélcop dins un ritche palays !
 L'Anphitrioun cantec uno cansou noubello
 Dins le but d'agaya soun noubel coubidat ,
 Qu'à soun tour entouee sa bello Gabriello (1)
 E la cantec d'un toun digne d'estr' admirat .
 Anfin , quand un cadun ajec fayt sa brenado ,
 E que pla coumo cal ajec intat le pot ,
 Le prince s'escridec : -- " Escouto , Camarado ,
 Abant de nous quita me cal te dir'un mot ;
 Abei me soun asseit à ta moudesto taoulo ,
 Mes ambe l'intentiou de te ba randr'un joun ;
 M'y soun pla regalat t'en douni ma paraoulo ,
 Un plase coum'aquel me soubendra toutjoun .
 Se jamay per hasard te troubabes en peno ,
 Sarios , countos-y-pla , serbit coumo se deou ;
 Moun poude pot sourti qualqu'us de la cadeno ,
 Jutjo çò que fario s'abios besouign d'yeou .
 Hanri quatr'es moun noun , Paris moun doumicle .
 Met-bo pla dins toun cap per que t'oublide pas ,
 Se jamay cap de grand ben troubla toun asile
 Beni m'en aberti , qu'y moucaré le nas .

(1) Roumanço dount la coumpousitiou es attribuado à Hanri quatre

— Mercés, moun boun amie, de toun offr'oublijanto,
 Le faour'y respoundec d'un toun reconueissent ;
 N'ei pas a redonta cap d'esprob'outratjanto ,
 Ni cap de bexation de digus de puissent.
 Yeou bibi retirat dins aquesto cabano
 Coumo l'ours casagné dins soun taillis espes ,
 Soulomen quelque cop parcourissi la plano ,
 Moun fusill joux le bras , sans jamay tua res.
 Le dibin Sant-Habert dins sa munificenço
 M'a-pas gratificat del mendre de sous douns ;
 Mes per me counsoula de ma małaygidenço ,
 A deffaout de gibie trabailli les pijouns.
 E tu , bel chibaillé , tout ribans è tout franjos ,
 Dins qu'un reng és nascut , dins qu'uno counditio ,
 On te crerio sourtit del rouyaoume des anjos
 Car és dign'en tout punt de grand admiratiou !
 — « T'ei dit en coumençan qu'éri quiquon en Franço ,
 Toun amie pel moumen es tout eo que te deou ,
 Ten-te per satisfayt d'aquelle miéj'abanço ,
 Pus tard ne saourios may s'abios besouign d'yeou .
 Assa , tenéx-bous fiérs é bibèx un loung atge ,
 Approutchax toutis dous que bous bolti'nbrassa .
 Taléou dit taléou fayt , se remet en boiyatge
 E filo coumo'n beat que l'on bei-pas passa .

Le fourgéroun tout rejouit
 d'un abanturo tant noubélo ,
 Souben ne fasio le recit
 A sa noumbrouoso cliantélo ,
 Lour disio qu'un prince frances
 Brillant d'or é de bouno mino ,
 Abio manjat de sa eousino
 Sans fa cap de fayçou de res .

Que d'un' humou touto joubialo
 E d'un toun ramplit de douçou ,
 Abio cantat uno cansou
 Amb'uno majestat rouyaloo.
 Qu'el tabes dins un gay trasport ,
 Encouratjat per soun collégo
 Abio cantat d'un toun pla fort
 Qualque ranguëino de boudego
 Que tour à tour s'eroun lancax
 A canta touto sorto d'ayres ,
 E qu'apréx s'eroun separax
 En s'embrassan coumo douz frayers .
 Qu'el se crejo fort à l'abric
 De tout tracas , de toutu peno ;
 Car le poude de soun amic
 Le sourtirio de la cadeno .
 Qu'à part les troubles et les mals ,
 Les rebenans é Nostre-Seigne ,
 Dins le doméno de Ferrals
 N'abio-pas digus pus à creigne ;
 Qu'amb'un ajédo tant coussut
 Se fiquio del prumié bengut !
 On bejo que l'hounou d'uno fabou tant bello ,
 Del paoure fourgeroun troublabo la cerbello ;
 E que se tout aco n'éro-pas quelque jog ,
 Pla léou nostre couflat pourio-pas caour'en loc .
 Souben aquel babard , dins soun humblo demoro .
 Mespresabo tout naout mouussu de Rocoloro .
 Se le bejo sourti foro de soun castel
 Y passabo dabon sans tira soun capel .
 Mouussu disio pas res , més pourtant marrounabo ,
 De beso tout l'ourgueil qu'aquel piot affitchabo ;

Se pensabo dins el ambé-l'sang tout en foc,
 Attend, attend grapaout qu'yeou t'appountji'n broc !
 O ja qu'el l'appountjec aquel broc redoutable,
 Car dins quasques maytis troubec le paoure diable
 Armat d'un biéil fusill, seguit d'un gous d'arrest,
 Occupat à cassa dins sa grando fourést.

— « Ah moussu l'insoualent, moussu le farfatéro,
 Y diéc le seignou traspourtat de couléro ;
 Souben éi perdounat de pareillis affas,
 Mes abéi moun muscat nou te manquaré pas !

Boli que sios jettat al founs d'uno citerno.....»
 Le faoure sus aco s'alarmo, se prousterno,
 Y dix : — « Perdou, moussu, n'y tournarey pas pus.

— « T'escouti-pas, pendart, es un molle de gus !
 Ah ! flandrin, es atal que darré tu m'habillos ?
 Abant que sio tres jouns cercax bostros caouquilloz,

Filax ; empourtax tout, utisses, moubillé ;
 Que bous beje pas pus ni tu ni ta mouillé.

— « Mounseignou, respoundec le faoure tout en larmos,
 Besex aquel fusill ? aqui toutos mas armos ;
 Bou-l'douni, prenex-le, prenex tabes le gous,
 E pus nou me beirex dins aquestis cantous.

— « Me jaouti de toun gous coumo de ta patraco,
 Yeou boli soulomen que quites ta barraquo ;
 E coumo tous cancans me caousoun de souci ;
 Me filarex pus leign que dex légos d'ayci.

E surtout partiéx léou, boli-pas de remesos,
 Car despéi foxo jouns sabes cousi me pesos ! »

Le faoure respoundec en s'eissuyan les els :

— « Helas ! yeou baou segui bostres ordres cruels »
 E sus aco d'aqui partis, quitto la plaço
 Per s'en ana chez el counta çò que se passo.

— « Ma feno , diéc-el ambe sous éls humits ,
 Aquel gus de moussu nous a forobandits !
 Aro nous cal dayssa parens amix , collégos ,
 Per nous ana fixa pus en-la que déx légos ;
 E cal abe quitat l'abrie de nostres fox
 Abant que le souleil se sio lebat tres cox .
 Ei plourat , éi gemit , éi fayt tout le pouossible
 Per y touca le cor , més l'a trop insansible ,
 Nous resto pas dounc may qu'àembrassa les besis
 E nou'n ana mouri dins un aoutre pays »
 Aqui qu'ambe lours éls coumo quatre founténos
 Se mettoun à ploura coumo dos Madelénos ;
 Més l'home tout d'un cop se retusto le froun ,
 S'essugo les perpélis é s'escrido — « Françoun ! . . .
 Chut , chut , ploures pas may , me ben uno pensado :
 Nous cal ana trouba le noubél camarado ,
 Sabes , le que passéc , qu'abio d'or apertout ? . . .
 Beiras qu'aquel d'aqui nous sourtira de tout .

— As rasou , Pierrounnel ; certos soun-pas may tristo
 Me soubeigno-pas may d'aquel brillant artisto ;
 T'y cal ana counta çò que t'es arribat
 E beiras que moussu sara bit' adoubat .
 Nous aymo-pas un pel aquel tros de boudouflo .
 Parce que deignan-pas y baysa la pantouflo .
 Coumo sario countent s'éren dins l'embarraſs ,
 Y sario meritat un brabe pam de nas .
 Préparo tous effets , pren de louis d'or en masso ;
 Filo , bas-y fa part de tout çò que se passo ;
 Y diras que moussu meifisent é jalous
 Nous à forobandits coumo de malfaytous . »

Le faoure pren sas bagatillos ,
 Soun bastou blanc , sas proubesious ;

Soun capé! noou , sas espardillos
 E part à la gardo de dious.
 P'enden dous meses se passéjo
 Sans poude rancountra Paris ;
 Miech degoustat abio fantejo
 De s'entourna bés soun pays.
 Mès cepandan restec soulide,
 Retrogradec pas un bouci ;
 E fasquéec pla d'estr' intrepide
 Car parbenguec à reussi !
 En besen l'antiquo Luteço
 Dount le cop-d'œil éro tant bel
 Ramplit d'uno bib'allegresso
 Crejo de countempla le céle !
 De suito se mettec en courso
 Per cerca la maysou d'Hanri ,
 El brandissio cambos é bourso ,
 May poudio pas la descoubri.
 A cado pas el s'infourmabo
 Mes abançabo pas de res ;
 Co que may le countrariabo
 Ce qu'entendio-pas le frances.

Apréx abe roudat , cantous , plaços , carriéros ;
 Qu'ajec enterrougat baylets é cousignéros ,
 Qu'el héjec le nean de toutis sous trabals
 Alabex resoulbec de tourna bés Ferrals .
 L'ergno le coumpelis , le chagrin le carcagno ;
 Tatcho subitomen de gagna la campagno .
 Seguis sans may tarda le partit qu'el a pres
 E fa tant de detours que sap pas pus ount es .
 Pourtant en arpentan la grando capitalo ,
 Rancountrec per hasard la demoro Rouyal .

En besén la splendou d'aquél ritche castel
 Fousquec extasiat d'un proudige tant bel.
 Nou se countentec-pas en passan de le bese,
El boulguec l'admira quelque paouc à soun lese;
 Fasquec timidomen quelque pas bés la cour
 P'r admira de pus prep aquel brillant séjour.
 Doublomen encantat d'uno tant bello caouso,
 Appugat sus soun broc, jouis é se repaouso
 Dins soun admiration lébo sous els en sus
 E bei sus un balcoun de superbes moussus;
 De damos à plumet, de jantios doumays'ellos,
 Pertout n'éro que flous, diamans e dantellos.
 Béjec en même tens mest tant de nobles frouns
 Quiquon coumo'n souleil al miech de sous rayouns.
 Aquel astre brillant y foudrejo la testo;
 Soun pouz, soun cor, soun sang tout alcop s'y arresto;
 Le proudig'esclatant que l'abio trebirat
 Ero, ni may ni mens, soun amic desirat!
 Troublat... embalaousit... el al freich é may suzo,
 Bouldrio dire quiquon més sa boués s'y raffuso,
 Soulomen aprep cop reprenguec sous esprits
 E bite s'expertec en jettan quasques crids:
 «Hanri!... s'exclamec-el, descend, beni me querre,
 Rebiro-te deça, bejos toun amic Pierre!
 Ei pla besouing de tu, me daysses pas ayci;
 Tu soul, helas! tu soul pos gari moun souci. »
 Per soun bruch attirec quat'r'ou cinq domestiquos,
 Traspourtax de furou, armax de grossos triquos;
 Més al même moumen qu'anaboun retusta,
 Hanri quatre cridèc — Efans, daissax-le sta.
 Fazex trébo per bei de bostro bastounado,
 L'homme que menaçax es un miou camarado...

— « Es-pla negre pourtant , un baylet respoundec.
 — « May tabe pla crassous le rei li repliquec.
 Més s'agis-pas ayeci de mespréx ni d'elotge ,
 Fazex-me le mounta que le beje de protche . »
 De suito dous baylets , cadun ambe soun pal ,
 L'escourteroun denaout d'un aïre magistral.

Aqui dounc Piérrounel negre coumo'namouro ,
 Que per le countempla touto la cour l'entouro ;
 Al miech d'akes rubans , sus un ritche tapis ,
 Aouriox dit un demoun al miech d'un paradis !
 Hanri s'approcho d'el , le saludo , l'embrasso ;
 Malgre soun sac de quer é soun habit tout crasso .
 Dix à sous courtisans habillax de sati :

— « Un joun sans aquel biéil risquabi d'apati .
 Tabes ambe plase benissi sa presenço
 Tant es qu'el a de dreits à ma recounneissenço ,
 E se quiq'ou d'yeou poudio le satifa
 De suito me beiriox dispaousat à ba fa .

— « Precisomen , efan , y respoundec le faoure ,
 Ei pla besouign de tu , car soun triste may paoure ;
 D'abord me prestaras qu'alqu'argen d'uno part ,
 Aprèx ya quiq'ou may que te diré pus tard .

— « N'ajes pas d'ergno , moun efan ,
 Oubtendras tous los demandos ;
 Quand mêmes las farios pus grandos
 Counto que se t'accourdaran .

Excuso-me quatre segoundos ,
 Saré randut dins un moumen ,
 Les souéns de moun goubernomen
 Exijoun d'attentious proufoundos .

— Bay , bay , mou-fill , té geines-pas ,
 Per yeou quittes pas ta besouigno ,

Sabes qu'à bas dins la Gascouigno
N'en pas feignans dins les affas !

Su-l'cop le rei fa sa sourtido
E dix à quatre serbitous :

— « Prenex aquel negre crassous
E m'y farex uno cayrido.

Al mens n'y fasquex pas de mal ;
Le menarex à la souillardo ,

Y quitarex touto sa fardo
E sabounax-le coumo cal.

Apréx aquel trabaill soumari
Le rasarex pla propromen ,

Le prendrex dins moun bestiari
Y mettrex tal habillomen.

— « Siro , b'an an fa sans remeso ,
Diec un des quatres goujats ,

L'ouffici que nous coumandax
Ba se fa tout d'uno represo ;

Que bostr'amic nous sio librat
E certos nou siiox-pas en peno ,

Car pensi que dins un birat
Y'aouren blanchido la coudeno . »

Hanri tourno dins le saloun ,
Y dix : — « Te Pierre , les pos siégre . »

E soun amic le fourgeroun

Les seguisquec d'un toun allégre .
En passan dins l'appartomen

Ount éroun damos é dounseilloz ,
El s'arrestect un gros moumen

Per admira tant de merbeilllos .

La reino per sa majestat

Le ploungéc tant dins l'alegresso ,

Qu'el la troubec d'uno beaoutaf
 Fort al dessus de la faouresso.
 Pourtant gagnéroun le crambel
 Ount se debio fa la rusgado,
 Sa fardo fousquéec enlebado
 Per descoubri sa negro pel.
 Quatre gaillards à forto pouigno
 Munix d'un tros de peilloucas,
 Per abanca dins la besouigno
 Fretaboun à gran tour de bras,
 L'aygo fa fun, le sabou mousso,
 La suzou sort de cado froun;
 Més la pel del bieil fourgeroun
 De negro ben à peno rousso.
 Per de blancou se n'parlo pas
 Malgre le frettomen penible,
 An bel se fatiga le bras
 Aquel trabail es impoussible.
 P'rabe de bounis resultax
 Es uno pla trop bieillo crasso,
 Car de déx lustres pla countax
 Sas carnitax portoun la traço.
 Aprex que l'an pla resseguit
 Ambe lours grandis sabounatges,
 Le ban mena coumo s'es dit
 Al magasin des habillatges.
 Y cargoun de linges bourdax
 Ambe de pla fino dantéollo,
 D'abillomens pla galounax
 Faytis d'estoffo la pus bello,
 Boutinos berdos, capel rous
 Amb'un glan d'or coumo'n bec d'égo ;

Franjos pertout, rubans, courdous
 Coumo'no boundo de boudego.
 Cano, bijous, gants à las mas ;
 Poudrat, frisat, tout à la modo,
 L'on aourio dit un gros pioutas
 Dins uno cour que fa la rodo.
 Prenoun nostr'home per la ma ,
 Le menoun dabant uno glaço ,
 Mes quand el se bejec en faço
 De joyo se pensec pama.
 Repays sous éls de sa toualetto
 Penden loungtems de naout en bas ,
 E dins el mêmes se repetto :
 — « Certos , te reconnaisses pas ! »
 Toutjoun ambe-l'secours del beire
 Admirec toutis sous detals ,
 En s'escridan : — « Podi pas creire
 D'estre le faoure de Ferrals !
 Del tens qu'es à s'examina ,
 Soun grand amic ben le rejouandre ,
 Ambe bountat el le fa randre
 Dins le saloun ount ban dinna.
 Tout en marchan el se pabano
 E biro l'œil de tutto part ,
 Sa ma fa rasounna sa canno
 Su-l'passimen d'un toun babard.
 A taoulo se mettoun en faço
 En prenen le pus naout coustat ,
 Aprex aco cadun se plaço
 Suibant soun reng e qualitat ,
 Debès le souer ya proumenado ,
 La neit grand bal et cetera ;

Bariatiou cado journado
 A sabe pas ount se bira.
 Bibion en grando rejouido,
 Beoure, manja, se diberti !
 Mes Pierre las d'aquelle bido
 Se discideec à reparti.
 Le rei que le sap sans ressourço ,
 Car y ba dit en arriban ,
 Fa rampli d'or sa propre bourso
 Qu'y doano d'un aîre galan.
 — « Yeou nou bouldrio pas te fa pletti ,
 Y dix le brabe fourgeroun ,
 Mes t'assiguri que s'axéti
 N'es que per te ba randr' un joun.
 — « S'es satisfayt à la boun'houro ,
 Aco soul me bal le reçu ;
 Me ba randras sabes-tu couro ?
 Quand tournare passa chez-tu !
 — « Te rebeiren doune, moun aimable ,
 Moun bienfaytou , moun Amperur ;
 O qu'un moumen tant désirable !
 Quand es qu'aouren aquel bounhur ? . .
 — « Béses-pas doune, efan, que risi ,
 Qu'aco se beira-pas jamay ;
 Mes cepandan à ço que cresì ,
 Debios me dire quiquin may ? . .
 — « Ah ! te prepaous. amic , demoro ,
 Ço de millou b'abio pas dit :
 Aquel moussu de Rocoloro .
 Què cresès ! m'a forobandit.
 Qualque tens a me passéjabi
 Dins uno siou proupretat ,

Benguèc amb'un ayr'irritat
 Me dire que bracounéjabi !
 Que sans retard de soun plen dreit
 Poulidomen el m'enbitabo ,
 Ou qu'al besouign me coundannabo
 A me cale quitta l'endreit ;
 En me disen : — « Pren tas igréos ,
 Purgo-me de toun embarras ;
 Tu , ta mouillè filax dex lègos ,
 Que jamay pus bous beje pas »
 Cal certos estre pla salbatgé
 Per m'afflija d'un tal tracas ,
 Car quand on es d'un certen atgé
 Arraco de quitta le jas .
 — « Tampis , diec le binqr d'Arquos ,
 Tout aco n'es que d'oupressious ,
 Pouysou de las bassos regious
 Mes que pertocoun les mounarquos .
 Entendi dire pla de cox
 Que de seignous d'aonto staturo ,
 Per de delits des pus piérox
 Retapoun à plato couturo .
 De tout aco moun cor se dol ,
 Car mous sutjets les pus crentouses
 Disoun : — « Bel mal le rey ba bol !
 Es p'raco qu'en tant malhurous... »
 E cepandan ba boli pas ,
 Te sara leou proubat en faço ,
 Car m'en baou retusta le nas
 D'aquel seignou que te tracasso »
 Alabex el pren un feuillet
 Amb'un'entesto courounado ,

Escriou dessus è l'y remet,
 En y disen : — « Tè, camarado,
 Quand sios randut dins toun quartiè
 Aniras chèz de Rocoloro,
 E dé ma part dins sa demcro
 Y moustraras à quel papiè. . . .
 — « Excuso-me se te demandi
 Ço quas escriout a qui dessus ? . . .
 — « Aco regardo pas digus
 Bay fa çò que te recoumandi.
 — « Suffis, Suffis, brabe goujat,
 Te baou dayssa mas broudarios,
 Per retrapa mas friarios,
 En demouran toun oublitjat.
 — « L'habit que portos te le douni,
 Ambe plasé te l'abandouni
 Afî de l'empourta chez tu
 Per poudé fa bisca qualqu. »

Lé lendouma mayti bes las set ou beyt houros
 Un carroso brillant sourtissio de Paris ;
 Quatré belis chabals negres coumo d'amouros
 Y fasion surleba la poudro des camis.
 Un cochè tout rubans ne fasio la counduito,
 E Pierr'ero dedins rette coumo'n petard ;
 Cado souer un castel lour serbissio de gitto ,
 Tabés le grand trajèt se fasio sans retard.
 Quand calguec trabexa la bilo de Sant-Papoul
 En pensan de trouba Pierrillos ou le Papoul ,
 Nostr'home coumandec de relanti le pas
 E ba durbisquec tout per fa bese soun nas.
 Mes le sort boulguec pas qu'aques douz personatges
 Fousquessoun les temouens dé tallis babardatges.

Pourtant un paouc pus leign el fousquec pus hurous
 Car troubèroun Joubert, Tares è Bounafous ;
 Que tout en admiran la perlo des carossos
 Allandaboun les èls coumo de grandos cossos.
 Entr'elis se dision : qui-es aquel coumpagnou ?...
 Nous semblo qu'aben bist aquel certen seignou !
 Cal que sio bes Ferral ou dins soun besinatge ,
 Que deben abe bist aquel negré bisatge

— « Sans douté m'abex bist , espècos de coutrals (1)
 E soun , cresex-bo pla , le faoure de Ferrals .
 Pus tard ja troubarex que le prunel amargo ,
 Quand beirex que Pierrou ba ten tout dins la margo ;
 Flattax en attenden bostr'ourgueil de jalous
 E dins bostres toudiouuns gratax-bous les talous .
 Tout en parlan atal le caroso filabo ,
 L'hom'ero déjà leign qu'encaro rasounabo .
 De suito parbengux al cammas de Ferrals ,
 Le cochè deliec per panza les chabals .
 Le faoure pus pressat , sans retard ni remeso ,
 Ba fa besé sous floes à sa fenco suspreso
 . . . Que le recouneis-pas — et le pren tout d'un cop
 P'raquel brillant seignou que passec l'autre cop .
 El s'en trobo flattat , aquell'erron l'amuso ;
 Proulongo tant que pot sa prestenco troumpuso ,
 Mes les els penetrans de la bieillo Françoun
 Debinoun prountomen soun fidel fourgeroun .
 Y fa milo poutex , l'embrasso , le caresso ;
 Le rodo plusiurs cops , nado dins l'allegresso ,
 Y dix qu'es un brillant , un bijou des pus bels ,

(1) Nigaouds

Quiquon qu'aoutromen dit bous éblonis les èls ;
 Que n'a-pas soun pariou dins touto la Gascougno ,
 Que Jan Gout del Bila(1) prèp d'el n'es qu'uno rougno ,
 E que se mounseignou le bejo tant poulit
 D'ayssejo risquario de ne perdre l'esprit . »
 Le faouré respoundec : — « Ba cresi pla, ma bouno ;
 Mes caldra que pus tard respette ma persouno ,
 Y baou pourta quiquon , que sans sabe çò qu'es ,
 Se nou me troumpi pas le fara poulsa'spes ! »
 D'un ayre suffisent el gagno le deforo
 Per ana refresca moussu de Rocoloro ,
 Abordo le castel et dintro fieromen .
 Moussu qu'es al saloun entend de moubomen
 Ben bès le corridor per bese de que biro ,
 E resto fort suspres en besen aquel siro !
 El nou douto pas mens qu'es qualq'un de la cour
 Que ben passa chez-el quasques jouns de séjour .
 Co qui pesabo may dabant aquel luscrambo
 Èro soun sarro-cap è sa raoubo de crambo ;
 Pourtant per saluda se quitto le couffat
 E se met en deber ambe soun cap pelat .
 Uno loupio qu'abio del coustat de la nuquo
 Le fasio marrouna d'abe pas sa perruquo ,
 Mes per fa pas défaout à la cibilitat
 Coumenço de saluts de touto qualitat .
 Tandis qu'à saluda Rocoloro se tuo ,
 Le faoure boutjo pas, pas may q'uno statuo ;
 Or mounseignou plegat en anso de pagné ,

(1) Jean Gout es un ampirique del Bilasabary que ,
 per debita sous remédits , s'habillo d'un coustume sur-
 cargat d'ornemens de touto naturo .

Recouneis tout d'un cop soun negraout bracougné.
 Arresto prountomen l'ardou quel se reprotocho,
 Sourtis soun sarro-cap qu'abio mes dins sa potcho,
 S'el remet de noubèl, se l'enfounso su-l'froun
 E touèso fieromen l'aoudacious fourgeroun! . . .

— « Couqui, s'escridéc-el, abant uno minuto,
 Bas dansa daban yeou sans tambour ni flabutto;
 Malgre qu'en plen estiou tu singes carnabal,
 Pendart, b'a dansaras è m'ay pla coumo cal.
 Q'un de mous serbitous angue querre ma lanço
 Que te n'boli planta quatre pans dins la pансо.
 Hardit, manjo lapins, fay douz sinnes de croux
 Car bas estre tuat et jetat dins un poux. . . .

— « Aban de bous seilla d'uno causo pareillo,
 Mounseignou, legissex aquesto targameillo. »
 En y disen aco, le faoure sans palli,
 Y tendio le billet de soun amic Hanri.
 Mes l'home transpourtat d'uno grando coulero,
 Bouillo pas soulomen s'infourma de ço qu'èro;
 Y b'arranquec des dits d'un double mal esquis
 Dins le but de ne fa douz cens millo boueis.
 El le ba dechira d'uno ma que frissouno,
 Mes el bey per hasard la rouyalo courouno;
 S'arresto stupefayt, interdit coum'un piot
 E demoro loung-tens sans poude dir'un mot.
 Le faoure qu'en déjoux le couo, l'examino,
 Dins el se rejouis d'uno tant pietro mino;
 Y dix sournoisomen è d'un ayre suspres,

— « E que fazex moussu? nou me disex pas res!..»
 Le seignou dount les èls nou bejon que belugos
 Y respound: — « Citoyen, yeou tounibi de las nuos;
 Co qn'es aqui dessus ba' cal executa,

Mes tu , ba pensi pla , bouldras pas b'axeta ?...
— « D'abord , moun boun seignou , permettex que
[m'excuse,]
Qu'ya dounc de tant lèd per que yeou ba rafuse ?...
Qu'ya , bourreou , qu'ya ?.. mes dounc ba sabes pas?
— « Moussu , se ba sabio ba demandario-pas.
Jamay n'ey pas appres à legi l'escrituro....
— « Ja ba sabi pla prou gros ase de naturo »
— « Moussu , ne fasex trop , bous cal cambia de toun ,
Boulgnex ou nou boulguex bous cal bese qui soun.
Sabi pla qu'aoutres cox croupissio dins la raouso ,
Mes bey coumo besex soñ pla tout aoutro causo....
— « Qui pos esse , Pierraout , uno masquo beleou?..
— « Moussu , pourtax-bous pla , b'an an sabe pla leou.
M'en baou tourna trouba l'amic que me proutejo ,
E coumo bous pret del n'ex qu'un seignou de piejo ,
Beirex que tout aco sara leou petassat ! ...
— « Pierre t'en angues pas , bietello qu'es pressat . »
Ayci ço que nous dix toun precious messatge :
« Al noun del rey regnant è de soun entouratge ,
Le seignou de Ferrals mandara cado joun ,
Per dinna , per soupa , cerca soun fourgeroun ;
E crento qu'en cami se fasque quelque bosso
Le fara traspourta dins soun pus bel carroso.
Quand el aoura dinnat è soupat como cal ,
Le tournara pourta jusquos à soun oustal . »
A qui ço que nous dix aquello paperasso ;
Aro bejos , Pierrou , se bos qu'aco se fasso ?...
— « Certenomen , moussu , cal memes ajusta
Un pitchou repayssot que s'apello gousta.
Besex-bous , Mounseignou , quand on a d'habitudos
Gna toujoun per loung-tens aban que soun perdudos ,

E sario pla fatchat que tout aquel trafic
 Fousquesse pernicieus al bentre moun amic
 — « Fourrro, grand abalur, à douz gnas un de resto ,
 Que jamay t'eres bist uno pareillo festo ?...
 E se n'es pas countent... m'entendes... eh ? ah! ah !!
 — « Anen aco's fenit coumençaren dema »
 L'endema le coché durbisque la campagno ,
 Le faoure coumencec sa bido de caoucagno ;
 Dins aquel paradis certos fasio-pas frech ,
 Y abio roufle de tout à gran peto courrech.
 Aqui douz cox per joun nostr'home se regalo ,
 Soun bentr'ero bengut pus gros qu'uno timbalo ;
 Sas gaoutos, soun coulet, sous rens è sous coustax
 Abion pres tant de grays qu'eroun ensaynax.
 Se mettec à pensa qu'uno pareillo bido
 Pouirio per soun excès esse trop leou fenido.
 Aco dins soun esprit debenguec un tourmen ,
 Tabes el demandec un acoumodomen :
 Y fousquec accourdat douz cens frans per quinseno ;
 Tres piots, quatre capous, cinq lapins de gareno ,
 Mouyenan tout aco nostr'home proumettec
 De demoura chez el, e chez el demourec !

Las farços

DE

BIDAL

LE MUSICIÈN D'ISSEL

DÉDIADOS A LA POPULAÇO

Se bendoun chèz el

A CASTANNAOUDARRY

CARIÉRO DE COUTROSTY

Prex net del Cahié, 30 centimos

Reproductiou interdito

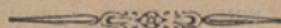
6^{me} Cahié

Mestre Caminado

FARÇO

DITO DES ESCARRAGOTS

L'UNO DE LAS PUS BRILLANTOS DE
MESTRE BAILLAN



Moussu Baouduffo del Baous, bailléc bint sestrados de terrén à paléja à siéis homes de soun endreit. Quand aquel moussu sapiéc que soun travail éro fenit y anéc el mèmes per l'expecta è ne fousqué tallomen countent è satisfait que quand paguec sas gens , el lour diéc millo caousos flattousos , en même tens lour accourdéc une gratification de douxe francs per fa un Diou à bol , è pardessus tout aco , el lour proumettée sa pratiquo per toutjoun. L'un d'aquelis indibidus s'appellabo Caminado , un aoutre Pouzargos , le troisième Tricoué ; les tres restans pourtaboun un noun que nou me souben-pas maï. Anfin , quand elis tenguérroun aquelis douxe francs , le prumié marguillié de la parroquio n'éro pas lour pariou. De suito fasquéroun le proujet de fa uno grando ribotto ; descendéroun mèmes d'y ajusta quelque

soou de maï, s'éro nécessari. An aquel effét, elis se randéroun, un souér, chéz Poux, le cabarettié, et y coumandéroun dos pugnéros de mounjos, un pareil de capous, quatre cents escarragots é binto-dous soous de bledorrabo. Fousquéec coumbengut que tout aco sario prest le dimenge à beni, bez las siéis houros del souer. Les dargnérís jouns de la semmano fousquéroun pla douces à passa p'raquellis homes, tant elis se belousaboun d'abanso del plase qu'elis anaboun tene dins aquello famuso ribotto. Aquel joun tant désirat arribéc. A l'houro dito, tout aco se randét chez Poux. Poux abio mes sus uno taulo touto nobo uno bélico nappo de trélis rous, siéis assiéttos de fayanço griso, cuillés é fourchettos estamax despéi soulomen la dargnéro festo de l'endreit; de pa sans un soul gra de mill. Quatre grandis plats éroun à qui qué fumaboun, è les siéis homes éroun préstis à s'asseire sus de banes dispaousax exprés, un de cado coustat de taulo. Toutis regardaboun aco d'un aire sansué; Caminado prenguéc la paraoulo é diéc — « Messius,.... cal aboua qu'abén uno pla charmanto proubesiou; més qu'es tout aco per siéis homes?.... yeou trobi que nou n'es-pas grand-caouso....

— « Belléou te farios fort de ba manja tout soul, y resoundéc mestre Tricoué, bertat?....
— « Eh!... s'affasquéec Caminado, disi-pas nou!

— « Se toutis éroun coumo yeou, répliquéc Pouzargos, y b'hasardarion-be, nou fousquesse que per abe le plase d'y bese peta la pél del bentre.

Toutis ensemble fousquéroun d'abis de fa le sacrifici d'aquel grandissime soupa , per abe la satisfaciou de bese enbouiriqua mestre Caminado. Pourtant fousquéec coumbengut que s'el non pou-dio pas acaba tout à fét tous los causos , l'oubligatiou de las paga demourabo à sa cargo ; més que s'el ba fenissio , les autres cinq , assistax de l'argen de Moussu Baoudusso , ba pagarion tout.

Un cop las coumbentious pla establidos , Caminado se mettéc en deber de tourtilla. D'abord el manjéc las mounjos ; apréx les capous ; apréx les binto-dous soous de bledorrabo De tems en tems el azagabo le tout de quelque boun cop de bi. Ansins , arribéc le tour des escarragots Aqui, p'rexemple les camarados y jouérroun un pichou tour : elis s'abiserroun de baréja quelque escarragot biou de mest les queits , sans que Caminado s'en mailesse. Tabe le paoure diable sentissio quiquon qu'y mountabo dins le coeil ; aco èroun les escarragots bious que tournaboun mounta afi de recoubra lour libertat. Caminado ambe soun dit indiquatou les tournabou refoula en joux , en disen , arré , . . . arré . . . y ne restabo encaro uno cinqanteno à manja , més l'home éro tallomen las qu'el coumençabo de menaça de nou poude-pas mena soun entrepreso à bouno fi. Deja les cinq camarados preignon bam. Coumençaboun mêmes de le jasa. Més mestre Caminado fasquéec un effort suprême é les cinqanto retardataris dabaillérroun cambaïl la trapo coumo abion fait lours tres-cent-cinquante counfraires.

Quand tout aquel trabaïl fousquec fénit , Caminado se troubéc estre reou coumo'n pesouïl ;

à prou peno el poudio poulsa; caillo que fas-
 quesse de grandis é tarribles efforces per parla.
 El s'ero assett dins un bieil fauteuil al miech
 de la crambo, le froun y rajabo de suzou, el se
 bentaillabo ambe sa coffo. Sous cinq camarados
 groupax al tour d'el le jasaboun tant que poudion,
 soul dedoumatjomen que lour restabo per se benja
 del grand june qu'elis abion fait. Cepandan lour
 hilaritat se cambiéc en coumpassiou, car béjéroun
 Caminado beni tout blu de la figuro, é le poulsadou
 s'y éro gaïre-be arrestat. Eroun presque
 prestis à ana querre moussu-l'ritou; é se dins
 le baous y abio'gut un médéci, pousitibomen
 l'aourion appellat, més nou gn'abio-pas cap. Aque-
 lis paoures homes fasquéroun tout eo que sapiéroun,
 cét-à-diré que bournéroun toutis lours souéns à
 fa une preso de thé é prépara un labomen. Le
 labomen débenguée inutille, car uno détounatiou
 perlado partisqué de las régiouxs infériuross, imi-
 tant parféttemen-pla le bruch que fa uno bieillo
 muraillo quand croulo, é le soul darré de caoussos
 de Caminado, s'abio sapint parla, aourio pou-
 quut lour dire qu'uno quantitat de matériel s'éro
 arremassado dins sas mystérieusos prouffoundous.
 Apréx las caoussos de Caminado, le nas soul
 des assistants ajéc tout le bénéfici d'uno pareillo
 aboundingio. La sus-dito détounatiou fousquéec ségui-
 do de plusiurs aoutros, é la bouscaillo que s'éro
 arremassado coumençabo d'empacha de courre le
 paoure malaout. Cependant l'hoste, coumo l'on
 penso pla, languissio d'ana al leit; sa feno tabes.
 Bref, el coungédiéc tout soun mounde, en lour
 disen qu'éro houro de s'ana coucha. Sus siéis,

gnajéc cinq que s'en tournéroun curats coumo de péls de boudégo , més Caminado..... O Caminado..... nou poudio-pas gaïre-be courre , tant el abio de butin dins soun bentre é dins sas culottos. Anfin , troces ou moces le paoure arribec à soun oustal.

Quand sa feno le héjec tout abracat al miech de la crambo , sans poude gaïre be se boulega ; quand ello sentisquéec l'infectiou que sourtio d'el, etc, etc. Ello y diéc: — « Qu'es aco que tu as fait, belitre, per te mettre dins l'estat oùnt yeou te besi ?... »

— « Aco n'es-pas res, Qüincocourdio , y res-poundéc pla tristomen Caminado , aco n'es-pas res.

— « Aco n'es-pas res , Arsouillo ,... aco n'es-pas res?.... racounto-me bo ou t'estrangli.

— « Eh-be... eh-be... bravo Qüincocourdio , beni de manja dos pugnéros de mounjos , un pareil de capous , binto-dous soous de bledorrabo , quatre cents escarragots é res-pus

— « E res-pus, misérable.... encaro gaousos diré é res-pus.... T'anounci qu'es dannat, couqui, é se bas pas te couffessa al peléou , yeou te quitti per toutjoun. Pensos-pla que nou podi-pas habita amb'un homme dannat.

— « Eh-be calmo-te , ma feno , y aniré confessa.

— « O , y pos ana.... é boun maïty encaro . »

Apréx aquel delutge de paraoulos , Caminado se couchéc tout bestit sus un fagot de paillo per

passa la neit, car sa feno nou le boulguéc-pas al leit amb'elfo.

Le lendema maïti, le paour'home partisquéc tout abracat, appuyat sus dous bastous, s'en anéc à la gleiso dins le but de se confessa, coumo sa feno y b'abio ourdounnat. El anabo tallomen lantomen qu'y mettéc al mens tres quarts d'houro per fa aquel pichou trajet. En arriban aqui el troubec moussu l'-ritou qu'anabo fa le catechisme as maynatges de la Parroquio. Quand aquel capela bejéc Caminado tout deffait, qu'el sentisquéc la pudéou qu'émanabo de sa persounno, el y diéc :

— « Eh qu'abéx fait, mestre Caminado, me pàresséx furiousomen malaout....?

— « Obe moussu, yeou me trobi tallomen malaout que beni per me confessa,

— « Més, n'es-pas per hazard en prenen un bangn d'aigo roso qu'abéx attrapat aco,..... Per bese, mettéx bous aqui é confessax. Ane couratge, de que bons accusax ?

— « Moun péro, yeou m'accusí»

Aqui, moussu-l'ritou l'interroumpéc per apella un cler, que passabo dabant le confessiouunal, en y disen,

— « Ep, Bigarrat....?

— « Pletti, moussu-l'ritou.

— « Bai-me, se te plaï, cerca la tabatièro que m'a debrumbat à l'oustral. Buffo-Liouros, moun domestiquo, te la baillara.

— « Y baou moussu.

— « A bous, mestre Caminado, de qu'es aco que bous accusax....?

— « Moun péro... haaaan,. . haaaan....

Moun pèro, yeou m'accus i d'abe manjat dos pugnéròs de mounjos, un pareil de capous, binto-dous soous de bledorrabo é quatre cents escarragots,

— « Pletti ? . . .

— « Yeou m'accus i d'abe manjat dos pugnéròs de mounjos, un pareil de capous, binto-dous soous de bledorrabo é quatre cens escarragots

— « E . . . quatre . . . cents . . . escarragots . . . E dins quand de tems abéx manjax tout aco, bous ?

— « Eh . . . moun pèro , . . . dins , à paouc préx uno coupleo d'hourous , ou un'houro e miéjo à p'r aqui.

— « Dins un soul repaïs dounç ? . . .

— « Eh . . . oui.

— « Malhurous . . . malhurous . . . E bous eresex tout bounonmen que yeou posque me carga d'un pecat coum'aquel ? Malhurous ! . . . qu'uno hounto nou debéx-pas abe d'abe coumes uno faonto pareillo. Pontas , le grand Pontas n'a pas jamaï trabucat à res de tant hourrible, é nou me fario pas cap de peno de paria pla quiqon qu'el ajesse dounat un escut de siéis frances de rencontra un cas coum'aquel per abe le plase de le coumenta à sa fantéjo. Ansins , brab'home , bous , bous pensax pla que yeou nou podi-pas me carga d'uno pareillo responsabilitat. Mounseignur l'Abesque , soul , pot mettre ordre à un tal derréglomen Per counséqnènt , ço qu'abéx de millou à fa es de parti per Sant-Papoul é d'ana bous jetta as pés de soun Sant Prélat. Se bous nou faséx-pas aco d'aqui , nou y a pas de perdou

per bostro persouno , bostre salut es eoumproumés de la manièro la pus seriouso é l'anfer es aqui que bous attend ambe toutes sas portos alandados . »

En entenden aquellos paraoulos , le paoure Caminado se mettée à sangloutta , é de sa bous la pus doulento el diée à moussu l'ritou .

— « Moun péro , . . . yeou aboui que soun un gran pecadou é un pla gran criminèl ; per merita l'absoulutiou de ma terrible fauto faré tout çò que bous m'ourdounaréx de fa . Diséx que me cal ana à Sant-Papoul , eh-be y aniré . Sans doute , y mettre pla de tens à caouso de mas trabos ; més aco's'égal faré un effort terrible é m'y randré . »

Aqui que le souér mêmes , mestre Caminado pren sous douz bastous é partis per la grandissimo billo de Sant-Papoul . El anabo tallomen douçomen que cresí pla qu'un limaouc y aourio pou sitibomen tengut pé . Cepandan al bout de douz jouns de marche el arribéc à soun but .

En arriban à Sant Papoul , el anée tout dreit à l'Abescat , démandée à parla à Mounseignou . Més y diguéroun qu'el anabo parti per Carcassouno é que tournésse un autre cop . Quand Caminado entendée quel countrotens , el pensée toumba de soun naout . Cepandan , le paour'efan fasquéec may de cor que de fetje é diée à un domestiquo tout habillat de rouge : — « Moussu per l'amour del boun Diou , anax dire à bostre mestre qu'abant de parti per Roumo el aje la bountat de salba un'amo . C'est-à-dire qu'el nou partisque pas sans m'entendre en confessiou . »

Le domestiquo mountéc à galaoup chez Mounseignou, é y diéc — « Mounseignou, y a un home dabant la porto que demando de se confessa tout de suito.

— « Eh-be, baï-t'en aberti quelque bicari à p'raqui.

— « Aquel home, Mounseignou, s'adresso directomen à bostro grandou, en disen que tous cal salbo uno amo abant de parti. Pares qu'aquele indibidu deou estre quelque gran criminel : El deou abe tuat qualqu'us sans doute.

— « A l'aïre pla maysant, Lapierro ? . . .

— « O nani, Mounseignou, al countrari el à péléou l'aïre nigaoud que res-pus. D'aillurs, es arrucat coum'on catel de fial . . .

— « Hoooou . . . nou cal pas se fisa à la mino é n'es pas pla necessari d'abe une bello phisionomio per manéja un coutél pla pounjuc, ou un didalat d'arseni. Anfin, baï-t-en dire an aquel home que s'en angue à la gleiso que yeou y baoue ana tout de suito, que courgue un paouc. En mêmes tens, tu baï cerca tous pistoulets, é nou te tengues pas leign en cas de res »

Le domestiquo anéc pourta à Caminado les ordres de Mounseignou. D'aqui, el s'en anéc querre sas armos, é tout en trastasen, garo, garo, el s'en anéc flana del coustat de la gleiso.

Quand Caminado arribéc al confessiouinal el s'aginouillé dins uno caso lateralò. Dins le moumen Mounseignou arribéc, un paouc de maoubés-humou à caonso qu'éro estat derrengat. El se placét dins la lotjo del miech é se mettéc à enterrouga soun pénitent en y disen — « Eh-be,

gran criminèl, qu'es aco qu'abéx fait per danna bostr'amo, de qu'unis mouyens l'esprit de las tenébros s'es serbit per hous poussa dins l'abime de la perdition. Dè qu'uno naturo é de qu'uno enourmitat es aquel grandesime pecat; qui abéx assassinat, bostre païre, bostro maire, bostre fraïre...? Parlax, se bouléx que yeou cunesque la grandou de bostro faonto?....

— « O, Mounseignou, l'iniquitat que yeou ei coumeso es pla pus grando que tout aco.

— « O moun Diou! abéx béléou tuat le Rey ou brullat uno billo ambe toutis sous habitans?..

— « Nani, Mounseignou, yeou n'éi pas fait res de tout aco, mes ei manjat dos pugnérós de mounjos, un pareil de capous, binto-dous soous de bledorrabo é quatre cents escarragots... .

— « Ah! yeou coumenci un bouci à respira *Ego nunc paulum exorior* ... Moun amie, nou soun pas estounat de l'aoudou que se répend al tour de hous, é que n'a pas cap de rapport à l'aigo de Couloungno, ni maï à l'elixir de Garrus. Més aco nou fa-pas res; anan examina bostre eas. Disen dounc qu'abéx manjat binto-quatre lapins, douxe lèbres, dos à bét....

— « Nani, nani, Mounsignou, n'es-pas aco: ei manjat dos pugnérós de mounjos, un pareil de capous, binto-dous soous de bledorrabo é quatre cents escarragots.

— « E qu'uno ribanbello de be de Diou. C'est à dire qu'abéx abalat à paouc préx la substenço que suffirio à sét ou héit homes. Sans doute, moun amie, hous abex coumés un pecat énorme, més coumo le boun Diou à deignat accourda à

tout pecadou miséricordio , pensi qu'ambe sotn secours parbendren à laba bostro faoto : Més abéx uno pla rudo pénitenco à fa.

— « Eh-be , Mounseignou , ourdounax é yeou me soumetti , d'abanço , à fa tout eo que bous bouldrex , pourbu que me proumettex le perdou de moun pecat .

Sus aco d'aqui , l'Abesque appelléc Lapiérro , soun domestiquo , é y diéc — « Lapiérro , pren aquel home d'aqui , meno-le à l'escudario , tampo la porto à claou é faï-le despeilla tout nud ; y baillaras binto-cinq cops-de fouet su-l ... enfin m'entendes .

— « Parfétomen , Mounseignou .

E se ne manquos un , ou que pates pas prou fort , le pecat demoro per toun counte .

— « Aco suffis , Mounseignou , aco suffis . Bous proumetti de nou pas tricha , tant su-l'noumbre que sus la qualitat è cregax que faré tout eo que pouiré per m'ebita le désagradomen d'ana tene sa plaço à l'anfer . »

Immediatomen , le domestiquo é Caminado le triste partisquéroun toutis dous per s'en ana sul loc del suplici . Cami fasen , le paoure coundannat pregabo le domestiquo de nou pata-pas trop fort , é mèmes s'aco nou le countrariabo-pas trop de bixaouda qualqu'un d'aquelis cruélis cox de fouet . Més le maraout de Lapiérro y respoundio :

— « Aco beiren , aco beiren »

Quand fousquéroun à l'escudario , Caminado coumencéc de se quita las culottos . Eroun tallo-men rettos del rebattomen qu'y éro dedins qu'el

pousquéec las quilla toutos dreitos counstro la muraillo , coumo un pé de bargos.

Lapiérrro , en besen aquel paour'home tout nud coumo'n bérñ ; ambe de cambos magros é loungos coumo de margues de flagèl un pareil d'ancos estequidos coumo las ancos d'un moutou de La-Becedo ; un'esquino , unis rens coumo'n rastèl Lapiérrro disi , fousquéec tallomen toucat de coum- passiou que gaire-be , nou gaousabo-pas pata . Més la poou del pecat se présentec à soun esprit touto hidouso , y troubléc la cerbello , y rebou- lutiounnéc le sang : Alabex el daïsso touto piétat de coustat . Atrapo un fouet de Perpigna é se met en deber de fa sa courbado . Auriox entendut flisc , flésc , flisc , flésc ; aï , aï , aï ; flisco , flasco ; aï , aï ; tournaré pas pus manja de mounjos , flisc , flisc , binto-quatre ; flisc , é binto-cinq ; aaaaï... Despey le quinzième cop de fouet , Caminado éro tout aloungat à terro , la figuro dejoux . Soun sang y rajabo à pissol , sa suzou tabés ; sa paraulo éro basso . Lapierro y diéc — « L'amic , poudéx bous leba quand bouldrex , é en loc de ploura poudex canta gaudéamus , car aro ex net coumo'no perlo , é se bous cresex dannat , yeou bous proumetti d'ana à l'anfer per bous .

Cepandan , le paoure pénitent se lébec coumo pousquéec , se bestisquéec en fasen millo grimaços de souffrenço Quand sa toiletto fousquéec termina- do , la doulou le fourcéc à mettre sas dos mas , uno sus cad'anco ; de sorto que de leign aquellos dos mas fasion l'effét d'aquellos bellos granados que l'on béjo su-l'darré des habits militaris al

tens de l'ancienno Républiquo. Soulomen las de Caminado paression de granados renbersados.

El partisquéec per s'en tourna chez-el. En soutissén de l'abescat, passée sus la proumenado qu'à Sant-Papoul appelloun le Pati. Aqui se troubec uno fенно que fasio de rasimat, é qu'éro dessendudo per ana querre de leigno. Ello entendéc qualqu'us que se plagno : aï, aï. Auello fенно se birée é bejéc mestre Caminado que courio lantomen, tout arrucat coumo'n airis, é que plourabo. La fенно y diéc — « Qu'es aco qu'abéx, brab'home qu'es aco que bous an fait ? — « Anax.. paoure fенно, m'an escourjat tout biou..... aï, aï....,

— « Oi qu'un malhur, é pari-pla qu'aquelis cruéls que bous an fait aco n'an pas soulomen daignat bous y mettre un bouci d'enguen coumo'no piouse aqui dessus.

— « A oui, un bouci d'enguen coumo'no piouse..... aï, aï, res, res..... nou m'y an pas mes. Aï, aï....

— « Arregardax m'aco..... res!... Benéx, brab'home, benéx ; yeou ei justomen çò que cal per bous soulatja. »

Ello fa mounta le malaout denaout, le fa coucha tout amourrat sus la taoulo ; y descurbis la partiido blassado, é quand ello béjée toutos aquellos plagos se penséc atrouba mal.

Cepandan sans perdre de tens, ello s'en ba al païrol del rasimat que buillo, ne fa uno coussado é la ludo sus toutos aquellos courduros ensanglatados. Ah!... s'abios entendut brama le paoure Caminado quand el sentisquéec aco tout

buillent sus soun mal. Cridabo tallomen fort que cap de braou n'éro-pas à mèmes de s'y fa. Més tout aco nou arrestée pas la feno que tout de suito qua'jéc budat la counfituro y mettée uno perno dessus, é ambe sas dos mas ello l'aplatisqué pla coumo cal sus la partido malaouto. Tournéc fa tene las eulottos pla soulidomen, é y diéc: — «Aro, moun amie, poudéx parti quand bouldréx é poudéx bous regarda coumo garit.

Le paoure souffrent, pus malaout é pus dé-soulat que jamaï, prenguéc le cami del Baous, ount el arribée tres jouns apréx. El s'éro tallomen emmagrit que sa feno nou le couneissio pas pus. Anfins, el racountéc tout ço que s'éro passat é ço que se passabo encaro. C'est-à-dire que caillo souégnna la plago afi de la gari le peléou poussible. Apréx n'abe fait l'examen calguéc ana querre moussu Berdet, le médéci de Mourbilos, per leba le prumié appareil. Auel home arribé sans presque cap d'istrumen. An aquell'époquo les medécis éroun encaro en retard, é n'éroun pas coumo bei munidis de touto sorto d'utisses. Qualguéc ana dounc enprunta las pinços de Cagatto, le courdonigné besi. Moussu Berdet fasquéec coucha le malaout sus la taoulo, tout amourrat, coumo abio fait la feno de las counfituros, é ambe las pinsos el y arrancabo un bouci de perno tout cop coumno'no peyre de fusill. El fasio errrac é Caminado fasio aaaï.... errrrrac... aaaï; é moussu le médéci abio derancat perno, pél é tout. Per suito, Caminado se troubéc mal. Toutis creignon qu'el randesse l'amo, més cepandant à force d'y fa senti de binagre, le rebiscouléroun, y poumadéroun pla la

plago é al bout de quatre meses él fousquéec garit
coumpletomen de soun mal , més fousquéec degous-
tat des légumes per toutjoun , toutis les cox que
qualqu'us parlabo de mounjos en sa presenço , el
fasio le sinne de la croux é disio: — « Dious nou
n'deffendo ! »

MOUSSU DE PEYRENS

Anecdoto Héroïquo

Apréx abe parlat de Moussu de Bajoffre ,
Del faoure de Ferrals , de Pagéollo , de Joffre ;
Afi de mençouna touto sorto de gens
M'en baouc rima quiquon sus moussu de Peyrens .
D'abord , moun car lectou , coumenci per te dire
Que ma cansou d'abei n'es-pas per te fa rire ;
Tabes ei suspendut moun calumél jouyous
Per me serbi d'un luth mens gaï que belligous .
Sus el yeou cantaré le sang frech , le couratge ,
La forço , la balou d'un escur personatge ,
Dount le noun glorious ramplirio l'unibers
S'el abio mens aimat à garda sous couberts .
Més éro cazagnè , retirat , soulitari ;
Dayssabo roubilla soun arnès militari .

Quitabo raromen soun antique dounjoun,
Pourtant garax aici çò qu'arribéc un joun :

Nous disoun qu'à Rebél le bréspe d'uno fièro
Tout éro ple de gens, sustout la grand'carrièro
Le pople campagnard éro noumbrous, espes,
Nostre brave Seignou s'y troubabo tabes.
Exent de tout trafic, passéjabo dos damos,
Uno de cado bras, coumo dos oriflammos.
Més malhrousomen que l'agloumeration
Dayssabo pas bél jog à la circulatiou.
Tabes le proumenur se sentio car de poulo
D'estre tant balouattat en trabexan la foulou
E per coumble d'anuch, de bisco, de tracas,
Un bieil aze cargat y barabo le pas.

Las per dessus le cap d'uno tallo besouigno,
A miech exasperat el alando sa pouigno ;
S'en ba dreit al bourrou, l'arrapo pel migé
E le quillo tout dreit sus un banc de boutché.
Aqui d'un tour de ma la plaço delibrado,
Le moussu triumphant reprend sa proumenado ;
Més l'azaïr'estounat y dix : — « Moussu Samçoun,
Tournax-me, se bous play, descendre le grizoun.
Per derranca d'aqui le paoure misérable
Cal abe coumo bous uno pouigno de diable,
Bénex de fa quiuron tallomen estounant
Que beléou digus pus pouirio pas ne fa'outant.
Saï-pas mêmes coussi b'abéx pouscut escaze... !
Alabex le seignou tournéc descendre l'aze.
Tout aquel resultat arribéc à boun port.
Aqui per coumença le trét d'un homme fort !

Aro countinuen sus aquel persounatge,
 Mençounen sa balou, soun sang frech, soun couratgé;
 Per tant que le banten faren pas res de trop,
 Garax aïci quion qu'arribéc aprex cop.

Un joun que Castannaou, dins sas biéillos muraillos
 Abio per garnisou les Dragouns de Noailles
 Se trapéc per hasard que moussu de Peyrens
 Ero bengut flana chez quasques sious parents.
 Suibant que ba bouillo l'usatge de sa classo
 Anèc apréx dinna prene sa miéjo tassc,
 Pensax que caousiquée le pus bel des cafés,
 Ount anaboun souben messius les oufficiés.
 Nostre brabe madur, sa grecquo sus l'oreillo,
 Chumabo le nectar d'uno fino bouteillo,
 Legissio le journal en fuman un londrès.
 Del bez'on aurio dit un rei de marguillés.
 Un certen oufficié tout cop le regardabo,
 Amb'un air'insoulient de soun eil le touésabo ;
 L'aoutre se ressentio d'un mal ayze secret,
 Més sans témoigna res à soun bert indiserét.
 D'abord per la beoutat, nostre rude coumpéro,
 N'aourio-pas effacat Poulou de Belbedéro,
 Soun bisatgé gnarrut, encadrat de pel gris,
 Semblabo peléou Mars que le tendre Adonis.

Aqui l'on recounceis qu'es sa caro soulado
 Qu'attiro le regard de l'aoutre camarado,
 Dount l'air'é les laoucets d'un eil un paouc trop gay
 Sembloun dire : — « Raynard, ta mino me desplay.
 E le biéil patient qu'en dejoux le gaytabo,

Creigno de s'estouffa tant soun sang freginabo.
 Se sentissio maquat del ayre que risio,
 E sustout quand aousiéc qu'en parlan el disio:
 — « Digax-me tal ou tal , s'aquel moussu que pipio
 Sario pas per hasard en Fan Fan la Toulipo...?
 La foudro , la bapou , la troumbo . le simoun
 Fan-pas pus prount effét qu'aquel diable de noun.
 Suito l'aousi tinda le biéil tout foc é flambo ,
 D'un tarrib'e souflet retustée le luscrambo ,
 Que tout estabousit d'un emplastre tan bél
 En loc de ripousta proupouséc un duél ,
 En y disen: — « Manant , biéil penard , biéillo reillo ,
 Abant pla paouc de tens te broussaré la peillo ;
 Cerco-te de témouéns é dema sans retard
 Pos beni me trouba que te gardi ta part.
 Te garantissi pla , més que bolgues te battre ,
 Que dins tres moulinets saras coupat en quatre...!»

Le seignou respoundée: — « Assa capél de fer ,
 Sarios-pas tu belléou quelque moble d'anfer...!
 Sabes que bas-pas mal per dire de souitisos ,
 E que d'un toun ayzat ne débitos de grisos.
 Més dout ès dout sourtit espéo de Tayouou ,
 En clapissen tant fort creses de me fa poou...? »

Malgre moun ramat d'ans é ma perruco blanco ,
 Saouras que trambli pas dabant un saltimbanquo ;
 E sustout , grand babard , digos-me coussi ba
 Que me cregues prou baouch per beni te trouba ?
 Car d'apréx eo qu'as dit me créeses prou bounasso !
 Per rebeni dema te creba la paillasso !
 Baï , te chagrines-pas , boli pla t'adouba

Més sara tu , couard , que bendras me trouba.
 O ja castiaré-be ta lengo que me fisso
 En fasen de toun cos un arpat de salsisso ;
 Tas armos serbiran à me fa de fagots
 E toun cascarinet à fa manja de piox !
 Me parlos de temouéns , espéço de gameillo ?
 Tout soul soun p'la prou fort per te broussa la peillo !
 Paouruc , latche , poultroun , caignous , fegnant ,
 Se bales un jetou t'en bendras à Peyrens . [ourens ;
 A titre d'ouffençat tal es que ba pretendi ,
 Sio de neit , sio de joun es aqui que t'attendri
 — « Aco suffis , penard , dema mayti m'aouras
 — « Tant millou , freluquet , arribo quand bouldras .

Apréx quel debat tout aeo se retiro ,
 Bejean ço qu'arribéc à nostre famus siro ;
 Tenguen-le de seguit é dayssen l'oufficié
 Que tout en groumelan regagno soun cartié .

Tendros dibinitax qu'habitax le Parnasso ,
 Qu'abéx tapla guidat é Miltoun é le Tasso ;
 Jettax de moun coustat un regard generous
 Per randre moun tableou pus fresc , pus bigourous !
 Per bronda le recit de tout ço que ba siegre
 Caldrio le sabe-fa d'un hoime pus célèbre ;
 Pourtant en resoulbux à fa ço que pouiren
 Per randre la bertat d'un tal ebénomen .
 Pus ensus aben dit que les douz adbersairis
 Cadun abio gagnat sous foyès soulitaris .
 Emouussu de Peyrens , tal qu'un boun campagnard
 Suito qu'ajéc soupat se couthéc sans retard .
 Malgre tout le rambail d'uno tallo journado ,

Le brabe dourmisquéç à pleno perpeillado.
 Encaro boun mayti l'entendion roupilla,
 Quand un siou serbitou benguéç le rebeilla
 En disen que debas un home de coucardo
 Beigno le fa leba per y broussa la fardo,
 Que descendéss'abiat car pla paouc l'attendrio
 E que s'éro trop moeil el mèmes mountario.

Le seignou s'espertéc é se mettéc à dire :
 Ah le bilén farçur , ba fa pas dounc per rire...?
 Bejean fay-le mounta pus bite qu'à galop ,
 E tu mounto tabes qu'y saras pas de trop. »
 N'ajéc-pas pla le tens de langui dins l'attento ,
 Car dins un saout de gat tout aco se presento ;
 Le charmant joubencél d'un toun fort relebat
 Y dix : — « Eh-be galus , coussi t'és-pas lebat...!
 Hardit, saouto d'aqui , la journado's superbo !
 Es-que te tardo pas d'escarpina sus l'herbo. ? [madur
 — Chut , chut , sios-pas tant prount , y respoun le
 Met d'aygo dins toun bi , me menes-pas tant dur;
 Saouras que per traouca ta fouirouso bedeno
 N'éi-pas certos besouign de prene tant de peno ;
 D'arlequins coumo tu m'en caldrio sét ou beyt. »
 Tout en parlan atal el s'assei sus soun léyt ,
 Dix à soun serbitou qu'es aqui dins l'estaso ,
 — « Pierre , bay t'en dela me querre moun espaso ,
 E tu brillant laouzet pouiras leou degueina ,
 T'oubserbi que chez yeou l'on se deou-pas geina.

De suito qu'es armat d'un éil fiér le regardo
 En y disen , faquin , hardit ! s'es prêst en gardo...
 — « O més la louyoutat... Sabi , çò qu'on y deou...

— « Anen , pas tant de bruch , babard , founço sus
 Alabèx l'oufficié lanço soun estoucado , [yeou
 Que taleou fregina rancountro la parado .
 Quant el bei que soun cop n'a pas esquissat res
 Se requillo d'aploum é reprén , un , dous , tres .
 Més aquel famus tres en loc d'abe de chanço ,
 Passéc hountousomen à dous pans de la panço .
 Alabex s'escriméc sus sous cox les pus fis
 Qu'en éssen pla parax toutis passaboun lis .
 Abio bel ne poussa certos de touto sorto ,
 Le paour'abio d'effas à partido trop fortó ;
 E moussu de Peyrens , radious sus soun léit ,
 Sousteigno le coumbat douilletomen asséit .
 Herculo terrassée soun hydre fourmidable
 En doublan la bigou de soun bras redoutable ,
 Nostre joube dragoun fasquéec tabés atal
 Per tatcha de tua soun funeste ribal ;
 Soun sang déjà prou biou se cambiéc en petrolo
 Més moussu de Peyrens que perdio pas la bolo
 S'alluméc à soun tour é zigo , zago , zoun ;
 D'un cop des pus brillants bous le traouquéec à joun !
 Taléou senti le fer aoutant frech que de glaço ,
 Le malhurous Dragoun toumbée mort sus la plaço ;
 E le rude bincur de soun léit estaign
 Diec al serbitou : — « Pierre , pren aquel caign
 E porto-le prou léign asi que de ma bido
 N'age pas d'quel gus ni bisto ni sentido . »
 Sus aco se biréc , tranquille , presque gay ,
 E sans desempara fasquéec un son de mav .

Dins l'unibers entié , la balou , le couratge ;
 Pla souben soun le fruit de quelque babardatge .

Aici n'es-pas atal car dins aquel duel
 Tout ço que s'es passat es franc é naturél.
 Sabi que per ma part ba trobi magnifique,
 Sublime, rabissent, digne del tens antique;
 E cresí que caldrio de ciseous pla taillens
 Se caillo fa le pel à moussu de Peyrens !!

las farços

DE

BIDAL,

LE MUSICIEN D'ISSEL

DÉDIADOS A LA POPULAÇO.

Se bendoun chez el,

A CASTANNAOUDARRY.

CARIÉRO DE COUNTRYSTY.

Prex net del Cahié, 30 centimos.

Reproductiou interdito.

7^{ma} Cahié.

CHRONIQUO

DEL

BRABE LA RAMADO , DIT LA RAMÉ

FARÇO

Que fa penden à la del Souldat sourcie
que se trobo dins le 3^{me} cahié
DE MAS OBROS.



Yeou canti les espleits del brillant La Ramado,
Le phénix des souldats , la perlo de l'armado;
Le digne poussessou d'un tant crane renoun ,
Que se me troumpi pas, s'en parlara toutjoun.
N'éro pas d'un boués moeil : tal que saouze , que be
Més be d'aquel coural que fan las tours d'Aouberni⁽¹⁾
De soun tens n'abion fayt bataillo ni coumbat
Sans que nostre gaillard s'y fousquéesse troubat.
Pourtant m'an agut dit que demest sas prouessos

(1) La Tour d'Aouberni éro le premié granadié de
Franço, é la Ramado ou la Ramé éro le segound,

S'y troubaboun , al mens , un pareil de feblessos.
 Parloun d'uno sustout qu'on pos-pas oublida
 Parcé que serbisqué a le fa marida.
 O bous que desirax de n'abe councissenço ,
 Per un pitchou moumen gardax bostre silenço ;
 Prestax bostr'attentiou , beirex qu'ensajaren
 De bous la racounta le millou que saouren.

Un joun del mes de mars que le fier La Ramado
 Courrissio tout soulet nostro bello countrado ,
 Abio tant caminat sans prene de repaous
 Que le souer se troubéc dins las terros del Baous.
 Per gousta las douçous d'uno neit agreable
 Demandabo pertout un'aouberjo loutjablo ;
 Un bieillard y diéc : — « O brabe guerrien ,
 Se boulex estre pla bous cal butta pus len ,
 Aici nou troubarex qu'uno bieillo gargotto ,
 Ount la mitat del tens les mestres an la chotto ;
 Se desirax l'abric d'un agréable nix
 Ex fourçat de marcha jusquos à Sant-Felix (1).
 — « Respectable bieillard , repliquec la Ramado ,
 Yeou soun trop fatigat per fa tallo courbado .
 L'on pot pas dounc trouba le tet d'un boun oustal
 Quand on es dispaousat à paga coumo cal ... ?
 — « Attendex , moun amic , bous qu'abex bouno mine
 Pouden bous proucura boun léit , bouno cousinino .

(1) Sant-Felix de Caraman es uno pitchouno billoto à
 cinq ou siéis kilomestres bés aouta le Baous. Dins le
 le tens y agut un abescat.

Més bous cal affrounta de tarribles dangés
Que bous faran trambla del cap jusquos as pés.

— « Bezex a quel castél, al dela del bilatge?
Aqui foxo démons y fan un grand tapatge.
Les mestres espaourix per tout aquel fracas
Y demoroun le joun, més la neit gaouzoun pas.
Se boulex hasarda d'y prene bostre gito,
Y troubarex boun leyt, boun foc, grasso marmito;
Bejax, descidax-bous, car s'aco bous cunben
Abant que sio trop tard bous y coundesiren.

— « Obe, brabe bieillard, bostre castél m'agradó,
Aco soun d'oucasious à tenta la Ramado,
Poudéx-pas, à moun goust, millou me proubesi,
Se bous arraeo pas benex m'y conndesi.
Beirex qu'aques démons que fan tant de tapatge
Se podoun me senti cessaran lour ramatge,
Diré douz ou tres mots au quelis messius
E beyrex que d'abord s'en parlara pas pus! »

Tout en parlan atal se mettoun en campagno,
Arriboun al pourtal d'aquel loc de caoucagno;
Le bieillard réjouit appello le bourges,
Y counto le dessén d'aquel soudat frances.

Le bourges encantat d'un'oucasiou pareillo,
Y diéc : — « Moun efan, bous ex uno merbeillo;
Siox pla persuadat que sur bostr'intentiu
Counfii moun castel à bostro discrétiou.
Poudex bous coullonca dins la pus bello crambo,

Abéx dins le saloun ua foc brandal que flambo;
 Ount que sio que loutgex sarex coumo'n barou,
 Gardax-boux soulomen del negre loup garou (1)
 — « Per bostre loup garou repliquéc la Ramado,
 Se gaouzo se moustra boun faouc uno grillado....
 — « Tant millou , moun amic , coumençax de passa ,
 Qu'un bounbur se poudiox nous en debarrassa. »

Nostre brabe troupié brillant de bouno mino ,
 D'un aïre martial d'intrec dins la cousino ;
 — « Ayci soun , diéc-el , plantat coumo'n garrie,
 Que sans crento ni pouu deifizi l'ennemic.
 Pot beni quand bouldra , l'attendri de pé ferme ;
 A tout aqueste bruch es tens de mettr'un terme ;
 Digus jusquos atei b'aouri-pis hasardat ,
 Pensi qu'un tal hounou me sara reserbat .
 Se ben le cal poussa d'uno tallo bourrado
 Qu'el n'age pas pus baï de fa sa sérénado ;
 Quand l'aouren pla bourrat y couparen le mour ,
 E le penjaren mort à la pus naonto tour .
 Aqui bendran de gens de tout le besinatge
 Per repaisse lours éls d'aqueil ogre salbatge ,
 Aprèx le pelareu de memes qu'un crabit ,
 Ne brullarea la car é tout sara fenit . »

Penden aquél discours la neit éro bengudo ,
 Le bourgeois émirée seloun soun habitudo ;

(1) Le loup garou es un animal imaginari dount on se serbis per fa pouu as jubes maynatges.

Sa damo, sous efans, tout le bas persounnel
Desertéroun tabés le tarrible castel.

Aqui nou démouréc que le grand la Ramado,
Bejan coussi passéc sa tarriblo beillado.

D'abord e coumencéc per entusa le foc,
Y mettée en trabéx encaro quelque broc;
E d'aqui sans retard courguéc à la déspeynso
Ount se proubesisqué fort pla coumo l'on penso.
Ne tiréc boun fricot, boun pa, boun bi, dessert;
E de sas propors mas se mettéc le coubert.

Afi de prebeni touto'spéço d'allarmo,
Protche de cado plat el abic mes un'armo;
Tranquillomen asseit flambabo soun repais
Amb'un aïre countent é d'un toun des pus gays
Attendio l'ennemic é per flots é per filos,
Coumo Léonidas al coeil des Termopilos,
Més ambe l'différent que l'un apatissio,
E que pla coumo cal l'aoutre se farcissio.

Se nostre granadié brandisqué le soulide,
Fousquéec pas pus nigaoud per pourga le liquide,
S'en passèc tant é tant joux le pot de dessus
Qu'à sous éls abinax tout debenguée counfus.
Per feni tout aco dins un toun de musiquo,
Entounée à plein coeil uno cansou bachique;
Canto que cantaras, à forço de canta
S'espattro sus un banc é se met à rounca.
Soun soufle mesurat fasio trambla la sallo,

On aourio dit le sou d'uno forto pédalo ;
 Aco se proulounguèc un brabe paouc de tens
 Car el fasquéec un son de tres houros al mens.

La duretat del banc , le frech de la cousins
 Abion calmat à founs soun sang é sa mounino ;
 Déja n'éro pas may que miéch entredourmit
 Qu'y paresquéec aousi quiquon coumo'n grand crit ,
 Aco per coumença nou fousquéec-pas grand causo ,
 Més apréx le moumen d'uno pitchouno paouso
 Entendéc quiquon mai que fasquéec , barraban . . .
 Alabex le souldat se creguéc à Wagram !
 Despleguéc lantomen sa loungou couloussalo ,
 P'rescouta s'entendio battre la généralo ,
 Més quand ajéc repres l'apploun de soun cerbél
 Se rememouriéc qu'éro dins le castél.

Las dargnérios luous de soun foc magnifique
 Lettaboun al tour d'el un esclat fantastique ,
 Les dargnérés laoucets d'un foc presqu'atudat
 Tintaboun les objets d'un joun entrecoupat .
 Cepandan le héros toutjoun ple de couratge ,
 Fixabo tout aco sans cambia de bisatge ;
 Pourtant s'apercebio que le bruch de debas
 Pourtabo dins soun cap un'oumbro de tracas .
 Sous éls de tens en tens y fasion babarillos
 Sentissio la suzou qu'y perlabo las sillos ;
 Aquel pitchou tracas debenguéc uno ipoou
 Quand entendéc quiquom redoula coumo'n ibioou .
 Aensisquéec les cris raoux d'uno boués cabernouso ,

Sa figuro benguet tout a fét souciouso ;
 Mes le pus grand tracas de nostre chibaillé
 Ero que le lutin mountabo l'escaillé.

Tout cop qu'abio gagnat uno noubello loco ,
 Penden un tros de tens y battio la barloco ;
 Semblabo le trintranc d'un roudet de mouli ,
 Paressio que le chaï s'anabo demouli .
 Qu'an benguet le moumen de souleba la trappo ,
 A nostre paour'efan un espant me l'attrapo ;
 Se met à boultija coumo fan les lapins ,
 Bech un bieil cabinet é s'y fourro dédins .
 Appliquo soun eil trum al miech d'uno junturo
 Per bese le seguit d'uno tall'abanturo ,
 Al trelus des carbous que se demesission ,
 Ambe fremissomen bejéc sourti quicon
 Tout negre , tout pelut redoun coumo'no bolo ,
 Qu'en guiso de marcha fasio l'piro-redolo ;
 Le brabe granadié d'apréx eo que se dix ,
 Ajéc pla may de poou qu'à l'affi d'Austerlix ,
 Pourtant el se diéc : — « Couratge , La Ramado ,
 Aici le bel moumen per gagna la granado ;
 Sion ferme , sion prudent , tachen de tene bou ,
 Per bese que faren de nostre loup garou »

Penden las reflexious d'el brabe militari ,
 La bolo redouléc jusquos à soun armari ;
 Le paoure délayssat , sans armos ni secours ,
 Pensée perdre l'esprit en besen un tal ours .
 Certos el aourio fayt un pla gran sacrifici

Per n'estre pas dintrat dins aquel edifici.
 Hélas ! n'abio pas tort car dins aquel moumen
 L'ogre mystérieux poussée un hurlomen !!

Alabex le souldat mastiquéc sa futéno
 D'un gaz pla pus espes pue le gaz hydrogène,
 Le bruch qu'el prouduisqué, é certenes aoudous
 Pousséroun l'ennemic del coustat des touzous.
 Sul cop le prisougné cambiéc un paouc de gamo,
 E se fasio pla tens qu'aoutromen rando l'amo ;
 A miech rasserenat tournéc braqua soun eil,
 Per bese que fario soun moustre sans pareil.

Aro ja me caldrio le sabe-fa d'un Tasso,
 Per randre la bertat de tout eo que se passo ;
 Mêmes sario pas trop de l'esprit d'Apoulloun
 Per parla dignomen d'aquele negre demoun.
 Nous en entrepatchats d'uno pla rudo taco,
 Nostro capacitat sara beléou trop flaco ;
 Més b'aben coumençat, tatchen de nou-n'tira,
 E quand saren al cap sara eo que pouira.

Le souldat accroupit dins soun oubserbatouéro.
 Abio soun eil birat debés la chumignéro ;
 Fixabo soun regard timid' é curios
 Sus l'ours arremassat tout protche des carbous.
 Paresquée tout d'un cop un brillant luminari,
 Qu'eschlatabo pertout jusquos dins soun armari ,
 Le triste prisougné ramplit d'estounomen
 Bejo que tout aco n'éro qu'encantomen.

Le foc presqu'atudat rebenguéc tout en flambo,
 Sans abe bist digus pénétra dins la crambo ;
 E le negre pelut que boutjabo pas pus :
 Auriox dit que la mort abio buffat dessus.
 Quand le moufle coucou counten la chrisalido ,
 Tant que duro l'hiber on la bech engourdido ,
 Més quand ben le printens bous deben parpailloi ,
 Esquisso sa prisou , sourtis et pren soun bol.

Dins nostre biéil castél, aquel souer mémourable,
 Arribée un quiwon à paouc préx de semblable :
 Car le souldat bejéc la bolo se durbi ,
 E de mest un laouet quiwon de blanc sourti .
 Aeo sousquéec le cos d'uno fillo fort béllo ,
 Couberto de bijous é de fino dentello ,
 Qu'abancée bés le foc un superbe sopha ,
 E s'y sezéc dedins aſi de se calſa.

Dins la countemplatiou d'un pareil phenoméno ,
 Nostr'home debrumbéc l'affa de la futéno ;
 E tout en admiran un proudigie tant bél
 Se créjo tremudat de l'anfer dins le cél.

Més tout se bournéc-pas al plase de la histo
 Car la raro beoutat, d'uno gracio d'artisto ,
 Sourisquéec de la pél un luth harmounious ,
 E cantec ambe gouſt un aïre tendr'ē dous .
 Les suabes accens d'uno boués tant flutado
 Troubléroun le cerbél de mouſſu la Ramado ,
 En besen tant d'atréts é tant de majestat
 Le paoure granadié crejo de beni fat.

Un foc incouneugut y brullabo las benos,
 Sentio per tout soun eos coumo de cops d'alsenos
 Pus tard el declaréc qu'al foc de Marengo
 Soun cor ensfurounit y battio mens qu'aco.

Quoique pus dur souldat que tendre sybaritto,
 Dabant tant de beoutat s'emflamméc tout de suito:
 Tout sioou, tout douçomen cerquéec à se leba,
 En se disen entr'el — « Me la cal enleba »
 Sus la punto des pés sourtiéc de sa cachetto,
 Courguéc à pas de loup bés la doumayselletto;
 Y fasquéec un salut d'un ayre fort galant
 La bello se lébée dins un tarrible espant.
 Poussabo de jiselets, de crids de touto sorto;
 Jettabo sous regards del coustat de la porto,
 Bouillo boun grat ou nou deserta le castél
 Ou se tourna marga dins la tarriblo pél.
 A tout aquel trafic, le brabe la Ramado,
 Debinéc à paouc prex le founs de sa pensado;
 Se diéc à part-el: — « Se la dayssi'scapa
 Qui sap courro pouiré la tourna retrapa.
 Se tourno redintra dins sa negro fourruro,
 Yeou perdi, jog sigur, ma dibino capturo;
 Alabex la sazis d'un bras coumo'n un estoc
 E de l'aoutr'el rebat la pél al miech del foc.
 En toumbau sus carbous féec uno pettarado,
 Qu'aouriox dit de Flurus la grando fusillado.
 Més aco troubléc-pas le brabe granadié,
 Pla fier d'abe cuillit le principal laourié.

Apxre abe cremat la salbatjo peliso,
 Coumencée de quitta soun bounet de poulico,
 Radouseisqué sa boués , et d'un ayre minous
 Se mettée à parla d'un accent amourous !

— « Bel astre , diéc-el , ô perlo de Cythéro ,
 Yeou brulli de desir de sâbe toun histouéro .
 Se sabios à qu'un punt yeou sarío curious
 De penetra quíquon de tant mystérious ;
 Gaousi me figura que tu saras prou bouno
 Per me dire d'ount ben ta dibino persouno ;
 Car malgre que tu sios dins aqueste castél ,
 Pensi que toun séjour es peléou dins le cé !
 Tous suabes atréts puis é majestuouses
 Meritoun d'habita de lox pus soumptuouses ,
 Al prép d'aqueste foc ount nous auan calfa
 Me faras pla plase se los me satisfa .
 S'as besouing de counseils , ou que sios tracassado ,
 Pos counta su-l'secours del soumes La Ramado ,
 Couratge , moun amour , parlo , te geines-pas ,
 Racounto-me d'ount és , qu'unis soun tous affas ?..

— « Hélas ! brabe souldat , yeou soun pla malhurouso
 Boulex sabe dount soun , é be soun de Toulouso ;
 Fillo de pla puissent é pla noble seignou ,
 Gaston de Mountaudran , Conte de Baragnou ,
 Soun desempei quatr'ans dins un dur esclabatge ,
 E mous tendres parens que plouroun lour maynatge ,
 S'affloun sus moun sort é la neit é le joun ,
 Car de cap de fayçou nou saboun pas ount soun .

Un brespe qu'un sourcié me troubéc touto soulo,
 M'enlebée, me pourtéc chez uno mandrigoulo.
 Aqui me remisé dins un estuch de pel,
 E me coundésisquéec dins aqueste castél.
 En sentin sus moun eos uno tallo fourruro,
 Sans y counprenne res cambiéri de naturo;
 De tout le tens passat perderi soubeni
 Per coumença le trus que beni de feni.
 Més al mémes moumen que la pél s'es brullado
 Ei ressentit quiq'non que m'a desencantado,
 E per pas retoumba dins tallo pousitiou
 Desiri me plaça joux bostro proutexiou.
 Sarex recounpensat car yeou soun fill'uniquo
 D'un cresus enritchit en païs d'Ameriquo,
 Qu'a fayt sabe pertout qu'el gratificario
 D'un milloun pla countat le que m'y menario.
 Memes, se ba caillo, per dessus l'hounourari
 Y dounario ma ma, s'éro célibatari.
 Examinax, bejax se soun à bost'r'agrad,
 Per yeou, cresex-bo pla, tous trobi fort mannad.
 S'ex tal que paressex, balurons, gran, sansible,
 L'affa dout es questiou sara pas impouossible.
 Nou depend que de tous de tous plounja dins l'or,
 Bejan, brabe sonldat, que tous dix bostre cor...? »

Gran Dious ! quan de bounhur, se penséc la Ramado;
 Cregni que tout ayço nou sio qu'uno soumiado.
 Es que dounc se pourio qu'un quiq'non de tant bél
 Boulguesse dabailla jusquos à moun nibél,...?

Coussi , que tant d'attréts , de grandou , de fourt
 Pourion êstre moun lot amb'e-l'cor de la bruno.
 « O Reyno de beoutat , s'escridec alabéx ,
 Se diséx la bertat partisquéun quand bouldrex.
 Anen noun retrouba bostro noblo famillo
 Que saran encantax de rebese lour fillo.
 E se per nostre hymen nou boloun pas fa res ,
 Pouire toutjoun evilli le milloun qu'an proumes.
 — « Obe , moun bél souldat , partisquen tout de su
 E sus aco d'aqui se metteroun en fuito.

Quand lendema mayti le bourgés empressat
 Benguéc per demanda ço que s'éro passat ,
 Apréx abe franchit baillax é palissados ,
 Troubéc de touto part las portos alandados ;
 Penetréc en dedins sans trouba le souldat ,
 L'apelléc , més bernic ! l'hom'agéc fournisat .
 Pousséec pus en daban ampio recouneissenço ,
 Més pertout nou troubée que bide , que silenço .
 Alabéx s'escridet en se tustan le froun ,
 — « Pensi qu'aquel souldat es un aoutre demoun
 Qu'es bengut me prega d'y douna la couchado
 Afí de lixouna soun aoutre camarado .
 Per m'en assigura , per n'abe moun cor net
 Me caldra fa beilla Jan le mestre baylet .
 Aquel n'es-pas paouruc , es estat à l'armado ,
 D'aillurs el s'armara de sa fort'agullado (1)

(1) Loungo barro de boués dount les bouyés se serbis-
 son per guida les bioous en laouran la terro.

E se le loup-garou tourno fa de sous cox,
De quelque truc madur y tustara les pox.

Le souer del mèmes joun , gros Jan de boono mino,
Fousquéc més en faxion dins la grando cousinio .
Abio pres per segound un gous coum'on budél
Qu'abion dressat exprés per garda le castél.
Fasquéroun lour deber amb'un rare couratge ,
Sans entendre ni crids , ni plentos ni tapatge.
Penden cinq ou sieis neits y tournéroun sans pouu ,
Toutjoun en escoutan sans aousi res de noou !
Alabéx le bourgés penséc qu'aquelle trébo
Abio tournat fila del coustat de L'Erebo (1)
En besen qu'aquel mal abio pres garisou ,
Tournéc ambe sas gens coutcha dins sa maïsou.

Rebenguen un paouquet al souldat la Ramado ,
Que tegno per la ma sa counquette mannado .
Rancountrée per hasard un rouillé de Rebél ,
Y bailléc à pourta sa charmanto maysél .
Le rouilté counplasent prenguéc sus sa carretto
Le souldat amourous é sa douço brunetto ;
Allegres toutis tres coumo de perdigals ,
Filéroun roundomen trainax per cinq chabals .
Sans abe trabexat cap d'esprobo fatchouso ,
Ambe satisfaction d'intréroun dins Toulouso ;
Nostre couple galant abant de tenta res

(1) Del coustat des Anters : L'Erebo es un flubé
que se trebó dins le rouyaume de Pluton.

Le lendema mayti, le papa la Ramado,
 Se mettéc ambe souén sous habits de parado;
 Fasquéec quasques poutex al pot de soun bidour
 Per s'agusa l'esprit é se mounta le toun.
 Paouc à paouc se troubéc d'un'ardou sans egalo,
 Car soun cor amourous battio la généralo;
 Ambe l'ayre dubert d'un brillant coumpagnou
 S'en anguéc atrouba moussu de Baragnou.
 El fousquéec introduxit dins un palëis antique,
 Ritche, majestuous, superbe, magnifique.
 Disio qu'abio pas bist de castel tant poulit
 Despei qu'el Kremelin (1) éro'stat demoulit.
 Més tout se ressentio d'uno soumbro tristesso;
 Pas la mendro gaytat, pas la mendre alegresso.
 Le barou descendéc aoutant magre qu'un troume
 Amb'un pareil de pots d'uno cano de loung.
 En besen le souldat fasquéec uno grimaço
 Qu'aourio petrificat un paouruc sur la plaço,
 Més le fier granadié n'éro-pas prou couard
 Per perdre soun aploum joux un pareil regard!
 Plantat coumo'n piquet, sa ma sus sa bisiéro,
 Saludée é parlée d'uno fayçou guerriero.
 Quand le barou bejec tant de cibilitax

(1) Le Kremelin éro l'ancien Palaïs des souverens de la Russio. Existabo à Mouskou, et fousquéec destruit en 1812 per Napoléoun premié que le fasquéec souata abant de se mettre en retréto.

Y diéc — « Moun amic, qu'es aco que souhétax ? .

— » Moussu de Baragnou , respoundéc la Ramado
 Yeou beni counsoula bostr'amo desoulado ;
 Ya dej'a pla de tens que bostre cor souffris,
 Mes yeou baou fa cessa toutis bostres soucis.
 Apellax près de bous bostr'espouso fidèle ,
 Que bengue prene part à la grando noubélo .
 Abex pla toutis dous é plourat é gémit ,
 Més abei de sigur bostre dol es fenit !
 Le bounbur que fugio bostro noblo famillo
 Ba bous estre randut per bostro caro fillo ,
 E l'astre que lusis fenira-pas soun tour
 Sans qu'ajex embrassat l'objet de bostr'amour. »

Le cop inatendut d'uno tallo proumesso
 Accabléc le bieillard d'un accés dé feblessò;
 Quand la damo bejéc soun marit raubersat
 Cresio que le souldat l'agesse terrassat
 Jettéc de grandis crids, se mettéc en couléro ;
 Més y fousquée countat la caonso tallo qu'éro.
 Alabex se calmée, é mêmes al dela ,
 Car abion mençounat sa douço Pamela !

Le barou rebengut é la damo calmado
 Cribléroun de qnestious le brabe la Ramado ,
 Que tout en respoundén d'un toun poulit é dous
 Lour glissée dins le cor un baoume generous.
 El lour assiguréc que lour charmanto fillo ,

Ero dins un oustal digne de sa famillo (1) ;
 Que crenguéssoun pas res per sa reputatiou,
 Qu'el lour in respoundio sus sa découratiou !
 Que suito que bouldrion jeu de sa présenço
 El pourtario secours à lour impatienco;
 Car n'abio qu'a sourti, res qu'un pitchou moumen
 Per beni les plounja dins le rabissomen.

— « Noble é brillant souldat, s'affasquéec la barou
 Delaïssan-pas atal bostro brabo persouno ;
 Yeou, ni may moun marit, boulen-pas que sourtie
 Sans bous accoumpagna pertout ount anirex ;
 Mêmes per que prengueux uno pus dign'alluro. »
 Bous pregan d'accepta l'offro d'uno boituro. »
 E sans may de retard ourdouno d'attela
 Per ana toutis très querre lour Pamela.

Tout en cami fasen, le joyous la Ramado,
 Lour fasio le recit de la grando beillado ;
 S'estendéc larjomen suis sa naouto balou ,
 En fasen de tableous suscargax de coulou.
 Disio qu'aqu'ello neit de demouns en grand nou
 Debion éstre sourtix de lour royaoume souembre ;
 Car pendan soun séjour dins le famus castél
 El n'abio coumbattus un immanse troupel .
 Qu'el n'abio bist pertout que fam, carbous, belug

(1) L'hoste del granadié frances, ount éro loutjado
 Pamela éro un ancien boulbijur de la république,
 grand amic de la Ramado.

Grimaços de dannat, griflos, cornos et cuos,
 Que per millou sabra s'éro més sus un banc
 Car tout l'appartomen refouffabo de sang.
 Ansins el se taxéc de pla grand phénoméno,
 Més brico nou parléc de la paouro futéno
 Troubéc un tal affa tallomen délicat
 Que le daysséc passa coumo eas reserbat.
 Toutjoun en mensounan sa famuso beillado
 Captibabo sas gens ambe sa babillado;
 Més un cop arribax al Granadié frances,
 Arresto sous détails é dintroun toutis tres.
 Per mounta l'escaillé, la sansiblo barouno,
 Demandéc le secours d'uno forto persouno;
 Alabex le souldat, sans minos ni fayssous,
 Y prestéc le ranfort de soun bras bigourous.
 Le barou que tabes perdio la tramountano,
 Nou sario pas mountat sans l'apuch de sa cano;
 Més un cop arribax près de l'appartomen
 Calguéc se repaousa quelque pitchou moumen.

Le pes de l'émoutiou lour randio l'amo flaco,
 Le cor, coumo pensax, lour fasio tico taco;
 E le brabe souldat abant de lour durbi,
 Lour y fasquéec mounta quelque goutto de bi.
 Quand bejéc qu'a paoue prex, abion l'hale prou forto
 Patée douz pitchous trux é durbisquéec la porto;
 Taléou qu'ajéc dubert, toutos aquellos gens,
 Bras dessus, bras dejoux, s'embrasséroun loungtens.
 La fillo cependant s'exclaméc la premiéro;

Lour digneé : — « Escoutax , boun péro , bouno m
 S'ei pousent escapa de moun catchot escur
 Per beni redintra dins moun ancien bounhur ;
 Ne debén ténoigna nostro recouneissenço
 Al troupié généreros dount besex la présenco ,
 Aco's un champion balent é degourdit ,
 Toutis mous box sarion de l'abe per marit .
 D'aillurs yeou bons diré , per çò que me regardo
 Qu'ei toutjoun desirat un home de coucardo ;
 E millou que digus aqueste pot ana ,
 Me farex pla plase se mel boulex douna . »

Le barou respoundéé : — « Commo bouldras ma fille
 Tous desirs soun de les per ta caro famillo :
 S'aco te fa plase tatcharen de ba fa ,
 Més rebendren pus tard sus un pareil affa .
 Per bei counteten-nous de nada dins la joyo ,
 Joaisquen del bounhur que le cél nous enboyo ;
 Retournen chez nousaoux é que pendan beit jouns ,
 Bachus ambe Comus nous coumblen de lours douno . »

Dix , é sans may tarda remountoun en boituro
 Per s'en ana joui de lour douç'abanturo .
 Digus de pus countent qu'aquelos brabos gens ,
 Fasquéroun de coubits à toutis lours parens .
 Penden nou nbre de jouns la pus bib'allegresso
 Ramplassée les soupirs , les plours é la tristesso .
 Quand pus tard las douçous del nousé conjugal
 Benguerouñ coumpletta le bounhur de l'oustal .
 La bello Pamela dins sa noblo pensado ,

Boulguéc pas d'aoutr'espous que le fier la Ramado.
 Tabés dins paouc de tens l'affa se descidéec,
 E le flambeou d'hymen per élis s'allumée.
 Le brillant granadié oundrabo pla sa noço,
 Ambe sous ornomens , sa taillo de colosso ;
 Pla frisat, pla poudrat , éro bel de sigur
 Coumo p'r'un'inspectiou de soun grand Amperur.

Les dibertissomens qu'abion cessat à peno ,
 Tournérour coumença per un'aoutro quinzèno.
 D'uno tall'uniou sourtiéroun de guériés
 Qu'encajal joun d'abei cueillissoun de laouriés :
 Gna tres en Orian , é douz dins le Mexique ,
 Qu'accampoun toutis cinq un renoun magnifique.
 Per yeou qu'ei passejat Toulouso may le Baous
 Per feni tout ayço dintri dins le repaous.

MOUSSU DE CHIMARRA

OU

Uno Lixou de Lati

FARÇO TIRADO DEL REPERTORI
 DE CROUSTET.

Dins un billatge de la mountagno y abio un Capella fort gaï de caractèro , aimabo à dire soun mot per rire , é n'éro pas fachat de l'entendre dire as aoutres , pourbu que tout aco nou depassésse-pas las bornos de la rasou. El abio un do-

mestiquo un paouc nigaoudas, més malgre aco moussu-l'ritou teigno plase de le fa caquetta; mêmes, faouto de tout'aoutre coumpagnou el l'admetto boulountié dins sa soucieta, à tal punt que pendan tutto la durado de l'hibér, éhs douz toutis souls passaboun, cado neit, la beillado ensemble. Un boun souer, aquel domestiquo qu'apellaboun Pierre, diéc à soun mestre

— » Moussu-l'ritou ? . . .

— » Qu'es aco que bos, moun amie, s'affassquéec le capéla.

— » Sabéx-pas ço qu'ei pensat ? . . .

— » Nou, Pierre qu'es aco qu'as pensat ?

— » Ei pensat d'aprene le lati, é bous sariox pla brabe se bouillox me l'enseigna.

— » O, goujat yeou boli pla te l'enseigna, més t'abertissi, aco es uno lengo pla difficillo, eregni pla que t'en rebutes aban d'estre anat gaire léign.

— » Nani, moussu, nou m'en rebutaré-pas, é per tant de tens qu'y mette per l'aprenne, paouc m'importo. Pourbu que n'apprenge un mot cado souer soun countent.

— » E courro bos coumença, Pierre ? . . .

— » Aqueste souér, se bouléx, moussu-l'ritou.

— » Eh-be, demando-me qu'un mot bos apprene ?

— » Eh... moussu... coumençax de m'enseigna coussi bous appelax, bous, en lati.

— » Yeou m'appeli moussu de *Chimarra*, t'en soubendras ?

— » Moussu, faré en sorto.

Aqui que sus aco, nostre domestiquo, fasquéec pas res-pus, pendan tutto la beillado, que prononça aquel noun : moussu de *Chimarra*, moussu de *Chimarra*..

L'endema al souer, el demandée à soun mésme

coussi s'appelabo le gat, qu'éro aqui couchat sus las cendres que roumiabo, ou per millou dire, que mounabo roun, roun.

— « Le gat, respoundée moussu-l'ritou s'appélo *Minarra*. »

Tout de suito, mestre Piérre se méttecé à dire *Minarra*, *Minarra*, jusquos que ne fousquéce las.

L'endema el boulguéc sabe coussi s'appelabo l'oustal ?

— » Moussu-l'ritou y diéc que l'oustal s'appelabo *requiem*.

— » *Requiem, requiem, requiem*. Moussu de *Chimarra*, apéi *Minarra*, apei *requiem*. Tout le joun, le brabe capella n'entendio-pas res-pus qu'aco.

Le quatrième souer fousquéce question de sabe coussi s'appelabo le foc....

— » Le foc respoundée moussu-l'ritou, s'appélo *réjouistis*.

— » *Réjouistis, rejouistis, rejouistis* etc. etc.

L'endema fousquéce le tour de l'aigo, qu'a co que diéc le capela, s'appelabo *abundance*.

— » *Abundance, abundance, abundance*, repetéc le doumestiquo penden dos houros

L'endema qu'éro le dissatte, Pierre boulguéa sabe coussi s'appelabo le leit....

— « Le leit, diguéc le mestre, s'appelo *Reposia*.

— » *Reposia, reposia, reposia*, diguéc Pierre touto la neit, afi de se rappella le noun d'el leit, en lati.

Le dimenge dounc se troubéc arribac. A set houros del maïti, moussu-l'ritou s'en anéc dire la messo parroissialo, é Pierre se méttecé à fa la cousinio. Del tens qu'el pelabo quasquos cébos, s'emmailléc que le gat abio pres de foc à la pato é qu'éro anat se refujia sul-leit. Le paoure mar-

mittou qu'éro facile a s'espanta, créguéc que le le gat anabo mettre le foc as lançols, é d'aqui à touto la maisou Abuglat per sa poou el s'en-ba a gran galaoup, tout dreit à la gleiso per ba fa sabe à soun mestre. En arriban aqui, tout essouflat, el s'emmailec que moussu-l'ritou éro en chéro que prechabo. Le paoure se pensée d'y b'a crida de leign, é coumo el n'abio-pas que soun lati pel'cap, s'émmagenéc d'y b'a dire dins aquello lenguo. Se mettée dounc à crida à plen coeil — « Moussu de Chimarra, Minarra a pourtat *rejouistis* su-l'reposia é se nou pourtax pas d'*aboundancia*, tout le *requiem* s'en-ba. . . »

Les paroissiens qu'abion entendut tout aquel lantgatge sans le coumprenne, se regardaboun entr'elis coumo de piox ; més le capela que coumprenguéc parfettomen la causo, è que déjà partajabo l'espant de soun domestiquo, se me tē a lour dire en cridan tant que poudio — « Bite nous fraires, courréx à moun oustal que s'y met foc, é galaoupax. . . »

Sus aquellos paraoulos tout le mounde se lancéa foro la gleiso, més hurousomen le domestiquo s'éro troumpat, é quand touto la populaço fousquec randudo à la capelagno nou y ajéc pas res. Le foc que le gat abio pres, s'attudée abant d'arriba su-l'leit, per coounsequant tout aco nou fousquéa qu'uno falso alerto, à la grando satisfaciou de tout le mounde que se retireroun en pax.

las farços

DE

BIDAL

LE MUSICIEN D'ISSEL

DÉDIADOS A LA POPULAÇO.

Se bendoun chez el ,

A CASTANNAOUUDARRY.

CARIÉRO DE COUNTROSTY.

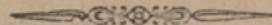
Prex net del Cahié, 30 centimos.

Reproductiou interdito.

8^{mo} Cahié. — 1875.

LE CAPELA IMPRUDENT

ANECDOTO COUMIQUO.



Bossuet , Massilloun , Bourdalou , Lacordéro ,
Soun estax de talans à fa trambla la chéro ;
E sario bel é bou que toutis les ritous
Fousquessoun al nibél d'aquelis ouratous.
Més les mêmes objets que prouduis la naturo
N'an-pas le même pes , ni la même mesuro ;
An bel estre parious , de même qualitat ,
Soun-pas mens coundannax à l'inegalitat :
Dintrax dins un gran bosc , prenex toutes las feillos ,
Ne troubarex pas dos d'exatomen pareillos .
Roudax tout l'unibers , é per bals , é per mounts
Beirex-pas res en-loc de ressemblent à founs .

Per prouba tout aco rebenguen à la chéro ,
E sus soun persounél racounten un'histouéro :
Parlen d'un capela qu'éro zelat à fet ,
Més sas prédicatiouss fasion-pas cap d'effet ,
Abio bel s'exprima , fa de soun intrépide ;
Sas phrasos é sous crids se perdion dins le bide ,
E malhurousomen que les que l'entendion ,

A sous platis sermouns d'abord s'endourmission.
 De bese tout aco l'ergno le degourabo ,
 Al punt que sa santat , hélas ! s'en altérabo ;
 E ço que le rando triste coumo la mort
 Ero qu'un siou besi passabo per pla fort !

Per qui que sio que sio , tourment de jalousio
 Es affrous , é cruel , es un brin de furio ;
 Que bous rounjo le cor é bous le demoulis ,
 Jusquos à bous dousta le soun é l'apetis .

Nostre boun capela , d'humou prou-be sansiblo
 Magrissio joux le pés d'une esprobo peniblo .
 Un joun sans dire res prenguec la descisiou
 De mettre de coustat , ourgueil , hèno , passiou ;
 E d'ana bisita soun besi le terrible ,
 Per bese s'el bouldrio l'axeta per disciple :
 Qu'el bendrio qu'ado souer penden un pareil d'ans
 Appren'a declama quasques sermous rounflans .
 Més le brabe madur y diéc : — « Camarado ,
 Despei de brabes jouns ta berdou s'es secado ;
 Se toun tens ses perdit pos-pas le reparo ,
 E pensi que tal qu'ès te caldra demoura .
 Saben que le printens prouduis de flous en masso ,
 Més l'hiber , moun amic , nous caousélo de glaço .
 Ne sort de tout aco que l'un nous réjouis ,
 E l'aoutre per son frech certos nous coumpelis .

Atal n'es des humens la grando multítulo,
 Quand én joubes tout buéil, quand én bieils tout s'at-
 E tu rapello-te que sas perdu toun tens, [tudo
 Aro te cal fa chut et regagna las dens.

Pourtant coum'apréx tout me paresses boun diable;
 Yeou boli t'abisa d'un mouyen admirable :
 Dises que per pretcha te sentisses trop flac ?
 E-be te cal serbi d'un gran tour de Jarnac !
 Quand d'un popl'encrustat le cor es insansible,
 Cal frappa soun esprit per quiquon de tarrible,
 E tu que pla souben toumbos dins aquel cas,
 Per ne sourti bincur, ayci ço que faras :
 Procuro-te d'abord tres couets de fialado ;
 Trato toun campagné d'intime camarado ;
 Recoumando-s-y pla d'estre-pas indiscret,
 Car peusos d'y fa part d'un tarrible secret.

Le boun home flattat de tant de déférenço,
 Te bendra pla souben tira sa reberenco ;
 E tu quand sentiras que le tenes al croc,
 Alabex tatcharas de coumença toun jog.
 Abant d'y soufla res fas-y prene la goutto ;
 Paouc à aprex y diras : — « Assa, moun brab', escou
 Despei de brabes jouns yeou persieguile but
 De lança moun troupel dins la boués del salut.
 Dias un pareil trabail m'y soun moustrat habille,

Més ei recounegut qu'éro pla difficile,
 E que soul, sans appuch, quand même m'y foundrio,
 Sans m'abansa de res, moun lati s'y perdrio.
 Anfin, d'espey qu'ei bist que me cal un ajedo;
 Un souci des pus grans me tracasso, m'exédo:
 Qu'es de trouba qualqu'us qu'aje boun pé, boun éil
 Per poude me serbi dins un travail pareil.
 Aprex abe cercat dins touto la countrado,
 N'ei-pas troubat que tu, moun brabe camarado,
 Qu'aje las qualitax, é la résolutiou
 Per poude m'ajeda dins moun oupération.

« Aici de que s'agis : sabes que mas ouailloz,
 Beirion sans cap de fruit estequi mas entrailllos.
 Car nou soun que de rocs, que de botchos de fer
 Que nou creignoun ni Dions, ni diable, ni l'anfer.
 Ei bel lour y parla de la gleiso'afflijado,
 L'on dirio que lours éls soun ronstix de secado.
 Se lour parli del cel qu'élis podoun manqua,
 Certos, se troubloun pas, se mettoun à rounca.
 Counprennes, moun amie, que tant d'indefferenço
 Me rand presque malaout, me rebolto, m'ouffenco.
 Tabes sans may tarda liguen-nous toutis douz
 Per fa fa le salut à tant de pecadous.
 Que toutis les mouyens nous debenguen utiles,
 Caousisquen les millous é les mens estérilles.
 Malgré qu'aquellos gens sion toutis de couquis,

Randen-les, se se pot, dignes del paradis.

« Aqui per coumença tres couets de cambetto
En passan à pr'aqui prendras qualqu'alumetto,
Arrengaras aco que se posque empoutcha,
Afi de b'abe prést quand me caldra pretcha.

Le moumen arribat que me beyras en chéro,
Munit d'aques effets grimpo bés la gouttiéro;
Tacho de t'approuutchha d'un traouc de lampésié,
En rampan su-l'plafoun en formo de plattié.

Tu m'entendras frounda manans, moussus é damos,
E quand diré : — « Moun Diois, moustrax-nous bostros
Que su-l'cop un couet per tu siogu'allumat, [flamos,
E le faras passa pe-l'traouc, tout enflamat.

Abant d'estre arribat de mest la populaço
Se sara consumat, sans que né reste traço,
E tout aco creira que la foudro del cel
Les menaço deja del tourmen eternel !

Esperi mêmes pla quie debots é débottos
Bernissaran un paouc coutillous é culottos.

Dounc à deffaout d'esprit moustren-s'y le tuzou,
Per bese se pouiren les mettr'à la rasou,
En les besen fremi, pendren un gran couratge,
E jusquos à tres cox poussaren nostr'oubratge,
Certos s'aprex aco nou soun-pas coubertix,
Pouiren les regarda toutis coumo roustix ;
E nous aoux en sigurs, per prex de tant d'oufficijs.

D'abe le paradis é toutis sous délicis.

Aqui , moun car besi, le soul et boun mouyen
 Que podi t'endiqua per rampli toun dessen.
 Soulomen pren qualqu'us animat d'un boun zèlo,
 Que sio-pas prou couqui per bendre la ficello :
 Ramoun, toun campagné, coumo t'ei déjà dit,
 Te pot fa toun affa, s'es pas un malaygit !
 Aro peso pla tout à ta propre balanço,
 E fay coumo boulbras, te souhetti bouno chanço »

Aqui l'exhourtatiou qne le boun ritounel
 Fasquéec à soun besi d'un aïre paternél ;
 E le besi countent de sa soulicitudo ,
 Tatchéc d'y-témouégr'a touto sa gratitudo ,
 En y disen: — « Sussis, amic, yeou t'ei 'coumpres ,
 E te remerci pla del tour que m'as appres :
 Axetti toun conseil , & tout ço qu'el endiquo ;
 Adiou , d'aqueste pas le baou mettr'en pratiquo ,
 De fét , en arriban à sa capelagné ,
 Mando querre sul cop Ramoun, soun campagné ,
 Per le pla pénétra del but de l'entrepresso
 Bous y fa la lixou tallo qu'y l'an appreso ,
 E quand la pla campat, calfat coumo se deou ,
 Le boun hom'y respond — « Moussu countax sus yeou .
 D'abord counfiax-me les couets de fialado ,

E beirex se Ramoun n'es-pas boun camarado.
 Se pot beni le joun qu'agiren en coumu
 Boli fa tout trambla , jusquos à bous , Moussu !
 — « Gna prou, Ramoun, gna prou ; trebo de tant de zé
 Moudéro , moun esfan, le foc de ta cerbélo.
 Sans doute cal moustra grando résoulution ,
 Més sans trop s'escarta de la moudératiou .
 Malgre que nostre but siogue des pus louables
 Cal pas mens se serbi de mouyens rasounables.
 Couratge, sion discréts, nous dirigen pas mal ,
 E beiras que l'affa marchara coumo cal .
 Le coumplot arrestat , se presentoun la ponigno
 Per cad'un s'en ana reprene sa besouigno .

Aro sario pla bou que le grand Apoulloun (1)
 Me prestess'un bouci l'arquet de soui biouloun.
 Més soun trop coubincut que saourio pas le tene
 E que soun trop espes per me mayla d'apprene.
 Baou dounc mettr'à mous dits moun arquet à rassée
 Per bous brouda quiqon de çò que se passéc

Le dimenge d'apréx , à la messo premiero ,

(1) Beleou qua'qu'us troubara ridicule de me bese barréja la myt'ologio amb'e-le christianisme; més, quand beiran que tout aïçò nou soun que de nigaoudisos per rire , esperi pla qu'élis se countentaran de leba las espallos et de passa outro.

Nostr'abat radious se quilléc sus la chèro ;
 Tandis que d'aoutro part soun coumpagnou zelat
 Gagnéc surnoisomen le dejoux del teoulat.
 Le banal ouratou , seloun soun habitudo,
 Coumencéc de toumba sus quualque platitudo;
 Soun troupel anujat de sous palles détails
 Se mettée à poussa de tarribles badails.
 L'home que ba bejo patabo sus la chèro ,
 Fasio mêmes semblan de se mettre en coulèro :
 — « Mous frayres , diéc-el d'un ayr'exasperat ,
 De bese qu'ex dannax yeou soun desesperat !
 Despéy de brabes jouns m'abex pla paouro mino,
 Mespresax sans remords la paraoulo dibino.
 E se countinuax poudex pas fa de mens
 Que de bous prépara les pus grandis tourniens.
 Hélas ! bostre salut me pares impoussible ,
 Se Diouz nous mostro pas quelque sinne bisible ;
 Gna qu'aco se pares que bous posqu'eimenda ,
 Bejan , siox recuillix qu'y ba baou demanda ! ..
 Le popl'emergebillat lebo sous éls en l'ayre ,
 Per bese que fario le stupide pretchaïre ;
 Deja des pus pressax qualqu'un trefousissio ,
 Mes sans le fa langui l'entendoun que disio :
 — « O bous , grand Diouz del cél , proutejax nostros amos ,
 E per las couberti moustrax-nous bostros flamos ! ,
 Sus aques mots d'aqui Ramoun l'artificié *

Fasquéec raja soun foc pe-l'traoue del lampésié.
 Uno grando terrou debenguée generalo ;
 De frouns humiliats restutaboun la dalo.
 Nostr'abat pla countent d'abe tant réussit ,
 Tourno sans perdre tens repeta çò qu'a dit.
 Le traoue del lampesié pel segoun cop s'enflamo ,
 L'aouditouéro miéch mort se desolo , se pame.
 Le ritou traspourtat d'un trioumphe tant bél,
 Se lanço brabomen dins un tresiem'appel
 Que taleou restounti , Ramoun soun camarado
 Enbio brabomen sa dargnéro fusado !

O coumo l'ouratou se sentio fort é fier ,
 Tandis que sous efans se crejon dins l'anfer ;
 Més malhurousomen que dins sa gloriolo ,
 El agét le guignoun de perdre la boussolo :
 Car poussat per l'axiou de soun brullant cerbél .
 Benguéc s'entourtilla dins un quatriem'appel ,
 En redisen: — « Moun Dious, regardax nostros amos ,
 E per las couberti moustrax-nous bostros flamos !
 Més le popl'atterratlein de bese de foc ,
 Malgre soun eil dubert bejec pas-res en loc !
 Entendée soulomon uno boués clapissento ,
 Que descendio d'en sus , forto , restountisento.
 Aco fousquéec la boués del coumpéro Ramoun ,
 Qu'abio passat le cap à trabéx le plafoun ;
 E que disio: — « Moussu, n'ai pas may de fialado ;

Per que me demandax la quatriémo soucado
Del moumen qu'abion dit qu'anaben pas qu'a tres ? »

Al sou d'aquelis mots l'aoudoutouéro surpres
Lebo sous éls en sus , é hei çò que se passo ;
Un fourmidable crid , un crid de poupopulaçō
S'élébo menaçant bés las naoutos régions ,
E glaço de terrou le ministre de Diou !
En besen aquel cap à trabéx la gattiéro ,
L'affa s'illuminéc d'uno grando lumiéro ;
Fousquéec recounnegut que le famus Ramoun
Ero l'aoutou del foc que sourtio del plafoun !
Gnajec un qu'y cridéc , traspourtat de couléro :
— « N'as-pas res-pus a fa , double , triple galéro ;
Bos paria qu'y mounten , espéço de couqui ,
E beiras gran galus se filaras d'aqui ?
E hous , moussu-l-ritou , n'y pensax pas sans doute
De nous fa tant de paou , que l'ase bous secouté !
Sabex-pas qu'un paouc may nous fasiox trouba mal ,
Certos meritariox quelque boun cop de pal »

Quand le boun capela béjec tant de couléro ,
Arpentéc roundomen l'escaille de la chéro ;
Terminéc a galaoup l'ouffici suspendut ,
E redintréc chez-el , tout siaou mourant é mut .
La Parrochio per el n'ajéc pas may de charmies ,
Tabés se ritiréc dins un eouben de Carmes ,

Aqui, tranquillomen leing des hommes ingrats,
El terminé sous jouns dins uno douço pax !

L'AMBITION

PERD LES HOMES ANECDOTO COUMIQUO.

L'ambition de tout tens a fayt may de bictimòs,
Que dins dous cens mil'ans yeou n'escriourio de rimes,
E soun brim eternel , al dire des anciens ,
N'es pas le mendre fléou qu'afflijo les humens.
Soun dentaïl aciérat mourdis toutes las classos ,
Despei las de denaout jusquos à las pus bassos ;
Car le sceptre daourat y rencontro sa part ,
Tout coumo le burin , ou l'arnes campagnard.
Es à prepaous d'aco que ma berbo s'animo ,
Que ma cerbélo bueil , et ma plumo s'escrimo :
Es à prepaous d'aco que moun luth cantara ,
Si si un toun frèsc é gay que tous réjouira .
Leing de nous occupa d'un ambition rouyalo ,
Nous regaoudinaren d'uno pla pus banalo :

Parlaren d'un souldat sourdid', abarecius ;
 Mes certos pas hurous dins sas speculatiouſ.
 Certéno qu'el ne féc en éſſen en bouyatge,
 Bendra justifica le but de nostr'oubratge.
 Anan doun'e prountomen, sans lyro ni biouloun,
 Bous rima l'axiden d'aquel joub'arpagoun.

Un joun en tracassan sa fécoundo cerbello ,
 El troubéc le mouyen d'uno'spargno noubélllo ,
 E sul cop s'escridéc : — « Agisquen d'un **tal biays**
 Que tout cop que pouiren estalbien un repays !
 Maynatgegen , sousten , espargnen nostro boursø ;
 Amb'un repays de mens ta pla faren la coursø ;
 E per fi de sabe s'aquel truc pot ana ,
 Dema premiéromen caldra pas dejuna .
 D'abord prouſitaren d'un'alluro pus leſto ;
 Apei dinnaren pla per repara le réſto .
 Nous paousaren un paouc , reprendren nostre **frus** ,
 E jusquoſ al soupa manjaren pas res-pus .
 Marcharen roundomen jusquoſ à la couchado ,
 Ount souparen d'aploum per fini la journado .
 Apei nous coutcharen dins un léit pla souegnat ,
 Amb'el countentomen d'un repays de gagnat »

 Le londema mayti , nostre souldat abaro
 Repartisquet jouyous , d'un boun pas , garo gare .

Passéc sans prene res l'houro del dejuna ,
 Tant abio resoulbut, aquel joun de juna.
 Quand fousquéec arribat al moumen que se dinno ,
 El troubéc à prepaous de bioula sa counsinno
 Car dins-el se diée : -- « Tu sarios fort hurous ,
 S'en loc d'un soul repays poudios n'espargna dous .
 Bejan , pressen le pas jusqu'os à la couthado ,
 Ount beiren de manja per touto la journado »
 Aprex aquel caleaf roundomen el partis ,
 E jusquos à la néit arpento le pays .
 Més quand le blound Phebus fousquéec à la limito ,
 Nostr'home se troubet isoulat de tout gto ;
 A mitat mort de fam, talounat per la neyt ,
 E pas res dins le paf ni de cru ni de queit !
 De s'estre neglijat s'abiox bist qu'uno mouno ,
 Toutis les repentis n'éroun pas à Bayouno .
 Allandabo les éls d'un ayre enfurounit ,
 Lançabo sous regards bez un soumbr'infenit ,
 Poussabo per moumens de jurouns effrouyables ,
 A fa trambla de paou Lucifer e sous diables .
 Dins soun trasport affrous maoudissio l'unibers ,
 B'aourio tout enterrat al pus lins des anfers .
 Més sentiec tout d'un cop attuda sa couléro ,
 En besen d'abant el le tet d'uno chaumièro ,
 Fenisquéec sous renex é sas imprécatiou\$;

Anfins se coumpousec un ayre pus gracieus.
 En besen l'oustatou de suito s'y trasporto,
 Tusto discretomen , y durbissoun la porto,
 En dintran el bejec la mestro del loutgis,
 Que per fa le soupa fasio queire de ris.
 D'un ayre patelin y diéec : — « O ma bouno ,
 Bous fariox le deber d'uo brabo persouno ,
 Se bouillox me fa part d'un bouci de soupa ;
 Nou fousquesse , per moy que de ris et de pa

La senno respoundéec : — « L'amic, yeou soun pas mestro ,
 Le mestr'es moun marit qu'es à l'obro campéstro .
 Es tard, dins paouc de tens el sara redinrat ,
 Amb'es douz efantex é le joube bourat .
 El mêmes bous dira se pouden bous admettre ,
 Més yeou , sans soun abis , podi pas res proumettre ;
 Certos en attenden quittax-beus les souillés ,
 Approutchax-bous del foc é calfax-hous les pés .

Le souldat se penséc : — « Encaro ba'ndebenes
 Sabre de bonés, pourtant , te semblo que ba tenes ! »
 Més le paoure troupié b'abio pas tout passat ,
 Un aontr'un paouc pus si se sario mens pressat .
 Aonrio fayt attentiou que dins acesto Franço ,
 Les grusurs sans le soou n'au pas pla beuno chanço .
 Mes nostre gran pioutas, le rey des endournix .

crejo que les capous y tounbarion roustix !
 En aspiran del nas le sum de la pitanço ,
 El crejo , jog sigur , de pla rampli la panço .
 Més arribo souben que quand l'home bastis ,
 Le sort countrariant per darré demoulis !
 Atal n'es é sara de las caousos huménos ,
 Tant la bido n'ouffris que caousos incertéños :
 On a bel fabrica de plans é de proujets ,
 Dins las executious soubent tout es rebex .
 Malgre las precoutious , les souens é las mesuros ,
 Las obros des humens soun toutjoun mal siguros .
 Souben per un affa b'aourex tout arrestat ,
 E may de brabes cox y passax pel coustat .
 Més digax se jamay beignox à las miseros ,
 De bous cale counta sus de mas éstrangéros ;
 Alabex , cresex-bo , retenex pla le mot ,
 Qu'ai mens naou cops sus dex , b us troubariox cap
 Mes poussen pas piùs leing nostro philosophio ;
 Rebenguen al soulard marchan d'éconounvio .
 Le chef qu'el attendio dintréc dins nn moumen ,
 E sul cop sa mouillé le mettec al couren .
 Le marit respoundéec : — « S'es un home d'aplagne .
 Le caldra fa soupa mouyenant que le gagne »
 Le soulard entendio mes nou counpregno pas .
 A quel mot de gagna li portabo tracas .

Cepandan la mouillé despléguéc uno nappo,
 Digno per sa blancou d'uno taoulo de papo !
 Placéc en mèmès tens sus soun cande trelis,
 Sét siéttos en roudan que ramplisquée de ris.
 Aprex abe ramplit la dargnero siéttado,
 Touto la proubesiou se trouhée épuisado.
 Fourchettoz, pa , cueillés, beires, tout éro mes ;
 Més encaro digus parlabo pas de res.
 Messiro le souldat que la fam douminabo ,
 Aurio pla coumençat, més digus nou boutjabo.
 D'un toun presqu'indiscrét demandée al patrou ,
 S'attendio qual'qus may , s'à siéis n'eroun pas prou ?
 — « Yeou besi, diéc-el , uno pourciou de resto....
 — « Qu'aquelle part d'aqui bous trouble pas la teste ,
 Respondeec le marit à nostre citoyen ;
 Tout aco besex-bous , n'es qu'un jog que fasen.
 Ayci quand fan las parts , sion grossos ou pitchounos ,
 S'in met uno de may que nou sion de persounos ;
 Apei se fa de saouts ambe las counditios ,
 Que le que ba pus leing a dreit à dos portious.
 Aqueis saouts soun bengux des anciennis usatges .
 Créax per delia las cambos as maynatges ;
 E las gens lpus atjax y prenen part tabe ,
 Car trouban qu'aquel jog es sén , é fa pla be .
 Eh-be que ne pensax ? boulex tenta la chanço ?

Se l'affa bous counben coumençaren la danso
 Le souldat se penséc, o l'adourabl'hasard ;
 Caldra qu'angue pla mal se gagni pas la part !
 — « Hardit ! s'escridéc-el, bourgés, prenguen couratge,
 E sans perdr'un moumen metten-nous à l'oubratge
 Le mestre bitomen pren un carbou del foc,
 E traço per l'oustal un trét per fa le jog.
 Le dessén d'aquel trét éro traçat de sorto,
 Qu'anabo del fournél al suillet de la porto;
 Pas loung précisomen, car un caign degourdit,
 Sans trop se tracassa l'aourio doublat aïgit.
 Le sol propr', azagat, é la porto duberto ;
 Sembleboun enbita le persounél alerto.
 Le pus joub'efantet fasquéec le premié saout,
 D'un ideo pus loung que le d'un biéil grapaout.
 Le segoun le passéc de paouc de différenço ;
 Le tresièm'arribée al tiers de la distengo,
 La feno qu'a soun tour benguéec saouta tabés,
 D'un bound lest'é brillant les doubléc toutis tres !
 Le marit bigourous, à la cambo pus forto ;
 Arribée amplomen al suillet de la porto.
 Quand les cinq de l'oustal ajéroun prou boultat,
 E que sousquéec le tour de Moussu le souldat,
 Abant de se lança fasquéec de soun Antoni :

Blaguéc qu'éro pus fort que Bloundin, que Franconi (1)
 Que sans dout'éroun forts, ja ne coumbeigno pla;
 Més qu'el n'éro cent cox, milo cax al dela.
 En parlan se lancéc d'uno tallo magnéro
 Qu'anéc toumba douz pans pus leign que l'andeillièro ;
 Taleou frisa le sol, en binqr glourious,
 La porto de l'oustal s'y ferméc sus talous !
 Sario pla redinrat, més le paoure Lablago,
 Entendéc le ferrouil que fasio rigo-rago.
 Bergouignous, s'affaysséc redoun eoumo'n ayris,
 E les aoutres dedins que manjaboun le ris.
 Pourtant el s'escriidéc : — « Boun mestre, bouno mestro,
 Jettax-me se bous play moun sac pél la finestro;
 E bous proumetti pla, paraoulo de zouzou (2)
 De fuge per toutjoun bostr'ingratto maïzou. »

Le mestr'en y jettan soun moudeste bagatge,
 Y parléc à paouc prex dins aqueste lengatge :
 — « Amie, rappello te qu'es trop ambitious,
 Qu'amb'un pareil deffaout l'homme n'es-pas hurous !
 Se t'éres countentat d'uno simplò siéttado,

(1) Bloundin franchissio, la cataracte de Niagara sus un cable d'aram amb'un home sus ses espallos. De Franconi, ne parlan pas, parço que tout le mounde couneis çò qu'el sabio fa.

(2) Les Zouzous soun de soouldats de l'armado d'Afriquo; soutromen ditis Zouabos.

Aourios agut ta part, moun brabe camarado.
 Més nou, t'en caillo dos, b'abios trop dins le cap;
 Tabés en loc de dos n'as-pas agudo cap.
 Gar'aqui tous efféts, que Diouz te coundesisque,
 E que dins l'abení la lixou te serbisque »

Le souldat atterrit, hountous, prest à gemi ;
 Curat coumo'n biouloun réprenguéc^s, soun cami ;
 En se disen entr'el : — « D'apréx tant de symptomes
 L'axiom'a rasou, l'ambition perd les homes »
 E sus aco d'aqui, le paoure fusillé,
 S'en anec remisa dins un traouc de paillé.
 Penden touto la neit, la fiebre per coumpagno ;
 Fasquéc passablomen de castéls en Espagno ;
 E l'endema mayti, pus estiquit qu'un Christ,
 Repartisquée tout siaout é l'an pas pus rebist.



LE PLAYREJUR

ANEDOC TO COUMIQUO.

Un campagnard gran playrejur ,
Anabo per prene counsulto
Chez un fort biéil juriscounsltto ,
Double rusat , é chicanur ,
Per millou stimula soun zélo
Souben y fasio de présens ;
Sans counta que de tens en tens
Y durbisio soun escarcélllo .

Le mayti d'un grand festanal ,
Per y fa fa millouno chèro ,
Y pourtée dins sa gibeciéro
Un gras et tendre perdigal .
Més nou troubéc chez soun ouracle
Digus encaro de lebat ,
L'oustal se troubabo tampat
Del galatas jusquos l'estable .
Le paoure efan éro plantat
Dins uno fango fort espresso ;
Bejo de gens de tout coustat
Que s'en anaboun à la messo .
Un moubomen tant general
L'exitéc a siégre l'exemple ,

Més per dintra dins le sant temple
Caillo paousa le perdigal.

B'anéc fa dins uno boutigo
Farcido de siéis courdougnés ,
Que per feni quasques souillés
Eroun en pla grando fatigo.

Lour y diéc : — « Bous baou dayssa
Moun abrassac e ma canetto ,
Bendre bous en débarrassa
Dins l'assa d'uno miéj'houretto
— « Dayssax , dayssax çò que bouldrex
Diguée le chéf de l'escouado ,
Quand aourex fayt bostro tournado
Çò que dayssax y troubarex . »

Le playrejur sort tout de suito ,
E per hasard se rancountréec
Que le patrou tabe sourtiéc
Per ana fa quelque bisito.

Quand les garçous fouqueroun souls
Fouilléroun dins la gibéciéro ,
Prengueroun l'apparat qu'yéro ,
Sans ne soufla ni pel ni pouls.
Més aſi que le paoure Jormo
Non se douslesse pas de res ,
Tatchéroun d'egala le pes

Pel mouyen d'uno bieillo formo.

Hélas ! quand le paoure goujat
Sourtiéc de la messo premiéro ,

Anéc cerca sa carnaciéro

Per la pourta chez l'aboucat.

Quand fousquéec chez moussu chicano ,

Le troubéc fort en négligé

Car les ciseoux del perruquié

Y fasion resquita la lano .

Ero miéch nud, tout espata‡

Sus uno chéso pla garnido ,

Ambe sa faço réjouido

Toutto brillanto de santat.

Le païsan humblé moudeste ,

S'approutcheç dél en sourrisen ,

E s'announcéc en y disen ,

D'un toun poulit aoutant qu'houneste :

— « Moussu , digax-me que diriox ,

D'un home que se presentesse ,

E que tout net bous espoulesse

Un cop de perdigal sus pox ? »

— « Eh.... més n'aourio-pas de couléro ,

Respoundéc le rusat gourman ,

Y dirio qu'es un brab'efan ,

Tout en risen de sa magnére. »

L'home que n'éro pas pla flac,
Sans rire se méttec en gardo,
E bous pourtéc soun abrassac
Bes le nibel de la coucardo.

D'aqui, pus prount qu'un grand ressort,
Le fa toumba coumo la foudro,
(Quand reduis un objet en poudro.)
Sus l'aboucat que toumbo mort.

Le perruquié crido de suito :
A l'assassin, al meurtrié ;
Més le farçur prenguéc la fuito
Ambe l'aysenço d'un lébrié.
Tout en fugin, leing, dins la plane
Penséc coussi soun perdigal
Abio pouscut fa tant de mal
A soun amic Moussu chicano ?
Més quan le paoure s'en maylée
D'aquelle formo cussounado,
L'enigmo fousquéec explicado.
Pas mens que qui teigno teinguéc !

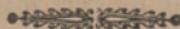
NESTRE JAN GUILLEM

DIT LE FAOURÉ NEGRE ,

ANECDOTO INTERESSANTO É CURIOSO,

Digne pendan del Faouré de FERRALS ,

Per BIDAL , le musicien d'Issel.



(Reproductiou interdito.)



Dins le tens que Jésus habitabo la térrro ,
Un bieil faoure bibio dins un bosc escartat ;
Un oustal , un jardin , un bouci de parterro
Fourmaboun tout le founs de sa proupretat .
Tout aco reunit as prouduits de l'oubratge
Per el é sa mouillé nou poudio pas suffi ;
Per para tout a fét as besouns del menatge ,
Raoubabo les passans , é may bendio de bi .
Tout cop qu'un bouyatjou fatigat dins sa courso
Dins aquel cabaret beigno se restaoura ,
Se le faour'y sentio fox'argen dins sa boursou
Manquabo pas jamay de l'ana demoura .
Counceissio tout le bosc despey soun pus bas atgé ,
Tout yero famillé de l'un à l'aoutre bout ,
Quand las gens se crejon sigurs dins lour bouyatge ,
Nostre brigan armat lour y ba preigno tout .
D'homes tant malfasens soun pas dignes de bionure ,
Deouzion léou deserta la térrro des bibans ,
Més malgre tout aco en oublijax d'escrioure
Que l'oubrié dount parlan frisabo les cent ans .

Un joun se rancountréc que Jésus ambe Pierre,
 Benguéroun dejuna chez le biéil faourillou,
 Dins lour soubrietat le féroun ana quérre
 Qualque sebo de l'ort , é de bi del millou.
 De suito lour serbis la caouso désirado ,
 Jésus gousto le moust é se biro bes-el ,
 En y disen : « Que fas , nous dounos de binado ,
 Yas mes d'aygo, marabout ! » D'aygo gna pas un pel
 « Porto-me le sedas, beiras toun impousturo .»
 E su-l'cop à Jésus le sedas es pourlat ,
 Y met de bi dedins ne sort miey d'aygo puro ,
 — Eh-be ! beses, pendart, coussi s'es separat ?
 Cal-pas agi tant mal, cal estre mens salbatge ,
 Cal-pas tant specula sus un paoure passant ;
 Més anfins que dirios, quand t'en bas en bouyatge ,
 Coussi b'a troubarios se t'en fasion aoutant ? ..

Le biéilfaoure counfus se mourdisqué la lengo ,
 E tout douçomentou se diéc entre dens :
 Pourbu que paouc ou prou ta boursou me coundong
 Nous beiren dins le bosc, aban pla paouc de tens
 Jésus, que couneissio sa secretto pensado ,
 Manjéc tranquillomen coumo qui sap pas res ,
 Aprex moustréc d'escux uno grossou boursado ,
 E sans aoutro questiou paguéc ço qu'abion pres .

Quand le faouré bejéc la boursou pla repletto
 En se frettan las mas, diéc : ayço ba pla .
 Prenguéc soun gran capél, soun armuro coumpleto
 E partisqué premié per les ana raouba .
 S'anéc mettr'à l'abric d'uno plaço caousido ,
 Les dous coumpagnounets arribéroun d'abord ,
 De leign lour y eridéc : gens, la bours'ou la bido
 Jésus y respondéc : Te creses dounc pla fort ?
 Deja nouzaoux en dous... é le que te menaço ?
 Qu'es aqui d'arre tu, soun bras lebat en-sus ...
 L'home bol se bira, Pierre pren sa biasso
 E d'un moubomen prount y la jetto dessus !
 Sus quel cop de tens, s'ouperéc un miracle ,

Le faoure sentisquéç sous membres s'arretti,
E de suito henguéc un ase beritable
Que joux cent cops de broc se mettéc à boundi.
Le menèroun pla leign é per touto despenso
Y feignon applicat quelque boun cop de pal,
Tandis que sa mouillé tristo de soun absenço
De larmos é de plours asagabo l'oustal.
Nostres dous pelerins de lour ase pla lasses,
Cercaboun l'ouccasiou de s'en debarrassa,
Quand un bieil moulignése troubécsus lours passes
Que d'un éil chagrinous les gaitabo passa.
Trucabo dabant-el un gros ase tout rougno,
Que de tant qu'éro flac poudio pas trescambo ;
Ero reéllomen uno grando bergouigno
De bes'un tal quiqon toutjoun prést à toumba.
Jésus l'entourrouguét en y disen : Coumpéro,
Bous boli fa quiqon que bou-n'rejouirex ;
Le grisoun que menax es agut de miséro,
Besex aquel tant bel ? cal que nou le croumpex !
Ne sarex pla countent, prenex-l'en counfienço,
Regardax un bouci qu'unis membres qu'el a !
Sapiax en même tens que quand à sa despenso,
Pourbu que m'escoutex bous coustara pas pla.
— Eh-be quand ne boulex d'aquel ase tarrible ?...
— Dous cens francs, moun amic.— Oï moun Diouz,
[soun perdu]
Besi que le dounax, mes çò que m'es penible
Qu'abei precisomen n'ai pas un soul escut.
Siox pla persuadat que de touto ma bido
Nou me counsoularé de perdr'un tal affa ;
Mésdins pla paouc de tens qu'aouré boursogarnido,
Digax-me, se bous play, ount pouïre bous trouba ?
— Quoique siox sans le soou, l'amic, bous chagri-
[nex pas,]
Paressex boun efan, prenex-le saquela ;
Bou-n'serbirex un an, è sustout le soustex pas,
Dins un an, joun per joun, bendren per nous regla.

Bous cal arremassa bint-é-uno pistolo,
 Aco sara tout just le prex que ne bouldren ,
 E se bous troubax court, soulomen d'un'obolo,
 Siox pla persuadat que bous le reprendren .
 Debrumbex pas al mens que per sa nourrituro
 Bous y cal cado joun douz cens cops de bastous,
 N'y dounex pas jamay ni pensiou, ni pasturo,
 Qu'aoutromen l'aouriox leou magre, trueil é galous.

Sant Pierre'ambe Jésus reprenguéroun lours
 [coursos,

Le paoure farinel gardéc le bourriquet,
 E la tristo mouillé del coupayre de boursos
 Souletto dins le bosc que fasio pesouillet.
 Dous ou tres cops per joun, pleno d'inquiétudo,
 Sus toutos las naoutous cridabo soun marit,
 Més tout restabo mut coumo la soulitudo,
 Echo soul respoundio : moun marit, moun marit
 Tallo'n bei quelque cop la coulouumbo fidélo
 Cerca soun amourous qu'un cassayr'a tuat,
 Bolo de réc en réc, se lamento, l'apélllo,
 Més tout demoro sourt à soun crid desoulat.

Racconten que le bieil azaïre
 Ero countent é rejouit ;
 D'un ase que baillo pas gaïre
 El toumbéc an un pla poulit :
 Joube, membrut, bëllo prestenco.
 Gros, gras, luzunt, poulit, roussél ;
 Tallomen sobre de despenso
 Que bibio de l'aïre del cél !
 Més sabex que per la besouigno
 Ero cruel, éro famus ;
 Beléou s'en éro pas bist pus
 Tal qu'el dins tutto la Gascouigno.
 L'home ne proufitéc en gran
 E ne fasquéec tant la pabano,
 Que de sas obros d'aquel an
 Gagnéo d'argen coumo qui pano.

Pourtant soun cor s'attendrissio
 En retustan le paoure disable,
 Que neit é joun apatissio
 Coumo Fansan le miserable.
 Cepandan el magrissio pas
 Car soun pel lis beluguejabo,
 Més se ralantission lé bras
 De suito caytibiérejabo.
 Tout aco se proubéc un joun
 De la magnéro la pus puro,
 Car per doux moces de pasturo
 Penséroun perdre le grisoun.
 Raccounten de qu'uno magnéro
 Se prouduisqué aquell'histouéro,
 E tallo qu'ello se passéc.
 Besex aco se rancountré
 Que l'hom'anéc soul en campagno
 En ourdounan à sa coumpagno
 De s'escarta-pas de l'ous'al,
 De surbeilla pla coumo cal
 Las proubesious é le bestial,
 Per que res prenguesse pas mal ;
 De redoubla de bigilenco
 A l'endreit de la surbeillenco,
 Penden le tens de soun absenso
 Que sabio pas quand durario,
 Més soulomen el proumetto
 De l'abreja tant que pouirio.
 Aqui dounc la brabo fennetto
 Dins soun oustal touto souletto ,
 Dount le cor tendr'aoutant que bon
 Se countristabo de doulou
 De bese le paoure bourrou ,
 Sans manja res é que bramabo ,
 E de talen penoutejabo ,
 D'un'eil humit la regardabo ,
 Anfins elló qu'éro tant brabo

S'emmagenèc que risquaras,
 Aro que l'home ba bei-pas
 Quand mêmes y dabailaras
 Quatre gangaillos de laousardo ;
 Aben denaout dins la mansardo
 De fe noubel qu'es exellent,
 Ne descendren del pus recent
 Per regala le penitent.

La paouro feno descidado
 In'descendéc un'aysselado,
 Y'ajustèc mêmes de cibado.
 Ah ! s'abiox bist s'el jouissio,
 Fier è countent tout y risio ,
 Le souer encaro lusicio,
 Més l'endema s'atrullicio,
 A bisto d'éil s'emmagrissio,
 Per un pitchou coup de cibado,
 Qu'el moustilléc dins la journado,
 Toumbéc dins uno pousitiou
 Qu'éro doux cox pus mort que biou.
 Ero malaout, flac, miserable ;
 Soun estat éro pitouyable,
 Tout aloungat dins soun estable,
 Sans poude fayr'un moubomen ;
 Oy qu'un fatchous ebénomen,
 È per la feno qu'un tourmen,
 Quand se troubéc precisomen
 Que dins aquel triste moumen,
 L'hom'arribéc de soun bouyatge.
 Taléou penetra dins l'oustaï,
 Hélas ! cujèc se trouba mal
 En besen le paour'animal
 Trist', abatut, flac, sans couratge,
 Èl demandéc à sa mitat
 Qu'éro'co que s'éro passat,
 Per que soun tant bél asirat
 Se troubésse tant desanat?..

La feno, touto desoulado,
 Y raccountéc qu'en le besen
 Tant ca caignat per la talen,
 La coumpassiou l'abio gagnado,
 Que dins sa coumiseratiou
 Y'abio pourtat uno ratiou
 De fe noubel é de cibado ;
 Que suito b'abe moustillat
 Ero toumbat net su-l'paillat.

Quand peto le mourtié, quand brouzino la boumbo,
 Quand tramblo le Mount-Blanc, que le trouneire
 [toumbo;

Tout home qu'es aqui se crei miech demoulit,
 Atal nostr'arribant se troubéc coumpelit.
 Soumbre, petrificat d'uno tallo misero ,
 Soun cap enbalaousit, sabio pas pus ount n'éro.
 Hebetat, morn'è mut regardo le bourras,
 Lebo sous els en sus è jugnis sas dos mas !
 A la fi cepandan retrobo la paraoulo,
 E s'escrido : Tatoun !.. meritarios la gaoulo (1),
 Sabios despey loung-tens que l'ase manjo pas ;
 E tu b'as debrumbbat, è l'as tuat... helas !..
 - E nou l'ei pas tuat, beses qu'encaro poulso,
 Attent, te baou cerca le gros bastou qu'espouls,
 Le regalaras pla de pountchos è de trux,
 Jusquos que les ressorts y saran rebengux.
 Dix, è ba se muni d'uno barro ploumbado,
 Que léoumens teigno loc de bren è de cibado !
 La remet dins las mas de soun rude marit,
 Que se met a tusta l'animal engourdit.
 Quand on bei le boutché fa la rudo còrbado,
 De quita le mantél a la bestio sannado ,
 Un ajédo nerbiut, armat d'un tros de pal,
 Palto rapidomen le cos de l'animal.
 Atal fasio le bieil de soun bastou de taillo,
 Tustabo soun grisoun è d'estog è de taillo.

(1) Trico flexiplo.

Ranimat joux les trucs d'aquelle rudo ma,
 Se relébo gaillard è se met a brama !
 Abio bist nas a nas è Caroun è sa barco,
 Pourtant s'éro soustrayt al eiseou de la Parco,
 E, malgre que sous ans le randessen madur ,
 Le Nautonier sans el s'en tournéc à l'escr.

A parti d'alabex uno ratiou perlado ,
 Y toumbabo dessus quatre cox la jornado ;
 Tabé dins paouc de tens rebenguéc pla moufuf ,
 E l'home reprenguéc soun-trabaïl suspendut.
 Soulomen, le nigaoud, abio perdu de bisto ,
 Que Pierr'ambe Jésus bendrion à l'improubisto ,
 Qu'el pouirio se trouba sans argen è sans or ,
 E qu'infailliblomen reprendrien lour tresor !
 Justomen les affas atal se rancountréoun :
 les douz coumpagnounets un boun joun arribéroun
 L'asaïre negligent, counfus è tout penaout ,
 Manquéen les besen à toumba de soun naout .
 Jésus, que couneissio sa bourso pla curado ,
 Y diéc : Moun efan, bei finissen l'annado ,
 Te cal abe souldat abant la fi del joun ,
 Aoutromen, coumo saïs, reprenén le grisoun .
 Omoun Diou qu'un malhur, qu'uno caouso cruelo ;
 Yeou soun pla malhurous d'abe pas de cerbèlo ;
 Moussu, dayssax-me-le per beit jouns soulomen ,
 Certos bou-n' plandrex pas, tous doublaré l'argen ;
 Efau, n'y countes pas, t'abio prou fayt coumprene ,
 Que se pagabes pas te-l'tournarion reprene ;
 Le joun es arribat è tu pos pas paga ,
 Tabes nous l'emmenan, adiou, porto-le pla !

Sant Pierr'en même tens l'approcho, le destaco .
 E le bin ramena bés sa bieillo barraco .

Un joun de soleil rous ,
 Les tendres aouselous
 Cantaboun lours cansous
 D'un accen amourous ,
 Joux le soumbre feuillatge ;

La fidélo Tatoun,
 Tristo coumo toutjoun,
 Courrissio le balloun,
 En repetan le noun
 De soun bieil fourgeroun,
 Que despeï l'an è'n joun ,
 N'abio bist le bisatge ;
 Disio dins sa doulou :
 —Per cerca moun Perlou ,
 Brabare la calou ,
 Jusquos que tout s'embrace ,
 Mès en parlan atal ,
 Bejèc debés abal ,
 Beni bès soun oustal ,
 Dous homes amb'un ase .
 Soun esprit se troubléc ,
 Soun sang se trebiréc ,
 Soun cor se destraquéec ,
 Taleou les apercebre ;
 E tout siaou se disio :
 Qui sap qui s'ar'ayço ,
 Mès quis que siò que sio ,
 Les cal ana recebre .
 Dix, è bite reben
 Debes soun lotjomen ,
 Car bei reellomen
 Que les homes y benoun .
 Aqui que dins un res
 Arriboun toutis tres ,
 E may l'ase que menoun .
 Jésus diéc : Diouz de boun joun ,
 Nostro bourgeso la Tatoun ,
 Ount abex bostre fourgeroun ? ...
 La feno, roujo de coulèro ,
 Que remettéc les bouyatjous ,
 Lour y diéc d'un toun ergnous ,
 E d'uno paraoulo sebéro :

Bous souben, l'annado dargnéro ,
 Quand bous ambe bostre coumpéro
 Agérex ayci déjunat ? ..
 Moun marit fousquéec emmenat ,
 E d'spéi n'es pas pus tournat.
 Toutos las larmos qu'ei bersados
 Azagarion bosques è prados ,
 E may que nou pouiran feni
 Tant que beirè pas res beni ,
 E dins ycou me cal counbeni
 Que s'ei perduò è pax è paouso ,
 Es bousaoux dous que n'ex la causo
 — Certos, bous plagni pla, Jésus y respoundet ,
 Car se me troumpi pas abiox un boun sujet ! ..
 — Boun sujet, boun sujet, m'en desplegats de bélots,
 Deouriox per millou fa m'en douna de noubélots .
 — De noubélots ? .. Millou, boulen bous le mena ,
 Mès à la counditiou que tourne pas pana !
 — Pana ? .. Moun brab'amic , bous faou pla [proumessu
 Que biouren toutis dous en parfétto sagesso ! ..
 — Ba pla ; mès digax dounc, es que se le bejox ,
 Malgre l'an qu'es passat , le recouneissariox ? ..
 — Se le recouneissario ? ja que ba poudex dire ..
 — Eh be garax l'aqui , ba disi pas per rire ! ..
 - Mès dounc qu'es tout ayço ? cresí que siox dous fai ..
 M'abex pres moun marit, encaro bous truffax ? ..
 M'enlebax sans pietat le paoure miserable ,
 E pus tard m'ouffrissex un ase beritable ? ..
 Fugissex leing d'aïci, qui que ce sio que siox ,
 Car beleou sans aco bous tustarion les pox ! ..
 — Assa, brabo Tatoun, siox pas tant courroussado ,
 Y repliquéc Jésus d'une boués mouderado ,
 Radoussissex un paouc bostros bibos ardous ,
 E tu, Jan, lébo te, per bes'embrassax-bous .
 De suito aousi le sou de la bouès que l'enbito ,
 L'ase fa pas a dous se lébo tout de suito ,

Si bbourro disspares, soun cos ben minc'è gran,
 E d'as'es rebengut home coumo dabon !
 Aqui que toutis dous, è des pox, è des brasses,
 Vanubroun bibomen jusquos que ne soun lasses ;
 Quantan prou manubrat, le faoure d'un toun naout,
 Lour dix : ane Messius, nous cal mounta denaout.
 Aqui coumplettaren nostro recouneissenço,
 Tout en nous refasen d'un an de penitenco ;
 Babio pla meritat, podi ba garanti...
 Ane, brabo Tatoun, bay-nous tira de bi.
 Elllo qu'abio cassat ergno, souci, tahino,
 Prenguéc a bel brassat sa pus béllo cantino ;
 La joyo dins les éils, l'allegresso su-l'froun.
 Se transpourtèc debas en galaoupan toutjoun.
 Le brillant parpaillol a la coursò laougéro,
 Parettro pus pesant que nostro maynatgéro ;
 Tabes dins res de tens ajéc mountat le bi,
 Que les tres coumpagnous sableroun a rabi.
 Se sention animax d'un'ardou paouc coumuno,
 Tabes s'es estat dit que ne cantèroun uno !
 Dins aquel toudioun, ansins, sans ne fa trop.
 Ambe gaïrc-be res jouisquèroun belcop.
 Dins soun countentomen Jésus diéc al faoure :
 Jan, as passat un an dins un estat pla paoure,
 N'es pas un gran plase per yeou que d'y pensa,
 Tabes soun decidat a te recoumpensa,
 E sus aco d'aqui m'a poussat un'embejo,
 Qu'es bei de t'accourda tres souhèts a ta fantejo ?
 Certos, tallis soun mous grax è boulountax,
 Les tres souhèts que faras te saran accourdax.
 Parlo, sios counsient, le qu'à qui tu t'adressos
 N'a pas jamay faillit à cap de ses proumessos.
 Sant Pierr'y diéc : Jan, escouto moun abis,
 Souhètto qu'aprex ta mort angues en paradis !
 — Amic, toun intentiou me pares fort exquiso,
 Mès bei per coumença me cal fayr'à ma guiso.
 Chous, Mestre puissent, aoutant que just'è franc,

Besex, e protche del foc, aquel bieil archibanc (1):
 Souetti que qui que sio qu'y bengue prene plaço.
 S'y colle per cent ans, se boli, sus la plaço....
 — E d'un, diec Jésus, esfan, aco suffis....
 — Mès aro, Pierre dits : souetto le Paradis !
 — Mestre se regardax bes la regiou campestro,
 Besex aquel balcoun qu'es dabant la finestro ?
 Souetti que qui que sio que s'y bengu'istalla,
 S'y colle per cent ans, è se cal al dela.
 — Aco fa dous, amic, per bese le tresieme ?
 — Mès gus, le paradis, que sio toun souhet supreme !
 — E per tresieme souhet, que sara le darié,
 Poussedi dins moun ort un gros é bel perié,
 las peros qu'el prouduis soun béllos, douços, blancos,
 Se quelque maraoudur mountabo sus sas branços,
 Que penden tres cens ans y demore dessus :
 Tal es moun darié souhét, sans desira res pus !

Sant Pierre s'affasqué : Goujat, te feliciti,
 Car besi que tous souhêts an un pla gran meriti,
 Countugno de pana, de neglija toun fer,
 Layrou mal coubertit, digne gibié d'anfer.
 Anen, Mestre, benex, dayssen aquel bieil drolle,
 Que se me troumpi pas jogara mal soun rolle.
 Sus aco d'aquital prenou lours dous bastous,
 E sans may de retard partissoun toutis dous.

Embisatgen les mals des prisougnés de guerro,
 Que puplaboun un cop les pountouns d'Angleterro,
 Rapellen les chrestias esclabos dins Alger,
 Accabrax joux le pes de lours trabos de fer.
 Supposen que qualqu'un racrotche l'abantalge,
 D'escapa sén è sauf d'un pareil esclabatge,
 Jutjax de qu'un bounhur el sario transpourtat,
 En tournan recoubra sa pleno libertat.

(1) Grando caisso amb'un dossie que serbis de banc
 may de coffre ; on le trobo dins toutes las bordos de la
 mountagno

Atal, le faoure, atal en retrouban soun gito,
 Iouisquéc d'un plase digne d'un sybarito.
 Mès certos la lixou n'y serbisquéc pas trop,
 Car el tournéc pana coumo le premié cop.
 Tournéc bendre de bi, bidaygo touto puro,
 Que le gus bendio car, may sans fa la mesuro.
 Ansins, bieil è cassat, è pas pla bouen oubriè,
 El jutgèc a prépaous de quita soun mestiè ;
 Per nou pas s'auja dins sa bieillo cahutto,
 Se mettéc dins le cap de fa quelque slabutto ;
 Apei pla segoundat per sa caro Tatoun,
 Lesséc pas de jouga soun rolle de fripeoun.
 E toutjoun sa santat, d'uno trempo soulido,
 Semblabo recula las bornos de sa bido,
 Mèmes se disio pla que le gros Jan Guillem,
 Reserbabo de punts al bieil Mathusalem !
 Pourtant un brabe souer Athropos la barbaro,
 Rebeigno le cuilli, mès le manquéc encaro ;
 Nou pas qu'un grand sabe le randesse pus fort,
 Mès ero proutejat, se pares, per soun sort !
 Per manqua pas a res enbers nostre coumpéro,
 Bous anan recita la causo tallo qu'éro.
 Un boun joun arribec qu'el mestre de l'anfer,
 Quitèc soun fournimen è soun tapié de quer ;
 Baysséc per un moumen sas grottos las pus bassos,
 Per ana feuillette de bieillos paperraços ;
 Aqui dedins troubéc que le bieil fourgeroun,
 N'abio pas trabexat les flots d'Acheroun.
 Pousquéc enbusqueut qu'aquel gran escogrisso,
 Se fousquesse soustrayt à l'infernalo grisso ;
 Calculèc, calculèc è bejèc qu'aquel gus
 Abio biscut, almens, quatre cens ans è plus !
 De suito dessidèc qu'un prount coumissiouonari,
 Anirio s'empara d'aquel retardatari :
 Cal caousi, diéc-el, qualqu'us de decouplat,
 Que l'emporte sul coeil liat è garroutat.
 Pensi que le garçou, per fa tallo besouigno,

Sara l'home que cal car el a bouno pouigno.
Touquéec en même tens le timbre que caillo,
E le garçou mountèc per bese qu'y bouillo.

Le mestre prountomen y raccountéc l'histouéro,
Y diéc : « Dins tal bosc, al miéch d'uno clariéro,
Dins un bieil barracot, al tet miéch ruinat,
Y fa bibo le gus un faoure cussounat.
Armat d'un loung fusill, souer é maytis en cours,
Gaytant les bouyatjous per lour pana la bours,
E certos ya loung-tens qu'aquel boulur pribat,
Exerço soun mestié, car l'aben debrumbat.
Besés, aben un paouc embeillado l'escaouto,
Cal tatja prountomen de repara la faonto,
Sans attendre pus tard tu partiras aneit,
E l'aniras cuilli tout caoudet dins soun leit.
Le garçou resoundéc : « Mestre, le trabaïl presso,
Aben pla d'arribax, é n'arriboun sans césso :
Les wagouns an pourlat tres bandos de brigans,
Quatre cens coumediens, millo mahomettans.
E nousaoux directous del rouyaoume de l'oumbro,
Marchan tant moillomen que la garos encoumbro
Mestre, rebeillax-bous, pesax pla moun abis,
E chez bostre bieillard mandax-y l'aprendris !...
« Ba dounc pell l'aprendris, le gran mestre repliquo,
Descend debas qu'y baou, te retardes pas brio,
Beiras que dins un res le trabaïl anira,
E dins la neit que ben l'aprendris partira. »
Aprex aquel descis toutis douz descendéroun,
E les focs rallantix bite se ralluméroun.
D'uno noubell'ardou le tout se ranimée,
E la neit a beni l'aprendris partisquéec.

Phebus per se refa de sa grando fatigo,
Deja despey loung-tens abio plégat boutigo ;
La timido Phæbè, blanco coumo l'argen,
Mountabo pas a pas debes le firmomen.
La brillanto Vesper, esclatanto d'esclaires,
Lançabo sous rayouns dins la simo des oyres,

De crids d'aousel de neit, de murmures louentens,
 De focs qu'à l'hourisoun erraboun incertens ;
 Des diamans del cel la troupo radiouso ,
 Le tout randio la neyt, calmo, mysteriouso .
 Aquel calme seren, sublim'aoutant que dous,
 Randio pus oudourent le parfum de las flous.
 Muso, transpourten-nous al bosc que Jan habito ,
 Regarden-le'ndourmit al founs de sa guerito ;
 Estendut dins soun leyt, sa Tatoun al coustat ,
 Toutis dous pla frescots, è brillans de santat .
 Ponrtant pendan dous cox l'aousél de las tenèbros ,
 Abio troublat le bosc de ses plentos funèbros ,
 E naturellomen nostres dous endourmix ,
 Aousiguèroun pas res d'aques lugubres crids .

Crids salbatges, stridens ,
 Crids de maoubes'aouguro ,
 Crids qu'espantoun las gens ,
 E troubloun la natureo .
 La neyt que mençounan ,
 L'aprendris de Satan ,
 Arribèc en boulan ,
 Dins aquel bosc tant gran ;
 E tout en ricanan
 Courguèc à la chaumière .
 Tout de suito tustèc ,
 La porto s'enfounsec ,
 Le faoure b'antendèc ,
 Bibomen s'expertèc ,
 D'un toun raouc è sanèc ,
 Bitomen s'escridìec :
 — Quis aquel farfatéro ?
 — « Soun l'aprendris d'anfer ,
 Mandat pel l'uciser ,
 Chez moussu Patto-fer ,
 Parlant à sa persouno ;
 Soun bengut t'aberti ,
 Qu'aro te cal parti ,

Couito te de sourti,

Car es tens, l'houro souno ! »

Mèsle biéil Jan Guillelm, que beignon prebenir,
 Abant de se leba boulguéc bese beni,
 Boulguéc garda le léit que-que sio qu'arribèsse,
 Atal punt que calguéc que l'apprendris mountèsse;
 Talèou le bes'y dix : M'as pas dounc entendut?...
 Arranco-te del nix, ou t'emporti tout nud !
 — Assa, joube mecut, qu'es aquel baranatge,
 Yeou boli te segui, mès pas tant de tapatge;
 M'attendras qu'aje mes un paouc de linge blanc.
 Assei-le'n attenden sus aquel archibañc.
 — A, m'ouffrisses un banc? tant bal que ne proufis!
 Mès praco, muses pas, despatcho-te, fay bite.
 — Tout en parlan atal, l'infernal citoyén,
 Occupèc l'archibanc que déjà couneissén.
 Mès del cantou de l'eil, Jan Guillelm te grillabo,
 E per gagna de tens lantomen s'habillabo,
 Ero presque bestit quand le bejèc asséti,
 Mès crrrac se despeillèc è s'en tournèc al leyt !
 Quand l'apprendris le bei redintra dins sa coutcho,
 Se remeno, se tox, mès pas brico nou boutjo ;
 Se sentis encadrat dins aquel archibanc,
 Plantat, enracinat, arrapat coumo'n tanc.
 Dins el recounissio qu'uno ma superiuoro
 Le teigno clabelat dins aquello pousturo :
 « O Guillelm, dièc el, me fasques pas l'affroun
 De me bese bincut per un bieil fourgeroun.
 Mous collègos d'anfer me prendrion trop en gripo,
 Quand dins yeou ne beirion qu'uno famuso nipo !
 Soun bengut, es bertat, fa brutch dins toun oustaï,
 Mès aro, moun amic, nou te boli pas mal ;
 Car despeï le moumen qu'esprobi ta puissenço,
 Soun charmat è rabit de fa ta couneissenço ;
 Te placi dins moun cor à caouso de çò qu'és,
 Car ei toutjoun aymat è cherit les sourciés.
 E tu, moussu Merlin, moussu la fir.o lamo,

Tabisi que n'és un, è de prumiéro ramo ;
 J'estimo qu'ei per tu la perdré pas jamay,
 Ane, ranboyo-me, que s'en parle pas may. »
 — Boli pla te latcha, més nounpas tout de suito,
 Dins cent ans ba beiren, s'ès de bouno counduito;
 Jouis en même tens del rey des archibancs,
 Et per y fayr'hounou demoro s-y cent ans.
 J'aillurs me fas flouri de tant béllos paraoulos,
 Que per t'abe cent ans usario cent canaoulos;
 Més n'aouré pas besouign, sans aco restaras,
 Jdiou, porto-te pla, m'en baou fa mous assas ! »

Nostr'aprendris, fulminant de coulèro,
 Durant cent ans ja fasquéç pesouillet;
 Més quand benguéo la minuto dargnéro,
 Le bieil Guillelm y diéc : « Firoulet,
 Se bos parti, me cal ta signaturo
 Coumo sus yeou tous dreits an pla finit. »
 « Oh ! boun Guillelm, ma pus bello'scrituro
 Ba te prouba que saras oubéit. »
 Fa pas à dous, el sinno la billetto
 Que le bieillard y mettéc joux les éls,
 E deguerpis, sans tambour ni troumpétto,
 Per s'entourna retrouba sous fournels.
 Quand arribéc, toutis le luzernaboun,
 Despéy cent ans le remettion pas pus;
 El, quand bejéc que toutis le touesaboun,
 Lour y diéc : Diouz de boun joun, Messius :
 Metouezax pla, més dounc me couneissex-pas ?
 — Noun d'un petard, s'escriéc le garçou,
 Es l'aprendris, mèstre, boun soubenex-pas,
 Que le mandein cuilli le bieil cussou ?..
 — Tapla qu'es el, s'assasquéç le gros mèstre,
 Aquel randol, galus, feignant, ourens :
 Més digos dounc, espèço de sequestre.
 Qu'as pouscut fa pendén tost aquel tens ?.
 — Qu'ei pouscut fa, millo pets de tounérro,
 Qu'ei pouscut fa chez aquel biéil crassous ?..

L'abex dayssat trop de tens sus la terro,
 Tabes abey ne sap pus loung que bous.
 Se le boulex, anax tenta la chanço,
 Que coum'à yeou pouira bous fa le pel :
 M'a fayt sinna, joux formo de quitanço,
 Que jamay pus n'aourio pas dreit sus el.
 Anax, courrèx, beirex se bous mentissi ;
 Pus tard saouren se bou-n'ex sourtit blanc.
 Per dessus tout, Méstre, bous abertissi,
 Meifisax-bous d'un certen archibanc...

— T'escouti pas.... Garçou, pren la boulado,
 Filo tout dreit chez aquel gran sabent ;
 Lio-le pla d'uno cordo cirado,
 E porto-le pus bite que le bent.
 En t'emparan d'aquel celèbr'arsouillo,
 Accoumpliras un de tous pus naouts-faïls ;
 E proubaras à l'aprendris, citrouillo,
 Qu'al gran jamay n'aoura pas cap de biaïs.

Deja despey loung-tens la neit en souberèno
 Regnabo sous les plecs de soun mantou d'ebeno ;
 La bouès des campanals gemissio lantomen ,
 Quand le garçou d'anfer quitèc soun lotjomen .
 Abourdèc en hurlan la barraco del faoure,
 On aourio dit, per moy, le bramadis d'un taoure.
 Per mounta pus abiat s'agaffèc al balcoun,
 Mès le faour'y cridéc : arresto-te demoun,
 Qu'es aco que te cal ? — Tu, me cal, è sios leste.
 — Se t'ères presentat un bouci pus hounète ,
 T'aourio seguit pertout, moussu le delouyal,
 Mès aro cal poulsa douz cens ans, se ba cal !
 — Qu'es aco douz cens ans, insolent farfatèro ;
 Yeou soun pas l'aprendris, mestre bertran cuillero .
 Soun un paouc pus hupat, è tu me bas' segui...
 — E-be, per qu'es tant fier, derranco-te d'aqui !

Ah ! s'abiox bist nostre bramayre,
 Coussi brandissio sous pafins ,
 Aouriox dit un fort samoustaïre,

Al tens qu'amassoun les rasins.
 Sans doute bouillo pas fa pletti
 Al faoure que risio cou'n fat,
 E qu'y diéc : L'amic, te souhetti
 Que douz cens ans sios agraffat.
 Mestr'aprendris, toun camarado,
 Cent ans m'a gardat l'archibanc,
 E tu qu'as la même pensado,
 Beleou bouldrios ne sourti b'anc ?
 Te fises pas d'aquell'aoubeno,
 Noble garcou, le rey des piots,
 D'aco te cal fretta les pots,
 Tampis per tu se te fa peno.

Miséro, douz cens aqui qualguéc gemi,
 Sans beoure, sans manja, sans un bricou dourmi;
 E quand ajèc finit n'oubtenguèc soun relatge,
 Qu'aprex abe sinnat la quitanço d'usatge !
 Quand pousquèc respira l'ayre pur del pays,
 Ajèc léou retroubat le mestr'é l'aprendris,
 Qu'y diguérroun : Eh-be, qu'as fayt del benerable?
 — Le benerabl', esfans, es pus sabent qu'un diable;
 Mestre, cal que qualqu'us y douné de lixous,
 Mémes qu'aqueil qualqu'us sio pus sabent que bous.
 En blaman l'aprendris nousaoux cresion de rire,
 Mes bei n'es-pas aco, car. podi pla bous dire,
 Mestre, sans bous fatcha, que se ba'ntrepregnox,
 Sario may qu'estounat se ba reussissiox !
 — Plaço, mous mirmidouns, plaço, cent milopipos,
 Esclar qu'al tour d'yeou l'on nou bey que de nipos.
 El dix, en même tens desplego sous beillés,
 E partis, ba cuilli le pus fort des sourciés.
 A trabex le pays, sas fourmidablos alos
 Rasérroun les clouquiés de trento cathedralos,
 E las pus naoutos tours de toutis les castéls,
 Redoulaboun pel sol, semlaboun de tutéls.
 Le faoure l'entendèc beni de milo légos,
 De suito s'expertèc, agaffèc sas igréos,

Precipitadomen y courguèc al dabani,
Le mestr'en le besen y cridèc : A brigant,
Quand t'ei mandat mas gens, coumo pla t'
[soubenes]

Digos-me, patari, per que me les retenes ?..
As agut boun mercat de mous febles garçous,
Més aro, l'affiro, nous beiren toutis douz !

— Moussu ? — Couqui. — Moussu ? — Pas de
[moussu que tengue]

Abant de te dayssa cal que le tres s'enbengue.

— Més, Moussu, me tenêx, besex qu'an an parti,
Almens pel dargné cop escoutax-m'un bouci....

— Més que bos, pillard, gus ; qu'es aco que
[demandos?..]

--Més demandos, Moussu, ne saran pas pla grandos,
Coumo se me pares que bisan bés un loc
Ount, se me troumpi pas, y doumino le foc,
Abant de s'engouffra dins aquello brasiero,
Caldrio se refresca d'uno deuço magnéro :
Mestre, se mc cresex, manquen pas de ba fa ;
Ei de peros à l'ort que farion pla l'affa !

Aben aquesto neit un brillant clar de luno,
Porti moun abrassac, ne cal prene qualqu'uno...

— Aquel biéil chapoutur, s'affasqué le demoun,
Bouldrio m'entourtilla, més n'es-pas prou luroun.
Creeses de reussi parce que tu m'amusos,
Més n'y faras pas res, me trusfi de tas rusos.

Tout en dialougan arribon al perié,
Le faoure coumencèc d'espandi soun tapié.
Faour'enjoux, pero'n sus, poudion pas plase jugne,
Fasio-be qualqu'effors sans poude las atteigne.
En besen le nean de tout aquel trafic,
S'adre-séc humblumen à soun fort enemic,
En y disen : Moussu, se tous n'ex-pas de marbre,
Siox bou, siox generous, brandissez m'aquel atbre,
— Le gran mestre flattat d'aquelle soumission,
Y diécc : « O, feignant, baou fa l'ouperatiou. »

Esans perdr'un moumen mounto dins le brancatje,
 Qu'el brandis à l'egal d'un tourbilloun d'ouratje ;
 Ne toumbéc tallomen d'aquel fruit tant flourat,
 Que le tour del perié ne semblabo pabat.
 Jan las recuillissio, més sans se pressa gaïre,
 E l'aoutre sul perié que l'agaitabo faïre.
 Quand ajéc terminat sa fresco proubesiou,
 Y diéc en risen : Adiou, Satan, adiou !
 E s'empourtée chez el un tapiérat de peros,
 Grossos coumo le cap, rousso, frescos, senceros.
 Le Demoun enratjat de bes'aquel trabœil,
 Dins soun irritationou bouillo saouta cambaïl ;
 Més al tour de soun cos uno foullo de brancos
 Y cintaboun les rens, les pés, las mas, las hancos.
 Ero plasent a fét de le bes'arteilla.
 E sustout sans jamay poude se demaïlla.
 Hurléc tant, cridéc tant, fasquéec tant de tapatje,
 Que Jan Guilhem bengnéc countempla soun oubrage
 En y disen : Ansins qu'es aco que te cal ?.
 — La libertat, couqui, m'as trahit, animal !
 — Talibertat, l'aouras, més noun pas abant l'houro,
 Elllo l'arribara, bos que te digue couro ?..
 D'abort toun aprendris a gratat sous cent ans,
 Toun fier garçou douz cens ; è tu, Rey des Tytans,
 En fabou de toun reng aouras ta part pus bëlllo,
 Lar pendan tres cens ans saras ma santinello.
 En entenden aco, le terrible Demoun
 Estounat, y diéc en abyssan le toun :
 — Boun faoure, sios humen, mostro-te bounifaci..
 — O besi, tros de gus, que tu n'és à labassi !!
 — Ane, te fises pas à mous crids messoungés,
 Lar te bouillo fa poou, nigaud, ba fasio'sprés.
 — Badinos, cresi pas que ta paraoulo troumpé,
 Més qui nou te councis, se te bol, que te croumpe!
 Assa, le tens es freich, me cal ana calfa,
 Ansins tres siècles d'aïci beiren çò que cal fa !
 Aro pouirion dintra dins de loungos tirados,

Ce bouillon repeta las plentos bariados,
Qu'arrancaboun souben al mestre de l'anfer,
Las rigous de l'estiou coumo las de l'hiber.
Mès aben resoulbout dejoux nostro calotto
De mena roundomen la fi de l'anedoto,
Diren dounc soulomen que l'affa terminat,
Le Demoun partisquèc, aprex abe sinnat !
Per suito Jan Guillem, à ço que l'on supposo,
Bejo soun abeni tout belous é tout roso;
Aprex toutis les mals que l'abion tracassat,
Crejo, sans hesita, que tout éro passat.
S'éro mêmes fourrat dins sa feblo cerbello,
Que sa bido d'aici sario presqu'eternello.
Més fousquèc pas aco, car el dins quelque joun,
Bejoc passa dabon sa fidèle Tatoun !
O certos, alabex, pus de joyo poussible,
Triste coumençomen d'uno bido peniblo,
L'ergno se coullouquèc al cabes de soun leit,
Et plourabo le joun, el plourabo la neit.
De sous plours amargants asagabo sa coutcho,
E toujoun d'un'humou negro, soumbro, faroutcho:
Bieil, infirm'isoulat, se metèc à langui,
Languis que languiras, fenisquèc per mouti.

Suito qu'ajec quitat sas despouillos huméños,
Soun amo partisquèc per de ribos louéntenos,
E de mêmes qu'agis le popl'oriental,
Boulguéc pas s'embarqua sans prene çò que cat:
Prenguéc de pa, de bi, quasquos graços boulaillos,
Un ramat de fiouléls, un pareil d'estanaillos;
Cargat d'aqueil butin desertèc le païs,
E filéc à galaoup tout dreit al Paradis.
Tustec en arriban à la celèsto porto,
Sant Pierre respoundèc : Qui tusto de la sorte ?
— Yeou que boli dintra, un factou musicien...
— Es le faoure, couqui, s'affasquèc le gardien.
— Soun pas el, moun amic.—Ja qu'es el hypocrit!
Aïci te boulen pas, bay t'en à l'aoutre gito.

Le faoure repoussat per uno ma de fer,
 Sen ba tout trastasen del coustæt de l'anfer ;
 Agaflo le n.artel, d'uno ma pla timido,
 Pato dous pitchous trucs é Lucifer y crido :
 Quies aquel arribant ? — Soun yeou per te serbi.
 — Es le faoure, brigan, te boli pas durbi.
 — Le faoure ? soun pas el, te pregui de ba crese.
 — Ay ! ay ! ay ! soun pas el, aco's co qu'anana bese !
 Per poudre, sans durbi, bese les arribans,
 Abio fayt fa tres traoues à la porto d'intradò ;
 Les abio faytis fa tout just à sa pourtado :
 Dous pesels, un pel nas qu'abio loung de dous pans.
 Per bese quiéro'co depaouso sas ferraillos,
 Placo sous éls as traouos, é soun nas sourtissio,
 Guillelm en le besen durbis sas estanaillos,
 Bous sasis le dit nas é le demoulissio.
 Disoun que de Stentor la bouës restountissento,
 Pasio trambla les Greçs de sous rudes accens,
 Mès la d'aquel Demoun tout aoutromen puissento,
 Debrallabo l'anfer jusquos as foundemens.
 Qui tiro de dins, qui tiro de deforo ;
 Le faoure pla de tens fasquèc dura le jog,
 Mès à la si latchéc, é le gran Toroloro
 Resquitéc tout de rens al bël mitan del foc.
 Aqui nostre Guillelm, sans abric et sans gito,
 Tustant de tutto part mès digus nou durbis,
 Le paour'en maoudissen sa dargnèro bisito
 Sen tournéc roundina debès le Paradis.
 En deguisan sa bouës repetèc soun anounco,
 Sant Pierr'aqueste cop se troubéc ebranlai,
 D'un ayre chancelant diéc dins sa respounso :
 Es le faoure, beléou ? — Noun pas, soun un prelat !
 Al sou del dargné mot las portos s'allandéroun,
 Le bon Pierr'è Guillelm sousquéroun nas à nas,
 L'endenquasques moumonis elis s'entrepoüsseroun,
 L'un que bouillo dintra, l'autre ba bouillo pas.
 Jan disio : Malgre tu dintraré dins la plaço,

Pierre li respoundio : Dintraras-pas, butor.
 Alabex empouignéc sa coffo touto crasso
 E le gus la lancée al miech del corridor.
 — Aro, s'adiét-el, se bos que me retire
 Baillo-me moun coufat, moussu le Lantergné.
 — Toun coufat, tros de lourd, mès ba dises per rire
 Te le toucario pas del bout de moun souillé.
 Tu mêmes, arlequin, de tas negros manaços,
 Beni nous delibra d'aquelle salletat,
 Alabex Jan Guillelm, ambe sas a'os bassos,
 Dintrèc per remassa l'objét qu'abio jettat.
 En guiso d'ana dreit marchéc en ligno torto,
 Tout d'abord bez le but el fasquèc quelque pas,
 E crac, se rebiréc, filéc darré la porto,
 En disen : Aïci soun, maï m'en anire-pas.
 Sant Pierr'en simulan uno fortò couléro,
 D'un ayre mal cagnat tampèc le Paradis ;
 L'intrus ne boujèt pas de dins la plaço qu'éro.
 Mès tout siaou s'arruquéc de mêmes qu'un aïris.
 Le tableau singuillé de sa negro figuro
 Attiréc al tour d'el d'anjos per bataillous,
 Que dision, en risen de sa caricaturo :
 E benex countempla le rey des negrillous !
 Amplomen entourat d'uno legiou splandido,
 Per se fa boun boule d'aquel brillant troupeil,
 Ranberséc à sous pès sa biaço garnido,
 E cad'anjо present recebèc un fioulèl.
 Le famus Jan Guillelm, coumo chéf de fansaro,
 Se quillèc al mitan per guida l'escadroun,
 Amb'un gran flajoulé lour dounabo le toun,
 Fioulo que fioularas, beléou fiouloun encaro !!

J. VIDAL ainé.

FEUILLETON

CROUNICO DE ROULLAN

Le Baillant.

Farço fort erouïco

Per VIDAL, le musician d'Issel.

NOUTICO SUS VIDAL.

Jan-Paul Vidal nasquèt le 2 decembre 1807, à Puginiè (Aude); venguèt jouvénot à Issel (*Exilium*), vilatge bastit sus un des prumieris cuntroforts de la Mountagno-Negro (cantou nord de Castèl-nòu-d'ari) (Aude), e qu'es celebre per les restos d'animals de devant ie delòvit atroubats dins soun roc, e les poutiès, qu'i soun desempuei le quatourzième segle.

Vidal fousquèt poutiè. Prenguèt de licsous de musico dambe Escudiè de Sant-Papoule, lèu bou clarinetaire, fasquèt dansa per las noços e las festos de vilatge. Se maridèt dins aquel darniè endreit e se venguèt ajassa à Castèl-nòu-d'ari, ount croumpèt le founs de la boutigo d'en Jan Loze, bouquiniste. Tout en vendent de vielhis libres, dounèt de licsous de musico et fasquèt dansa al bal Denuc. Legissiò dambe bounur cado cop que n'abid le tems. Moussu de Labouïsso de Rocofort, un ietrat, i abid balhat le goust de las letres.

Un joun, Vidal se metèt à escriure naturalo-

ment les countes qu'i fasion, quand ero drouillet, sous aujols : Bailhan de Puginiè e Jan Croustet d'Issel. N'ajèt, dins paou de tems, emprenat un gros voulume qu'es encaro entre las mas de sa filho ainado ; aquel manuscrit es precedent d'uno vido de l'autou et d'un retrat d'el mèmes per sou fraire, maire d'en Paul Vidal, grand prets de Roumo, musician qu'a adeja fait parla d'el.

Vidal publiquèt le prumiè cahier de sous countes en verses e en proso, en 1869, joubz quel titoul : *Las Farços de Bidal le musicien d'Issel*, — dambe un davant-prepaus de vostre servitou ; ne balhèt atal nau, de fourmat in-12, junquos à 1876.

La lengo de Vidal es la que se parlo courrentom dins Issel e les vilatges que l'enrodoun. Malurousoment, nostre brave ome i a entroudut, de quinis cops, de francimandejados, noun pas que cunesquesse pas à founs le parla mairal, mais per se fa milhou coumprene, sa disiò, des legeires de la vilo.

Vidal nous dounèt la famouso CROUNICO DE ROULLAN *le baillant*, que parès, aici, pourgado coumo se deu, per le premiè cop.

Vidal es mort, à Castèl-nòu-d'ari, le 13 janviè 1882.

AUGUSTE FOURÈS.

1 de Janviè 1891.

En milo set cens quicon, bibiò dins Paris uno beuso qu'abiò un mainatge de tretce ans, degourdit coumo uno piuse, inteligent coumo uno abelho e poulit coumo un anèl. Essercabo le mestie de descroutaire, despèi l'atge de ounse ans. Quand el ajèt acoumplit soun tresième lustre, sa maire le metèt en apendrissatge co de mestre Gourret, le premiè courdouniè del quartiè. Al bout detres meses, nostre joube apendris sapièc fa touto sorto de coudenos e junturos.

Tres meses pus tard, el sapièc carrela un souliè de païsan dins tutto sa perfecciu. A la fi de l'anado, el fousquèc à mèmes de pica un souliè de moussu, e dins dosabèit meses d'apendrissatge, el se rendèc à Nantos en Bretagno per se fa recebre coumpagnou del deber, dins le but d'ana fa soun tour, noun pas soulument de Franço, mais de Countinent.

El bejèc tour-à-tour la Belgico e sas filhos bloundos, l'Angloterro e sous broulhards, la Oulando e sous arencs, l'Alemagno e sous aciès, la Russio e sas fourruros, la Poulougno e sous lanciès, la Suisso e sas mountagnos, l'Italio e sous artistos, la Sicilo e sous boulcans, l'Espango e sous troubadous. Enfin, quand el reben-guèc à Paris el se troubèc estre le pus famous oubriè de la Capitalo. Mèstre Gourret, al prèp d'el, n'ero pas mai qu'uno rougno.

Aqui que nostre madur lebèc uno boutigo dins le pus bèl quartiè de la bilo, e metèc per ense-gno : A LA BOTTE D'OR.

Dins douz ou tres meses, el fousquèt achalandat al punt de cale tene trento ou quaranto oubriès. Aqui se fasion de botos à la russo, à la poulouneso, à l'angleso, etc., etc. L'oubratge èro pla counfecciounat, e l'ome se l'fasio paga fort car. Dins pauc de tems, el fasquèc uno fourtouno couloussalo e proufitèc d'aquel passo per se marida ; mais aco fousquèc le terme de sa prousperitat.

Premieroment, la femno qu'el prenguèc n'ero pas brico estalbiairo. En segound loc, bengueroun à Paris d'oubriès de las autres nacius qu'èroun pus abilles qu'el e que fasion à milhouen mercat. Tout aco reunit, fasquèc que le madur se metèc à degringoula à bisto d'èlh. Dins douz ou tres ans, el fousquèc arribat al punt de n'abé pas pus que de petassarios à fa ; el adoubabo las groulhos de las femnos qu'anaboun trabalha dins

la campagno. Tabes le paure nou gagnabo pas grand argent; sa despenso abio cambiat dins la mèmo proupourciu. Les capous abion fait plaço à las sardos; l'aigo abio succedat al bi; les belis abilhoments s'eroun esquissats ou abion filat bès le Mount de Pietat; la telo ambe la sargo abion rèmplaçat le belous e la sedo. Enfin, tout anabo de mal en pus mal.

Le madur, qu'a coumpta d'aqueil mouement apelaren Batifréulis, s'ero fort enmagrit. El reflechissiò nèit e joun per beso de trouba un estec capable de l'aranca d'aqueilo pousiciu. Un joun, i arribèc uno bagatelo d'afa, que touto bagatel, qu'elo ero, semblèc i serbi de marco-pè per s'anaira pus tard à-n-un reng ount el n'auriò pas jamai gausat pretendre. Aici le fait : Sa femno, un boun maiti del printems, abio croumpat un froumatjou per le fa dejuna; mais, coumo quand elo aribèc à l'oustral nou i troubèc pas digus, elo pausèc soun froumatge sul'belhadou e s'en anèc à sa besouguo.

Quand Batifréulis dintrèc, troubèc aquel froumatjou tout couvert de mouscos. El s'enmagenèc : « Qui sap quantos ne pourios tua? » e, tout en pensant aco, el balho un cop de rebets de ma à las mouscos et ne fasquèc demoura un ramat sul'carreu. Per curiousitat, el se metèc à las counta, e coumo nou sabio pas coumpta que jusquos quinze, el s'arrestèc à-n-aquel noumbre e tournèc recoumença. Al segoun cop, pousquèc pas ana pus lènh que quatorze, pèr ço que ni abid pas mai. Aco èro dounc quinze et quatorze qu'el n'abid thados. Entre el s'enmagenabo : « Qui sap quant fa tout aco ? Belèu fa mai de milo ! » Enfin, l'auto de sabe coumpta, el ne demourèc aqui.

Un joun que Batifréulis s'enmailèc que nou i abio pas gairebe mai de moubiliè dins l'oustral, s'enmagenèc de ne fa l'enbentàri. De sorto qu'el nou i troubèc que le leit, le cabinet et le pairol.

Sus aco d'aqui, el apelèc sa femno e i dièc : « Ma femno, coumo beses, èn arrouinats, e nostre mestìe nous raporto pas res pùs. Nous cal beso de prene un autre cami, e aici ço que cal fa : Nous cal bendre le leit, le cabinet et le païrol ; ambe aquel argent beirè de me croumpa un abilhomont militari et tacharè d'ana, en d'acon, fa qualquo dupo. Per tu, le rolle es pla simple. Es pla capabla de fa la cousinno, t'aniras louga per cousinièro, et se quelque joun la chanço nous permet de nous tourna reuni, i tournaren. »

La femno i respondèc qu'ero toujoun estado soumeso à sas boulountats e que per le satisfació elo fariò tout ço qu'el bouldriò. En seguido d'aco, ço que fousquèc dit fousquèc fait. Le cabinet se bendèc, de mèmes que le leit et le païrol. Batifrèulis emplegèc l'argent à croumpa un abilhomont de general e un sabre loung coumo uno agulhado. Sul'cop pourtèc aquel sabre ço d'un grabaire et i fasquèc graba sus la lamo, en letros d'or : *Roland, le vaillant, celui qui en tue quinze et quatorze d'un coup de revers.* Tout aco fenit, quand las bendos et les croumpas fousquèroun terminats, quand la femno ajèc troubat uno plaçò counbenabla, les douz personatges anèroun ensemble fa le dariè repais dins uno cambuso e, aprèts s'estre atendrits de tous los manieros, elis s'embrassèroun pel dariè cop e se deseparèroun per un temps incounegut. La femno fousquèc lèu rejunto, elo dintrèc dins uno maisou à quaranto francs per més e tout fousquèc dit. Mais l'ome, le paure Batifrèulis, b'ajèc pas tant agit. Geinat dins soun abilhomont de general, embarrassat de soun grand sabre, sabio pas trop que débeni. Pèrtant, el abio entendut dire que le rei d'Angloterro èro en guerro amb'el rei d'Espagno, el s'enmagenèc di ana oufri sous serbicis. Aquele decisiu preso, el s'anec embarca à Calais e, aprèts uno urouso trabessado, el arribèc, san

e salbe, sus la terro albiouneso. Sul'cop se rendèc à Loundres e se préparèc à fa sa jbisito al cap de la naciù. Quand arribèt le joun fissat, el se poumpounèc pla : abio sous peises pla poudrats e frisats, uno cùo coumo un margue de fouet de mouliniè, sas botos à retroussi, soun bél abit daurat, soun grand capèl à claco ambe un plumet coumo uno engraniero, uno coucardo coumo un plat à barbo, soun grand sabre à fourrèu argentat, sas espauletos à grano de caulet. Quand el passèc dins las carriéros de Loundres, toutis les mainatges le seguission. Enfins, gracio à toutos sas fanfreluchos, el oubtenguèc proubé facillement uno audienço del rei, e garats aqui, à pauc prèp, le dialogue qu'ajèc loc à lour entrebisto :

« Bonjour, Sire.

— Bonjour, Monsieur. A qui ai-je l'honneur de parler ?

— A un guerrier français, Sire. »

A-n-aquel noum de guerriè francés, le rei d'Angloterro lebèc soun capel en l'aire, en disent :

« Qu'est-ce que vous désirez de moi ?

— Sire, j'ai appris que vous aviez la guerre avec le roi d'Espagne et je me suis permis de venir vous offrir mes services.

— Et comment vous appelez-vous, mon ami ?

— Sire, prenez la peine de lire. »

E en mèmes tems el derranco soun sabre et le presento al rei. Sul'cop le mounarco met sas lunettos e legis :

« Roland le vaillant, celui qui en tue quinze et quatorze d'un coup de revers. »

« Quinze et quatorze d'un seul coup de revers ?

— Vous l'avez dit, Sire.

— Mais ça fait vingt-neuf !

— C'est possible, Sire, que ça fasse vingt-neuf, même peut-être davantage, mais toujours est-il

que c'est la vérité.

— Eh bien ! Monsieur Roland, j'accepte vos services. Quelles sont vos conditions ?

— Sire, quand vous m'aurez vu à l'œuvre, ou qu'on vous rendra compte de mes actions, vous fixerez vous-même nos conditions.

— Cela suffit, Monsieur Roland, à partir d'aujourd'hui vous habitez le palais Saint-James. Votre main, Monsieur Roland.

— La voilà, Sire.

— Au revoir.

— Au revoir. »

E sus aco d'aqui, mestre Batifrèulis, qu'à l'abeni apelaren pas pus autroment que Roullan, anec sé metre à taulo e boufèc pla coumo cal pendant unis tres quarts d'ouro, et apei s'en anèc bès l'ort, jouts un pruniè, fa un som de tres ou quatre ouros.

Les jouns que seguisquèroun aquel d'aqui fousquèroun emplegats à manja, beure, dourmi e se passeja, — taloment pla que Roullan *le bailant* abid mes unos esquinós coumo uno grossó embardo, uno figuro coumo un païrol, ajustats à tout aco un parelh de moustachos fourmidablos, e cresí pla qu'aurets aquital l'esquisso d'un pla gros general.

De tems en tems, le rei, à trabèts le carrèu del bitratge le regardabo passeja dins l'ort e mancabò pas de fa d'amplos refleccius aqui dessus. Qun bounur, se disid el en dedins, que la Proubidenço t'age enbouiat un parelh guerriè. Sariò pla doumatge que me quitesse dins aqueste moument, car cresí que nou tardaren pas à cale metre la ma à l'obro per litçouna aques flandins d'Espagnols... I aurid un brabe remedit per que Roullan me quitesse pas : n'i aurid qu'à le marida ambe ma filho ; mais, belèu el es maridat... Enfin, ba cal sabe aqueste suer, e, se per asart el es celibatari, caldra bese de l'estaca al prèp de ieu d'uno maniero seriouso.

A suivre.

FEUILLETON

CROUNICO DE ROULLAN

Le Baillant.

Farço fort erouïco

Per VIDAL, le musician d'Issel.

Le suer, le rei manquèc pas d'apela Roullan
dins sa crambo e i dièc :

— Digo-me, Roullan, coussi te trobos à la
cour d'Angloterro ?

— Pla, sire, respoundèc Roullan.

— A-ça, cal que me digues se per asart ès
maridat ?

— Nàni, sire, ba soun pas.

— Es que n'aurios pas de goust pel mari-
datge ?

— Al countràri, sire ; ieu, sariò pla ben aise
de me marida se rèncountrabi uno coumpagno
coumo cal.

— Eh be, moun amic, te sabi un partit que
n'es pas de refusa : te cal marida ambe ma
filho...

— Am...be bos...tro filh...o, si...re.

— O, Roullan, ambe ma filho.

— Mais, nou i pensats pas, sire. Bostro filho
bouldra pas se marida ambe ieu ! Uno filho pou-
lido coumo un serafi, liso coumo un porrec,
degourdido coumo un esquirol, letrudo coumo
un arquebesque ! Ai, sire, bous ba repèti en-

caro, elo bouldra pas assoucia soun sort al miu.

— Ieu me cargui de tout, Roullan, e t'assiguri qu'aco se fara, e que se fara leu, — mèmes pos coumpta aqui dessus.

L'lendema maiti, le rei apelèc sa filho dins sa crumbo ambe l'intenciu d'i parla d'aquel mariatge. Elo que nou se doutabo pas de rés de tout aco, se rendèc al pus bite à l'apèl de soun paire, e, en dintrant, le saludèc en i disent :

— Eh, boun joun, brabe papa ; coussi ba ta preciouso santat ? Coussi as passado la nèit ?

— Pla, ma filho carido, e tu coussi te portos ?

— A rabi, papa, à rabi. M'an dit que boulhos me dire quicon.

— O, ma filho, è quicon à te counfisa qu'es un pauc serious, mais pr'aco nou t'estounes pas.

— Eh, qu'es aco, moun brabe papa ?

— Ma filho, pensi à te marida...

— Ai ! as rasou, papa, de me dire qu'aco es serious.

— O, moun bijou ; ieu me fau bièlh e, mentre que me porti pla, bouldrio ensaja d'assigura toun bounur en te dounant un coumpagnou dinne de tu e de ieu.

— O, papa, me coumoulos de felicitat ; sios persuadat que t'oubeirè en toutos causos, que ta boulountat sara la miu, que troubaras en ieu uno filho soumeso e dispausado à fa abugloment toutis tous grats e boulountats. Mais, sèns endiscreciu, pouirio pas ieu te demanda ambe qui bos uni ta filho respètuoso ?

— Si, ma filho, pos me demanda sèns geino ambe qui ieu bouldrio t'uni per passa urouusement ta bido.

— Eh be, papa, digo-me le noum d'aquel joubencèl, per besse se m'as fait uno bouno causido.

— Ma filho, l'ome que te destini n'es pas de la pus tendro joubentut, mais es un persounatge

plé de meriti e de boun sen, un ome capable de
rènaussa estraordinariomet l'ounou de nostro
maisou, qu'es déjà fort illustro. Enfin, l'ome
qu'è causit per gendre es Roullan *le baillant*.

— Roul...lan le... *bail*...

— O, ma filho, Roullan *le baillant*, quel que
ne tuo quinze e quatorze d'un cop de rebêts. Es
que te coumben pas ?

— Qui, quel cacho-palhos que ba, cado joun
aprêts dinna, dourmi jouts le pruniè de l'ort,
que porto un sabre d'une lègo de loung, un capèl
d'uno lègo de large et uno cuò coumo uno ba-
gueto de tambour.

— Justoment, ma filho ; mais coupo court à
toutos tas trufarios.

— O, moun paire, abouats que me disets tout
aco per rire, per me fa marrouna, per tout çò
que bouldrets ; mais, quitats quel aire sebere e
gnarrut, embrassats-mé e me parlets pas pus
d'aquel ome un pauc trop madur per ieu...

— Al countràri, ma filho ; esperi pla qu'al
premiè joun quel maridatge se fara e que, pus
tard, me remerciaras de tout toun cor et de
touto toun amo de t'abe causit un ome d'aquel
meriti.

— O, moun paire, moun paire, aro couneissi
que bous boulets le malur de bostre mainatge.
Mais, enfin, quon demoun bous a ensourcelat de
boule m'oublija à m'uni à-n-un parelh pan-
dour ?... En coumençant, è cregut que boulhots
rire, mais aro que besi que ba fasets de bou,
bous demandi à ginouls, al noum de la pauro
mamma que de soun bibent m'aimabo tant, de
renouncia à-n-un proujèt que nou pot que me
rendre la pus malurouso princesso de la terro.

— ... Escouto, ma filho, l'ounou de moun
païs abant tout ; dins aqueste moument me
trobi ambe uno guerro sus brasses que pot
aneanti moun reiaume en mèmes tems que ma
amilho, e penso pla que nou neglijarè pas rés

per tene al prèp de ieu le soul ome que cresí
capable de me salba de tout aquel perilh. Dounc,
n'es qu'en nous l'estacant estreitoment que poui-
ren pourta remedit à toutis les mals que nous
menaçoun. Apei, aquel ome n'es pas tant desa-
gradable coumo bouldrios me ba fa'ntendre e
es encaro dins la forço de l'atge : bel ome,
proube escarrabilhat, d'un couratge e d'uno
adresso pauc coumuno, car ount troubarion un
endibidu que tuesse bint-e-nàu omes d'un cop
de rebêts de sabre ?...

— O, moun paire, ni bous ni ieu n'abèn pas
bist aquelos prouessos qu'al sigur soun de mes-
sourgos. Sabets coussi les franceses se gèinoun
pauc per menti, sustout les qu'abitoun del couss-
tat de Toulouso !

— O, mais, ma filho, aqueste es de Paris.

— Ai ! Toulouso ou Paris, cresí pla que tout
aco sio la mèmo tirutèino.

— Escouto, ma filho, arrengo-te coumo boul-
dras, mais coussi que sio que t'arrengues, Roul-
lan *le baillant* sara moun gendre ou ieu sarè
pas le rei d'Angloterro.

— Aro besi, moun paire, que bous èts sèns
pietat per ieu ; eh be, l'espousarè, mais sarè pla
malurouso.

— Crengues pas res, ma filho, ieu belharè
sus tu.

Aprèts aquel entreten, le maridatge se fasquèc
e Batifrèulis, en debenint le gendre del rei d'An-
gloterro, fousquèc le pus urous des omes.

Cependent, coumo nou i a pas de bounur du-
rable, le del nostre guerriè se gastèc de la ma-
nièro la pus inatendudo. I abò déjà quasquis
jouns qu'el èro maridat, e la siu femno en cou-
chant ambe el s'apercebèc que la nèit, quelque
cop, el soumiabo de bièlhis souliès de quèr, de
formos, de pego. Garats aqui à pauc prèp les
rasounoments qu'el fasio en soumiant :

« Allons, ma femme, prépare-moi mon baquet,

ma poix, mon ligneul ; il faut que je raccommode promptement quelques vieilles savates qu'on doit venir chercher ce soir. Vite, vite, prépare mes tranchets, ma chère femme. Vive le vieux cuir qui passe pour neuf ! »

Garats aqui les sòmis que mestre Roullan fasid de tems en tems. Sa femno qu'entendiò tout aco n'ero pas trop countento ; déjà, elo l'abiò espousat per forço, e apèi en entendent tous los sournetos, la pauro femno fenisquèc per se degousta coumpletoment d'el. Soun idéo i disidò qu'en loc de prene un ouficiè, èro pla proubable qu'elo abiò près un courdounié, e que mèmès el paressid èstre maridat, — almens sous sòmis ba fasion presuma. La belo martiro prenguèc la resouluciù de ba dire à soun paire ; e dins aquel but, elo l'anèc atrouba, un joun, e i dièc : « Moun paire, ieu beni bous dire que, desempèi quasques jouns, se passoun de causos tèrriblos ; siots pla persuadat qu'en loc de me douna un ouficiè per marit, bous m'abèts dounat, dirè pas un courdounié, mais un beritable petassou. Se bous entendiots coussi, cado nèit, el sòmio tout naut de pego, de tranchets, de lignol, de groulhos. O, moun boun paire, ço que se passo es ourrible !

— A-çà, Flabi, respondèc le rei, te pregui de beni pas me coufla las aurelhos ambe tas sournetos. Tout ço que me dises aqui n'a pas le sen coumu. Aro, ieu, soun dins un moument que prepari un grand plan de campagno, — per counsesequent, fai-me gracio de tous los bestisos e daisso-me tranquille.

La pauro filbo se retirèc ambe sas alos bassos, sèns gausa dire ré pus, car soun paire i abiò parlat ambe uno gnarro coumplèto.

A suivre.

FEUILLETON

GROUMICO DE ROULLAN

Le Baillant.

Farço fort erouïco

Per VIDAL, le musician d'Issel.

Cependent, un doumestique pesat e serious se troubèt à pourtado d'entendre le rapport que la filho fasquèc à soun paire, e en mèmes tems el enteudèc la responso. Le rusat s'enmagenèc de fa soun proufit d'uno causo que l'asart i abid procurado. Pr'aco fa, el cerquéc l'oucasiu de rencontra Roullan tout sout, e, certo, aquelo oucasiu se troubèc lèu : el n'ajèc qu'à ana à l'ort, uno ouro aprèts le dinna, e aqui el rencontrèc soun ome qu'anabo fa sa siesto journalièro jouts soun prubiè fabourit.

— Boun joun, Moussu Roullan, s'afisquèc el d'un aire fort ounèste.

— Boun joun, respoundèc Roullan, d'un toun sec e naut. Qu'es aco que boulets, l'amic ?

— Moussu Roullan, nou siots pas countrariat de la libertat que ieu preni de beni bous derenga per un pichou moument ; soun bengut dins bostre intrès bous douna un pichou abertissement que, quand le cuneissarets, m'en sentirats quelque grat, ba espèri pla.

— Qu'es aquel abertissement, bejan, parlats un pauc bite, pèr ço que me cal ana pensa sus las preparatibos d'uno batalho que bòii douna al premiè joun. (Tout en parlant, mestre Roullan se curabo las dents ambe uno plumo talhado

esprès e lançabo de boufados que sentission pas
brico à l'aigo de mento.)

— O, moussu Roullan, reprenguèc le dou-
mestique, ien sabi coussi bostres mouments
soun preciouuses. Tabes, siots persuadat que nou
beni pas per abusa de bostro pacienço ; bous
dirè soulomen que, per le pus grand azart, èi en-
tendut que madamo bostro espousso se plagno à
soun paire que pendent la neit bous arribabo,
quelque cop, de soumia tout naut e de paria
prencipaloment de groulhos, de quèr, de tran-
chets, de lignol ; enfio de causos que sentission
pla mai la pego que la poudro à canou...

— E le rei qu'i a respoundut ? demandèt bi-
bom ent Roullan, d'un aire matat.

— Le rei se troubablo plounyat dins las medita-
cius d'un plan de campagno; l'a embouiado fa
passeja, en la pregant de le daissa de repaus.

— N'a pas respondut rés pus ?

— Nani, Moussu Roullan.

— Eh be, moun amic, toco-me la ma; m'aper-
cebi que tu es un doumestique d'uno estofo su-
periouro à la de tous counfraires Ieu nou soun
pas eluegnat de biure en bouno inteligencio
ambe tu. Per coumença, culhis aquel pugnat de
louidors e bai-t'en fa toun mestière, soulomen
rapêlo-te de manca pas, toutis les cops que sau-
ras quicon de ieu, de beni me ba dire en secret,
coume b'as fait, e te proumeti que nou te n'pla-
gniras pas ; sios sigur qu'oublijaras pas un in-
grat.

— Aco sufis, moussu Roullan, poudets counta
sus ieu à la bido, à la mort.

Sus aco d'aqui, se separeroun, l'un per s'en
ana rejogni sous jaunets e l'autre per ana pensa,
noun pas sus plans do la batalho qu'abidò dit,
mais sus le pauc de tenesou de las causos
d'aiceste mounde. Garats aqui, à pauc prièts,
las refleccius qu'el fasid.

« Ai ! madur, madur..., t'es embulhat dins le
oc de filo!.... Urousomont qu'un boun efant,
que nou caldra pas debremba, es bengut t'aberti

proubé à tems. Dins aqueste mounde se dits que la fourtuno costo mai de counserba que de gagna, e cresí pla qu'aco es bertat. Cresí egalomen que la pouseciu des titres es ço mèmes. Aqui que m'a pas coustat gairebe rés de mounta pia naut, e déjà m'a ercebi que ma prousperitat es menaçado seriousomment, — e menaçado à ma fauto... O, i abisarè, e caldra que le sort siò pla fort se reussis à me fa buda les arçous e sustout en aben un ajedo coumo Escaferlatis. (Le doumestique, que l'abid abertit des planhs de sa feno, s'apelabo Escaferlatis.) Le caldra pas neglijia, e dins la pousiciu ount m'atrobi, las resourços nou me mancoun pas, e me sara facile de graïssa las patos à-n-qui me fara plasé »

Aqui las refleccius que mestre Roullan *le baillant* fasid jouts le pruniè qu'ourdinariomenter i serbissio d'alcobo ; mais, coumo aquel joun s'èroun passados de causos de las pus seriousos, l'albre n'eo pas mai qu'un simple parassol qu'eissoulouembrabo la cagno del paure ex-disciple de Sant-Crespi.

Beit jouns, quinze jouns se passerooun sèns que rés pus de noubèl benguesse roumpre la mounoutouniù de las causos ; mais, un cop aquel tems passat, les sòmis sus la pego et le lignol tournèroun fa jour bacarme tant coumo jamai.

Madamo Roullan, essasperado d'abe pas reus sit al prèp de soun paire dins sa premiero demarcho, resoulbèc de ne fa uno segoundo e de desplega tout le patetic de sa lougico per reussi dins soun proujet que n'ero pas rés mens que d'oubtene uno separaciu de cosses e de bés ambe soun marit.

L'lendema, sèns mai tarda, elo se transpourtèc dins la crambo del rei e i dièc :

« Moun paire, ount es anat l'amour que bous abiots per ieu? Qu'a d-bengut l'amistat dambe l'afecciu que bous ressentissiots per bostro caro Flabi?... Ieu beni bous fa de planhs des pus grabes e bous fàsèts la sourdo aurelio tant que poudets. O moun paire, siots sensible à moun

malur e rendets-me justicio, bou'n pregui de
tout moun cor!

— A-ça, respoundèc le mounarque, bejan,
un boun cop per toutis, jusquos à qu'un punt
on pot ajusta fé à tous los tas soumicados; ra-
counto-me, sens messourgos, tout ço que se
passo, e te proumetti de fa moun pouossible per
te rendre serbici. Disen dounc que....?

— Ieu, disi, moun car paire, que l'ome que
bous m'abets fait espousa, nou pot èstre qu'un
courdouniè, pèr ço que toutes las nèits el nou fa
que soumia de pego, de quer, de tranchets, de
groulhos, etc?

— Escouto, ma filho, moun intenciu es de
tira toutes aquellos causos al clar; per conse-
quent, anèit, sèns quedigus ba sapié, farè trans-
pourta un leit-plegant dins ta cramo et ieu-
mèmes i anirè passa tres ou quatre ouros per
me counbincre coumplètement de tout ço que
me disés, e se besi que siò bertat, dema beirè
ço que me resto à fa.

— O, papa, quuno bouno ideo que bous abets
agudo; ieu soun encantado de la decisiu que
bous prenets. A nèit, pourets bese pouositibo-
ment se ieu bous disi la bertat ou nou.

— O, ma filho, faren atal. »

E sus aco d'aqui, se quitèoun pla countens
l'un de l'autre.

L'on deu se rapela, sèns donte, qu'Escaferlatis
abiò proumés à Roullan *le baillant* qu'el nou
neglijariò pas rés per le pla serbi; tabés per
seguido de sa bijelocio, el ero pèrbengut à
eutendre le dialogue que s'ero fait entre le rei e
sa filho. Notre espioun manquèc pas de s'en ana
à la quisto de soun ome per i counta ço que se
passabo; mais coumo el nou le troubèc pas jouts
soun agradable pruniè, ei se bejèc oubliyat de
l'ana cerca en dacon mai. I abiò déjà uno ouro
que sas resourços èroun en de-faut, quand
pr'asart, qualeus i dièc que l'abion bist bès le
quartiè des tanaires Escaferlatiss'i tran-pourtèc
sul cop et le rèncouentrèt en estaso dabant uno

rengado de quèrs qu'abion espandits per les fa
asseca.

Bitoment, el i fa sinne d'un cop d'elh ; e s'en
ban fa uno pichouno passejado sur les bords de
la Tamiso. Aqui l'empressat doumestique i ra-
countèc çò que se passabo, en l'engatjan de fa
tout soun poussible per se pla tira de toutis
aques afas. Roullan, tout en i dounant uno
grossu pugnado de loidors, l'assigurèc que
poudio se tranquilisa aqui dessus, e se separè-
roun sèns que digus de la maisou reialo les
agèsse bistis ensemble.

En partint d'aqui, Roullan s'en anèc atrouba
soun pruniè, dins l'intenciu de fa un brabo som,
per que la nèit à beni, el pousquesse belha tant
qu'el bouldrio, sèns cregné de s'endourmi.
Demourèc aqui à pauc prèts unos dos ou tres
ouros e manquèc pas de roupilha pla coumo cal.

Le suèr bengut, le finard soupèc laugeroment,
metèc d'aigo dins soun bi, asi de couuserba soun
cap libre ; e quand soun ouro de couchado arri-
bèc, el gagnèc, sa cramo coumo d'usatge e se
mètec al leit, al prèp de sa feno fort tranquil-
loment. Dins pauc de tems, el fasio semblant de
dourmi mais brico nou dourmissid. Cessabo pas
de presta l'aurelho al mendre pichou brut qu'el
entendio, per manca pas l'intrado del rei, quand
bendriò dins sa cramo.. Al bout d'un pauc de
tems, el ba entendre la porto que fasiò grirriiiiou.

— Aici l'aben, se pensèc el, tant milhou. Le
daissèc coucha pla tranquilloment; atendèc en-
caro une mièjo-ourado sèns coumença rés, mais
al bout d'aquel tems, el se metèc à toussi coumo
qualcus que se preparo à parla. Après abé pla
netejat soun gargalhol, el se metèc à crida :

« En avant, en avant... canonniers à vos piè-
ces. Sur les grenadiers, en masse déployez la
colonne..... Enfants, voici le moment de rempor-
ter la victoire..... En avant, en avant... pas de
charge ! Brrroum, brrroum, plam, plam, plam,
rataplan, rataplan... »

Quand le rei d'Angloterro entendèc tout aquel tapatge, toutis aquelis coumandements, toutis aques crits, se lebèc bitoment tout en pandouréis e galaupèc al lèit de soun gendre, en i cri-dant : « Roullan, moun amic, arrebelho-te ; t'asseques pas mal à prepaus. Benes de rèmpourta uno grando bitorio. O, que ieu t'estimi. » E sul cop se met à apela les doumestiques : « Escaferlatis, Lapeire, Jausseran, pourtats de lums, d'aigo sucrado, benets bite ! »

Tout aco arribèc e quand fousquèroun al tour del lèit, bejèroun Roullan tout enflambat de la figuro e les èlhs escarcalhats coumo les d'un chot, sous pots toutis blancs d'escrumo. On aurid dit que bertadierement el benid de se batre. Sa femno se tenid touto arrucado à l'espoundo del leit, elo gausabo pas aigo-treboula, la pauro ! Auriò boulgut poude se foundre de tant qu'ero counfuso. Soun paire i dièc : « E tu, Flabi, se jamai pus t'arribo de beni me canta de cansous coumo las que boli dire, te proumeti que te manquara pas rés e saras suègnado d'uno manièro que t'en soubendras mai de quatre maitis. » E à'n Roullan : « Ane, bouno nèit, moun gendre, repauso tranquillomment e te dounes pas tant de tracas mal à prepaus ; ieu me bau coulca. »

Tout le mounde se retirèc e Roullan pousquèc s'endourmi ambe la satisfacciù de creire que sa femno gausariò pas pus fa de raports coutro el, per tant de pego qu'el tournèsse soumia.

Enfins, mestre Roullan fenisquèc per coum-prene qu'aquele bido poudiò pas dura, que soun deber èro d'ana fa un tour à l'armado. A-n-aquel efèt el anèc, un boun joun, atrouba soun bèl paire e i dièc : « Moun bèl paire, i a déjà prou de tems que ieu fau le *fegnant* e n'es pas trop lèu que fasque quicon per tous fa plasé ; d'abord la bigou de moun bras fenirid per se perdre dins le repaus. Soun dounc bengut per tous dire que **moun intenciu es d'ana fa un tour à l'armado.**

A suivre.

FEUILLETON

CROUNICO DE ROULLAN

Le Baillant.

Farço fort erouïco

Per VIDAL, le musician d'Issel.

(*Suite et fin.*)

— Mou filh, i respoundèc le rei, qu'en secret demandabo pas milhou, ieu nou soun pas brico pressat de me separa de tu, mais se absouludamente as fantejo d'ana bisita mas legius, fiscomme le joun qu'i bouldras ana e ieu pendre mas mesuros per t'i fa recebre d'uno maniero dinno de tu.

— Dibendres que ben, moun bel paire, ieu me prouposi de fa aquel bouiatge.

— E bé, dibendres siò. Bai-t'en fa tas preparatibos, e ieu m'en bau fa las mius.

Roullan s'en anèc trouba Escaferlatis e i dièc : « Escarferlatis, moun amic, à coumpta d'abèi tu saras moun bras dreit. A l'abení, ieu nou farè pas un soul pas sèns que tu m'accoumpagnes e, per coumença de courre ensemble, anan parti dibendres que ben per ana jugni l'armado reialo qu'es campado à Britantoun.

— Moussu Roullan, s'atournèc Escaferiatis, bous diguéri, i a quelque tems, que poudiots counta sus ieu à la bido, à la mort, e bèi me fau un plase de bous counfirma aquelo prou-messo.

— Aco's bou, moun amic, d'ouro-en-dabant ma bourso es la tiu. Bai-t'en prepara tous efets e

eu bau prepara les mius.

Le rei d'Angloterro manquèc pas d'escriure à toutis les generals de soun armado que le subre terrible general francès Roullan *le baillant*, aquel que ne tuo quinze e quatorze d'un cop de rebèts, dèu ana, dibendres que ben, lour fa uno bisito e que negligèc pas rés per i fa uno recepciu superbo, — que fasquen per Roullan tout ço qu'elis farion per lour soubiran el-mêmes.

Quand le joun del despart fousquèc arribat, Roullan se metèc en grando tengudo; e aprèts abé fait sous adius à touto la cour, el partisquèc dins un carre à doutce chabals, escortat de soun ajède de camp Escaferlatis. Tout cami fasent, elis se councertaboun sus çò que i aurìò à fa per se sourti de las causos ambe l'mai d'ou-nou poussible.

Ta leu que le grand carre fousquèc en bisto del camp anglès, toutis les estats-majours i anè-roun à l'endabant, toutis les regiments eroun en grando parado, toutos las musicos jougaboun, toutis les canous petaboun, toutos las ensegnos eroun desplegados. Un ussat menabo un chabal des pus nauts e des pus poulits, degourdit comme un laucet. Auelo mounturo èro desti-nado à pourta le grand Roullan *le baillant*, aquel que ne tuo quinze et quatorze d'un cop de rebèts.

L'armado espagnolo, rengado en batalho à miéjo-lègo d'aquí, entendìò tout aquel tinta-marre e bejo tout aquel mouboment, sèns poudé debina çò que se passabo ; souloument, elo resen-tissiò uno grando pòu.

Quand Roullan *le baillant* bejèc tutto aquelo armado e qu'entendèc tout aquel brut, el dièc à Escaferlatis : « Digos-me, moun amic, es que se cal batre à pèd ou en carre ?

— Que badinats, moussu Roullan, respoundèc Escaferlatis, se cal batre à chabal; es que besets pas la mounturo que bous menoun ?

— Ohi ! moun Dius, coussi farè, ieu, que nou soun pas jamai mountat souloument sus uno bourrico...

— Daissats-me fa, à ieu, répliquèc Escafer-

latis, proumeti de bous sourti de tout.

— E ieu te proumeti de fa ta fourtuno.

— Merces, moussu Roullan.

Alabèts, le doumestique sautèc cambalh le carre e dièc à tout aquel mounde :

« Moussus, le general Roullan es un guerriè moudeste, dounc l'entantinets pas mai de tout aquel brut. Daissats aici soun chabal e retirats-bous toutis à uno distenço counbenablo, afi qu'el posque libroment prene las dispousicius qu'i soun necessarios. »

Sus aquelo embitaciu, estaquèroun le chabal à-n-un albre, e tout aco se retirèc dins un ordre remirable.

Alabèts, Escaferlatis pren le coursie per la brido e Roullan per la ma. Meno bestio e general darrè uno tanço e aqui el fa mounta l'ome sul'chabal. Quand el bejèc Roullan quilhat pla d'aploumb, sourtisquèc de l'abrassac unos trous-soulhèros e pessèc l'eros sus sa mounturo. Tre que tout aco fousquèc fenit, el i jetèc un grand mantou sus las espallos per ba tout amaga e i dièc :

« Aro, moussu Roullan, ieu soun fourçat de bous daissa à la gardo de Dius ; sarrats pla las cambos, regardats dreit las aurelhos del chabal e soubenets-bous que ieu belhi sus bous, — m'entendets ! »

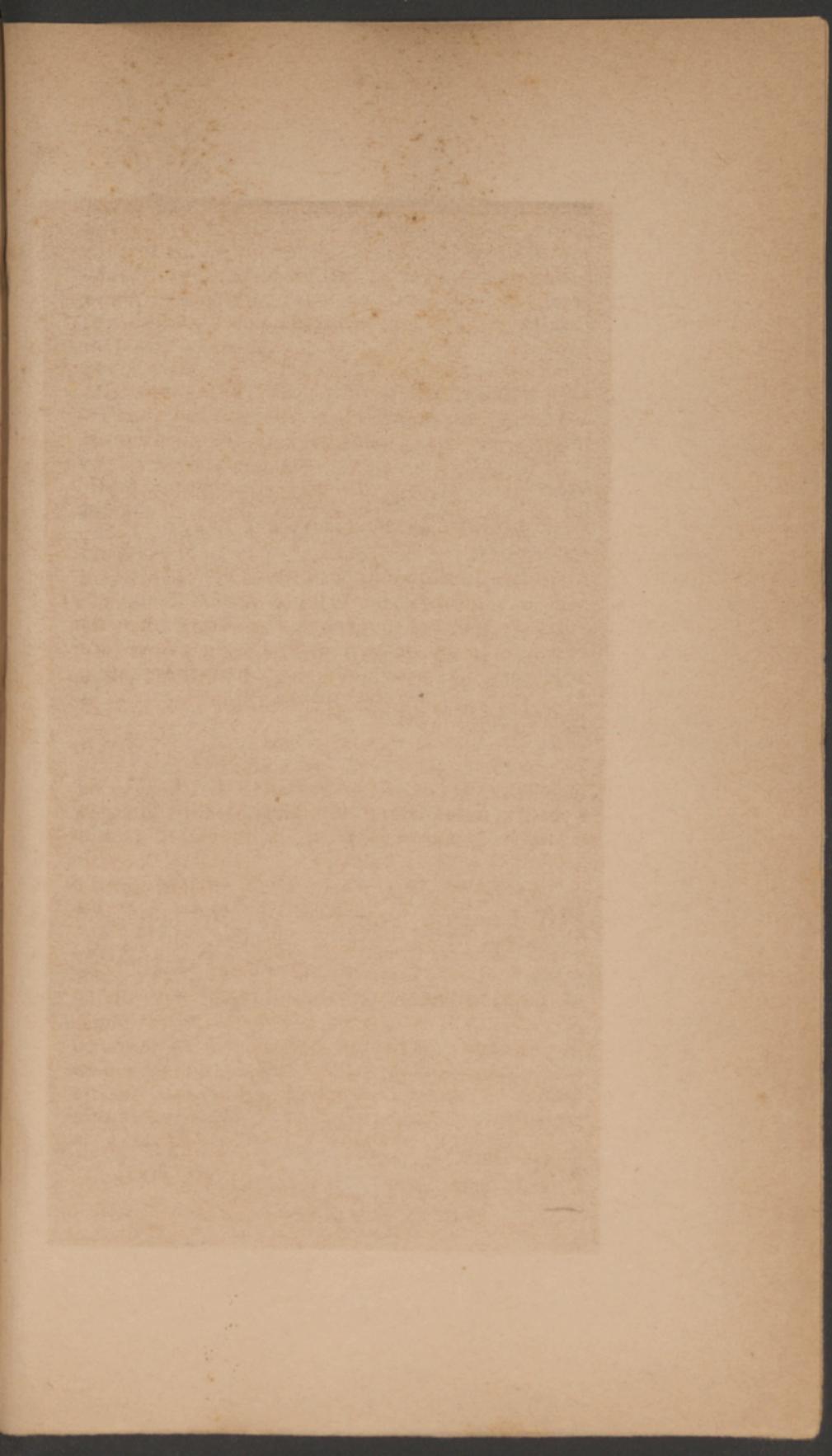
A peno aquel bèl chabal se sentisquèc libre que coumencèc de caracoula à dreito, à gauchò. Entendèc ligna las cabalos espagnolos, alabets se metèt à parti dreit d'aquel coustat. Anabo taloment bite que Roullan à prou peno bejo passa les arbres, — te les bejo ana autant bite que s'ero estat sus uno machino à bapou lançado à touto bitesso ! Le paure ome coumoul d'uno pòu mourtal, se metèc à crida à plen colh : « Ahi ! Ahi ! Ahi ! Arresto ! Arresto ! » Abant d'arriba à l'armado espagnolo, el rencontràt uno croux de pèiro, bitoment l'arrapèc à bèl brassat dins la cresenço qu'aco pouirò l'arresta, mais pas brico, la croux se derranquèc e el la pourtabo entre's brasses. Quand les Espagnols bejèroun beni aquel persounatge armat d'uno

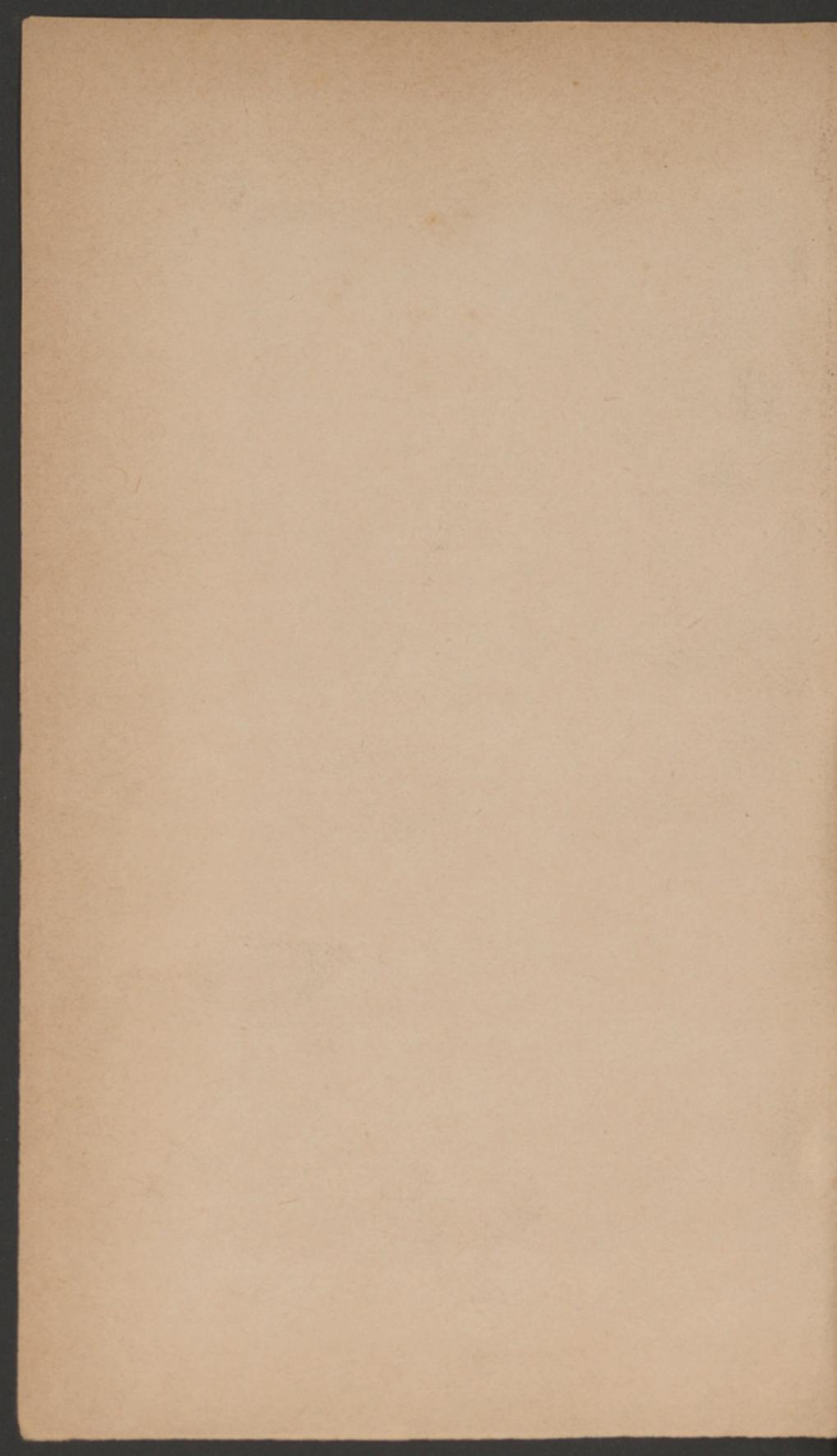
croux, creguèroun qu'ero le demoun, — sus aco d'aquí, elis se metèroun à prene la futo coumo qui le bent se les emporto. Abandounèroun le camp, las armes e les bagatges e, quand Roullan arribèc, nou troubèc pas digus en loc. Alabèts, souloment, soun chabal s'arrestèc. Touto l'armado angloso beniò al darrè d'el; mais Escaferlatis, qu'abiò pas perdu de bisto soun mestre desesperat, arribèc pus lèu que l'armado, e sul'cop demarguèc las troussouïheros, metèc la croux dins un balhat, — de sorte que quand las troupos arribèroun atroubèroun Roullan al pèd d'un albre, e soun chabal al constat d'el. Tout le mounde se metèc à crida: « Bibo, bibo Roullan *le baillant* qu'a gagna la batalho! Bibo Roullan *le baillant!* » Bitoment fasquèroun le recensoment de tout le butin que les Espagnols abion daissat; i troubèroun douz cents pècos de canou, milo caïssois, trente drapèus, quaranto milo fusilhs, un milhouen de cartouchos, etc., etc., mais pas un soul prisonniè per mostro; la pòu b'abiò fait tout fuge.

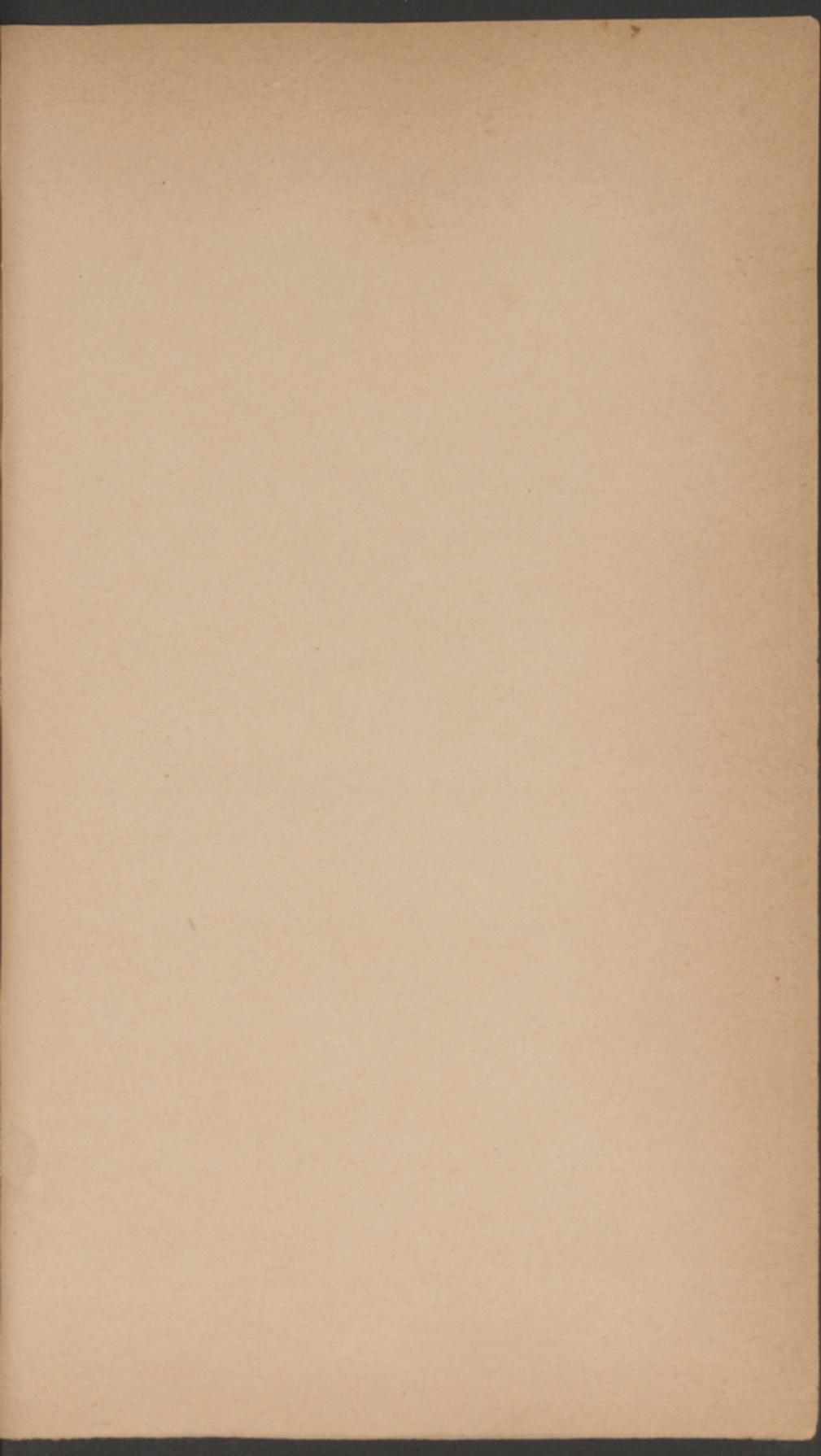
Aquelo bitorio menèc la pax entre l'Epagno e l'Angloterro. Se fasquèc un tratat des pus abattjouses per la Grando-Bretagno. Les Espagnols i cedèroun dos islos, siëis bilos, trento bilatges e milo cesterados de terro, la milhoueno qu'elis abion per leba de patanos.

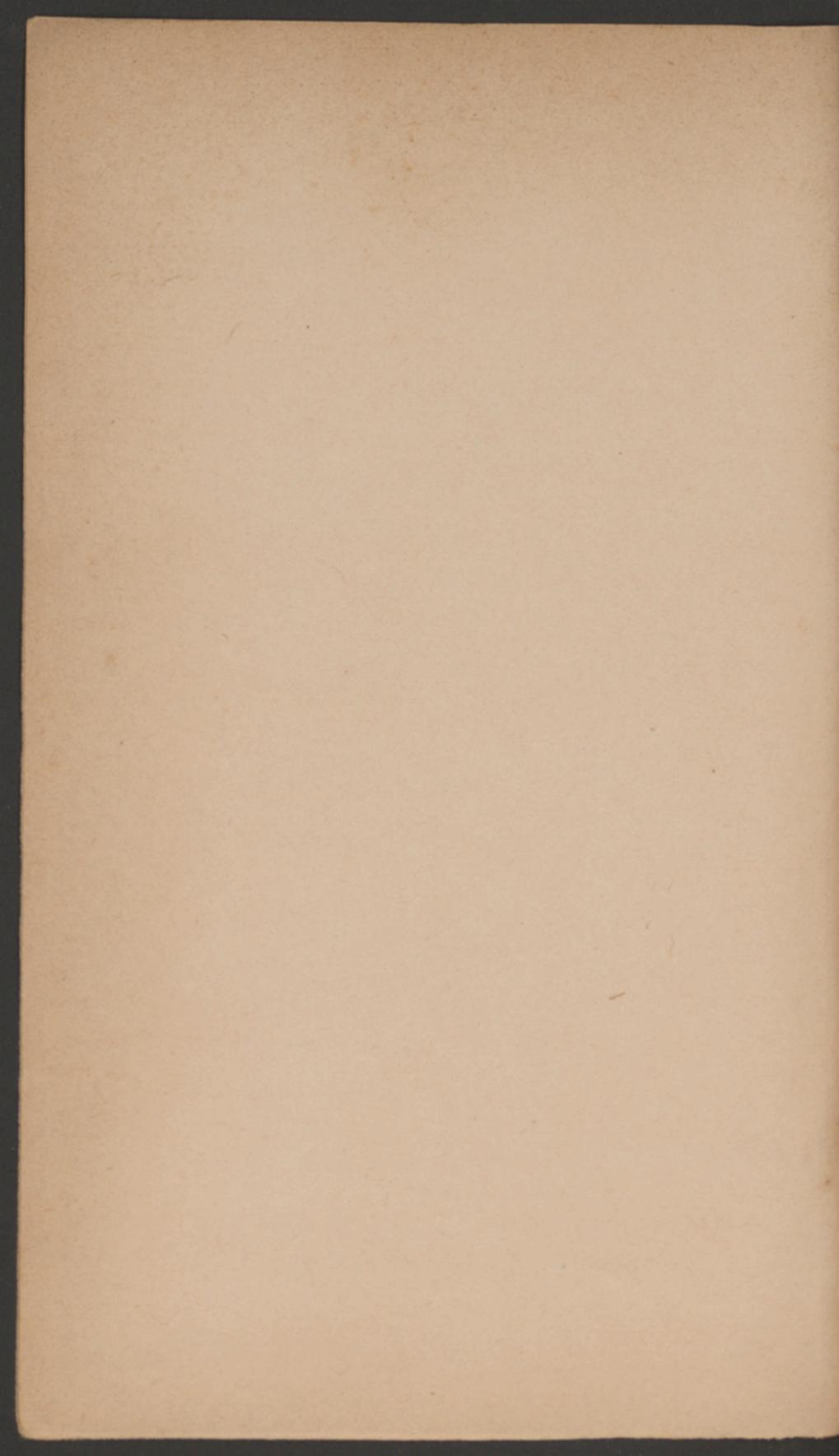
Aprèts abé cantat un *Te Deum* en trento-sieis partidos, tout en bariaciù, e brullat tres ou quatre sizens de poudro, tout reprenguèc soun cours natural. Roullan s'ajassèc à la cour d'Angloterro per le resto de sous jours. Coumo soun bel paire le dispensèc de touto espeço de trabalh, per toutjoun, el se dounèc fosso boun tems. Escaferlatis, qu'ero prou riche per se passa de serbi, anèc demoura dins le besinatge del palais del rei e, coumo couneissiò qualques notos de plen cant, ensegnèc Roullan *le baillant* à soulfia e, le dimenge, anaboun toutis douz canta à la gleiso de Sant-Paul.

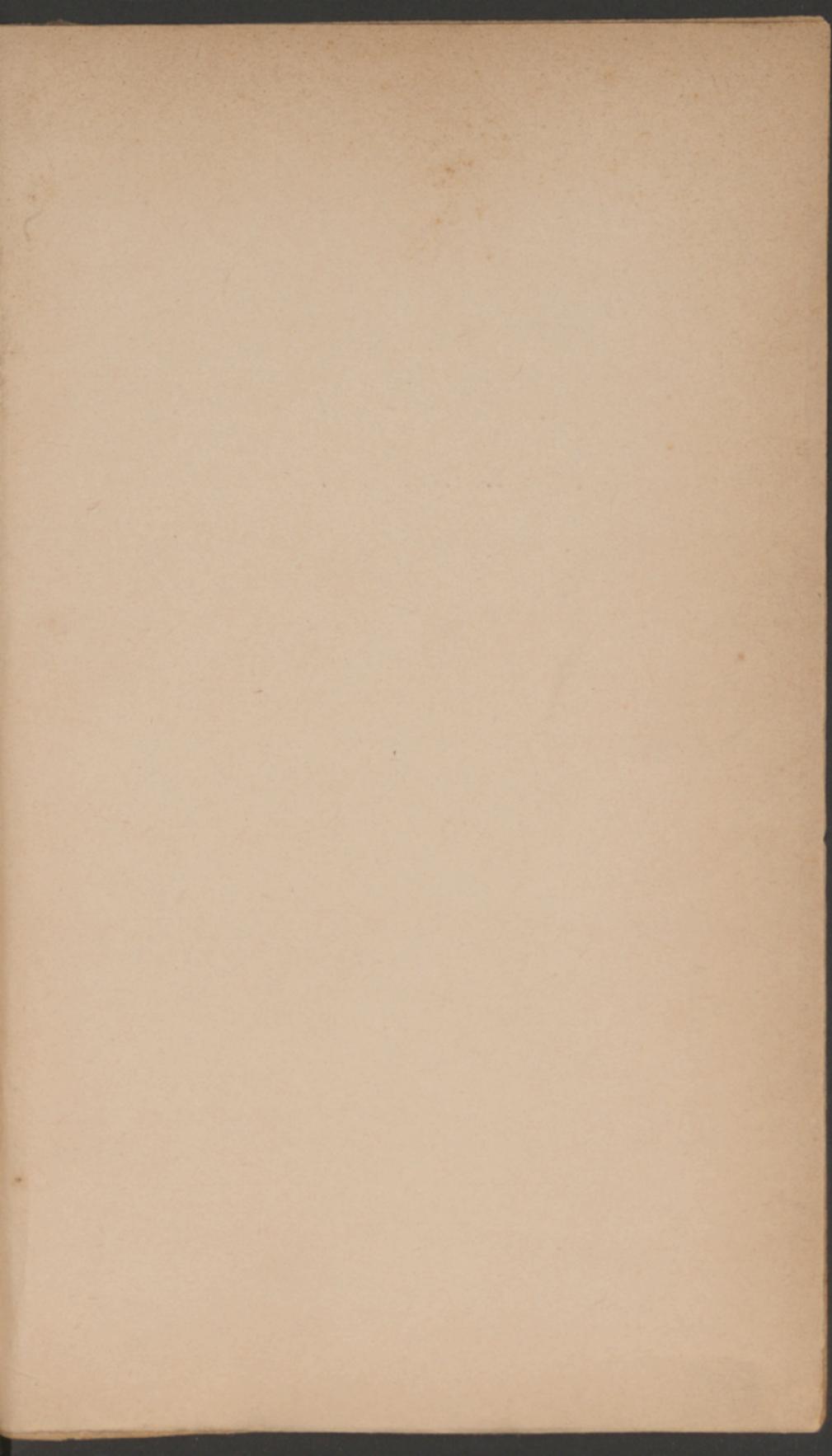
Ieu passèri per moun prat
E moun counte èro acabat.

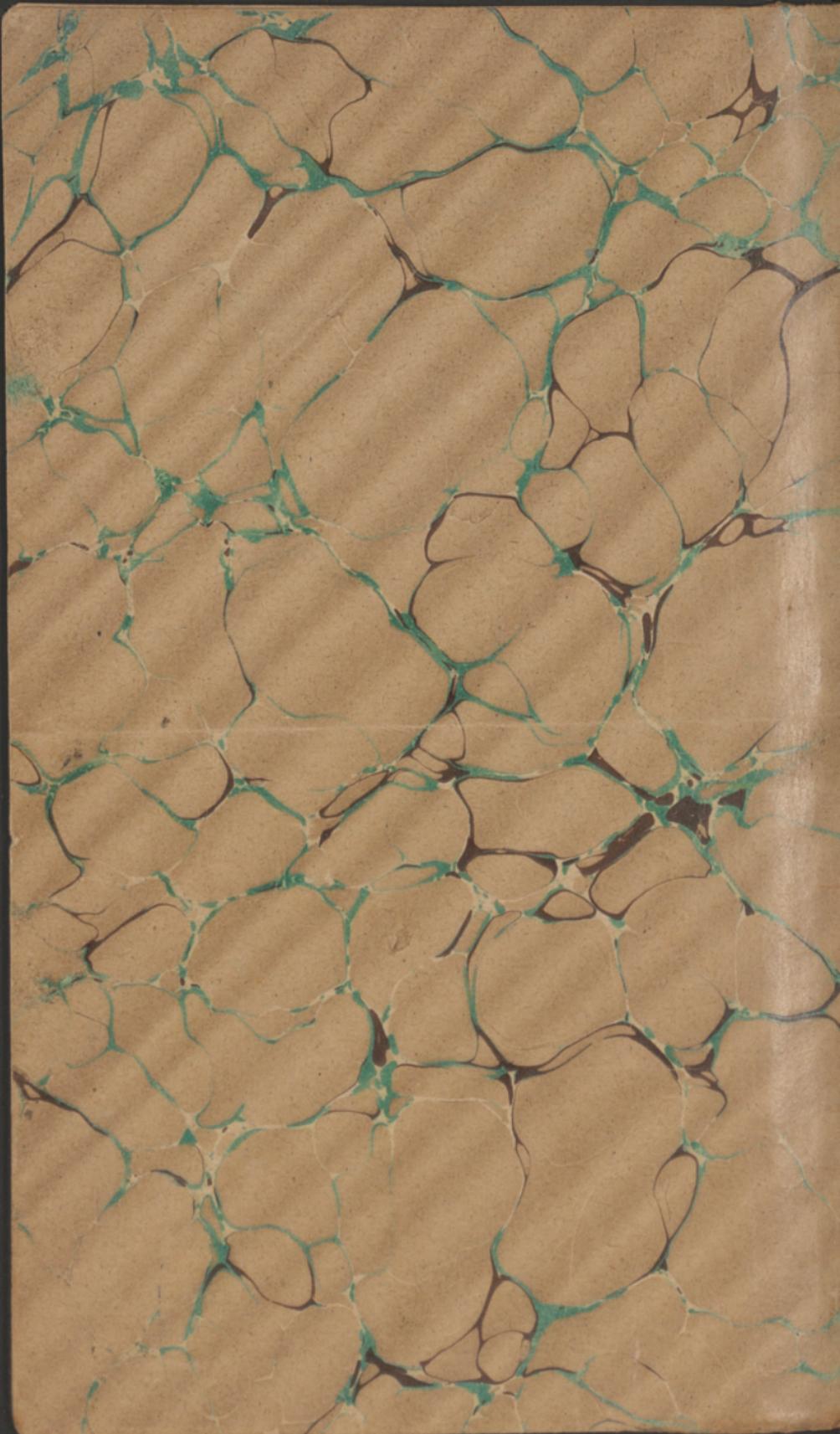


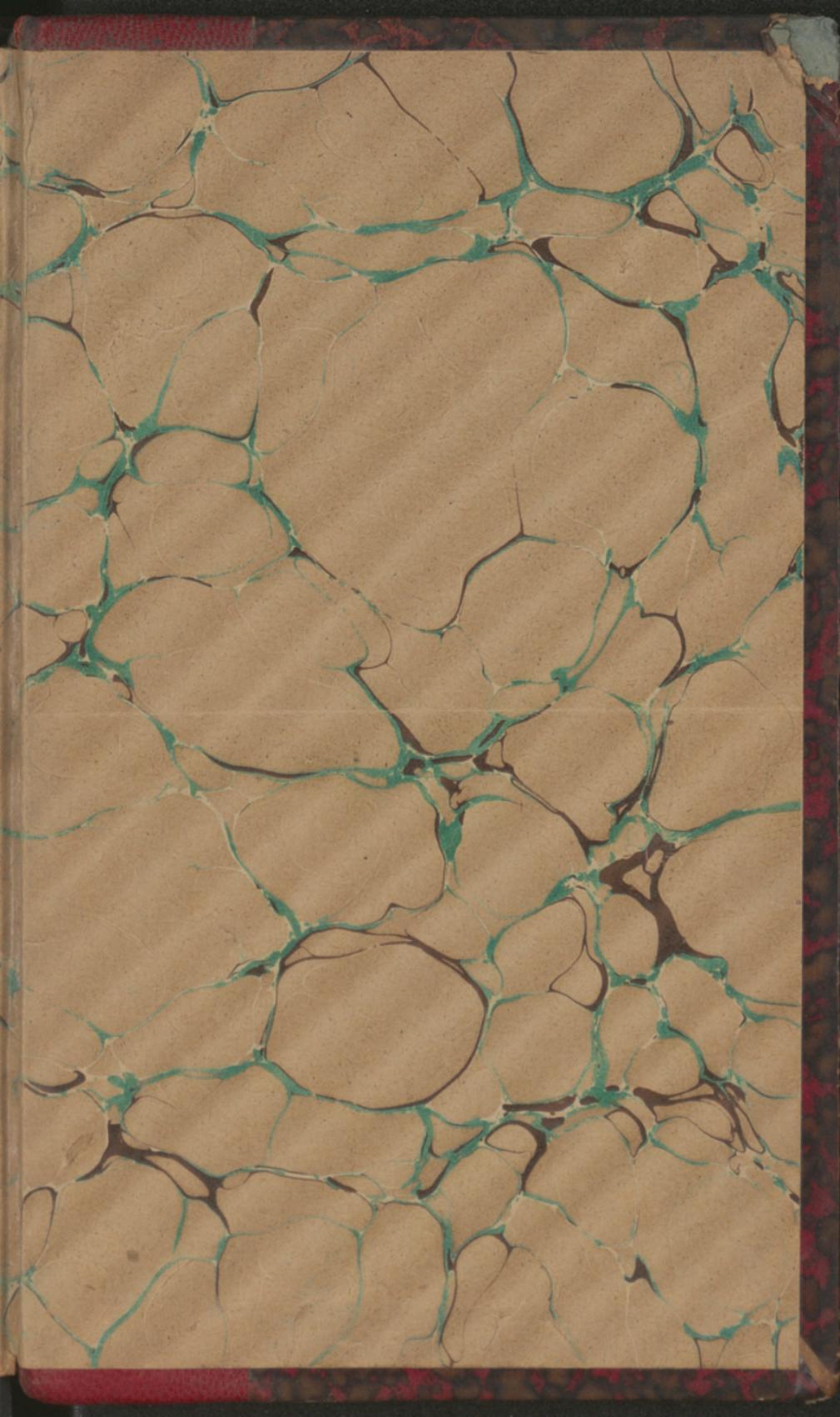












LAS

BIDAL

LE

C.



